

ADATKEZELÉSI TÁJÉKOZTATÓ AZ ÜGYFELEKET ÉRINTŐ ADATKEZELÉSEKRŐL

DATA PRIVACY NOTICE CONCERNING CUSTOMERS' DATA

TARTALOM / CONTENT

Ü-1. ELEKTRONIKUS KAPCSOLATTARTÁS / ELECTRONIC CONTACT	2
Ü-1.1. [NEM ALKALMAZANDÓ] / [NOT APPLICABLE].....	3
Ü-1.2. [NEM ALKALMAZANDÓ] / [NOT APPLICABLE].....	4
Ü-1.3. Elektronikus kapcsolatfelvétel az Adatkezelővel / <i>Electronic contact with the Data Controller</i>	5
Ü-1.4. [NEM ALKALMAZANDÓ] / [NOT APPLICABLE].....	6
Ü-1.5. [NEM ALKALMAZANDÓ] / [NOT APPLICABLE].....	7
Ü-1.6. [NEM ALKALMAZANDÓ] / [NOT APPLICABLE].....	8
Ü-1.7. [NEM ALKALMAZANDÓ] / [NOT APPLICABLE].....	9
Ü-2. A SZERZŐDÉSES PARTNEREKKEL KAPCSOLATOS ADATKEZELÉSEKRŐL / ON DATA PROCESSING RELATED TO CONTRACTING PARTNERS	10
Ü-2.1. Szerződéses partnerek / <i>Contracting partners</i>	11
Ü-2.2. Jogi támogatás / <i>Legal support</i>	13
Ü-2.3. Természetes személyek részére történő kifizetés / <i>Payments made to natural persons</i>	15
Ü-2.4. Fuvarozási útvonalak megtervezése és fuvarlevél kibocsátása / <i>Planning shipping routes and issuing consignment notes</i>	16
Ü-2.5. Fuvarozó regiszter / <i>Carrier register</i>	17
Ü-2.6. Adatszolgáltatás fuvarozásról és szállítmányok ellenőrzése / <i>Data provision of shipping and control of shipments</i>	18
Ü-2.7. Elektronikus számlázás adóhatósági adatszolgáltatás / <i>Electronic invoicing data provision to tax authority</i>	19
Ü-2.8.	20
[NEM ALKALMAZANDÓ] / [NOT APPLICABLE].....	20
Ü-2.9. [NEM ALKALMAZANDÓ] / [NOT APPLICABLE].....	21
Ü-2.9. [NEM ALKALMAZANDÓ] / [NOT APPLICABLE].....	21
Ü-2.10. Fotók és videók közzététele / <i>Publishing photos and videos</i>	22
Ü-3. AZ ADATKEZELŐ TELEPHELYÉN A JELENLÉTTTEL, A MUNKAVÉGZÉSSSEL, ADATKEZELŐ ESZKÖZEINEK HASZNÁLATÁVAL KAPCSOLATOS ADATKEZELÉSEKRŐL	23
PROCESSING RELATED TO PRESENCE ON THE PREMISES OF THE CONTROLLER, WORK PERFORMANCE AND USE OF CONTROLLER'S EQUIPMENT	23
Ü-3.1. Beléptetőrendszer működtetése / <i>Operation of access control system</i>	24
Ü-3.2. Kamerás megfigyelés / <i>Camera surveillance</i>	26
Ü-3.3. Alkoholszondás ellenőrzés / <i>Alcohol probe (breathalyzer test)</i>	29
Ü-3.3. Csomagellenőrzés / <i>package inspection</i>	29
Ü-3.4. Szállítólevelek / <i>Consignment notes</i>	31
Ü-3.4. Küldeménykezelés / <i>Package forwarding</i>	31
Ü-3.4. Talált tárgyak kezelése / <i>Lost and found</i>	31
Ü-3.5. Flottakezelés / <i>Fleet management</i>	33
Ü-3.6. A munkabalesetek kivizsgálása / <i>Investigation of work accidents</i>	34
Ü-3.7. Folyamatirányító számítógépes rendszerek működtetése / <i>Operation of workflow process computers</i>	35
Ü-3.8. [NEM ALKALMAZANDÓ] / [NOT APPLICABLE].....	36
Ü-3.9. Kritikus IT rendszerekhez adott hozzáférést megelőző ellenőrzés / <i>Screening process preceding access to critical IT systems</i>	37
Ü-4. A HÍVÁSRÖGZÍTÉSSEL, ÉS PANASZBEJELENTÉSSEL KAPCSOLATOS ADATKEZELÉSEKRŐL / ON DATA RECORDING AND COMPLAINTS DATA PROCESSING	38
Ü-4.1. Telefonhívások / <i>Phone calls</i>	39
Ü-4.2. Fenyegetések kezelése / <i>Threat management</i>	40
Ü-5. AZ ÜGYFÉLSZOLGÁLTATÁVAL KAPCSOLATOS ADATKEZELÉSEKRŐL / ON CUSTOMER SERVICE DATA PROCESSES	41
Ü-5.1. [NEM ALKALMAZANDÓ] / [NOT APPLICABLE].....	42
Ü-5.1. [NEM ALKALMAZANDÓ] / [NOT APPLICABLE].....	42
Ü-5.2. Minőségi panaszok – üzleti partnerek esetén / <i>Quality complaints – business partners</i>	43
Ü-6. AZ ÉRTÉKEÍTÉSI TEVÉKENYSÉGGEL KAPCSOLATOS ADATKEZELÉSEKRŐL / DATA PROCESSING RELATED TO SALES ACTIVITIES	44
Ü-6.1. [NEM ALKALMAZANDÓ] / [NOT APPLICABLE].....	45
Ü-6.2. [NEM ALKALMAZANDÓ] / [NOT APPLICABLE].....	46
Ü-6.3. Mellékhatás bejelentés (farmakovigilancia) / <i>Adverse reaction reporting (pharmacovigilance)</i>	47
Ü-6.4. [NEM ALKALMAZANDÓ] / [NOT APPLICABLE].....	48
Ü-6.5. [NEM ALKALMAZANDÓ] / [NOT APPLICABLE].....	49
Ü-6.6. [NEM ALKALMAZANDÓ] / [NOT APPLICABLE].....	50
Ü-6.7. [NEM ALKALMAZANDÓ] / [NOT APPLICABLE].....	51
Ü-6.8. Promóciós anyagok és hírelevelek küldése / <i>Sending promotional materials and newsletters</i>	52
Ü-7. AZ ÁLLÁSHIRDETÉSRE JELENTKEZŐKKEL KAPCSOLATOS ADATKEZELÉSEKRŐL / AZ ÁLLÁSHIRDETÉSRE JELENTKEZŐKKEL KAPCSOLATOS ADATKEZELÉSEKRŐL	53
Ü-7.1. Álláshirdetésre történő jelentkezések / <i>Job applications</i>	54
Ü-7.2. Munkaviszony létesítését megelőző ellenőrzés és átvilágítás / <i>Screening and vetting process preceding establishment of employment</i>	55
Ü-7.3. Belső Ajánlási Rendszerben (BAR) történő nyilvántartás / <i>Registration in the Internal Recommendation System</i>	57
Ü-7.4. Munkaerő-közvetítő partnerek (Toborzás) / <i>Recruitment agencies (recruitment) / M-1.3.1</i>	58
Ü-7.5. Munkaviszony létesítésére irányuló ajánlatok / <i>Offers of employment / M-1.3.2</i>	59
Ü-8. A KÁBITÓSZERNEK MINŐSÜLŐ ANYAGOK FORGALM KAPCSOLATOS ADATKEZELÉSEKRŐL / ON DATA PROCESSING ACTIVITIES RELATED TO THE DISTRIBUTION OF NARCOTIC SUBSTANCES	60
Ü-9. A KLINIKAI VIZSGÁLATOKKAL KAPCSOLATOS ADATKEZELÉSEKRŐL / ON DATA PROCESSING RELATING TO CLINICAL TRIALS	62
Ü-10. AZ ADATKEZELÉS MEGFELELŐSÉGEVEL KAPCSOLATOS ADATKEZELÉSRŐL / ON DATA PROCESSING RELATED TO ACCOUNTABILITY	63

ADATKEZELÉSI TÁJÉKOZTATÓ

DATA PRIVACY NOTICE

Ü-1. ELEKTRONIKUS KAPCSOLATTARTÁS / *ELECTRONIC CONTACT*

Az alábbi ún. speciális adatkezelési tájékoztatók az adatkezelési cél megnevezése sorban megjelölt adatkezelési tevékenységekre vonatkoznak. A speciális adatkezelési tájékoztatókban nem szabályozott kérdések tekintetében a **TAPI Hungary Industries Korlátolt Felelősségű Társaság** (cégjegyzékszám: 09-09-035675; székhelye: 4042 Debrecen, Pallagi út 13.; az „**Adatkezelő**”) általános tájékoztatója rendelkezéseit kell alkalmazni.

Egyes speciális adatkezelési célok

1. [NEM ALKALMAZANDÓ]
2. [NEM ALKALMAZANDÓ]
3. **Elektronikus kapcsolatfelvétel az Adatkezelővel**
4. [NEM ALKALMAZANDÓ]
5. [NEM ALKALMAZANDÓ]
6. [NEM ALKALMAZANDÓ]
7. [NEM ALKALMAZANDÓ]

*The following so-called special data privacy notices shall apply to the data processing activities specified in the 'title of data processing' line. With regard to issues not regulated in the special data privacy notices, the provisions of the general data privacy notice of **TAPI Hungary Industries Limited Liability Company** (company registration number: 09-09-035675; registered office: H-4042 Debrecen, Pallagi út 13.; the “**Data Controller**”) shall apply.*

Specific purposes of data processing

1. [NOT APPLICABLE]
2. [NOT APPLICABLE]
3. **Contacting the Data Controller electronically**
4. [NOT APPLICABLE]
5. [NOT APPLICABLE]
6. [NOT APPLICABLE]
7. [NOT APPLICABLE]

Ü-1.1. AZ ADATKEZELÉSI TEVÉKENYSÉG JELLEMZŐI		GENERAL CHARACTERISTICS OF THE PROCESSING ACTIVITY	
Adatkezelési cél megnevezése / <i>Title of data processing:</i>		Ü-1.1. [NEM ALKALMAZANDÓ] / [NOT APPLICABLE]	
Adatkezelési cél leírása / <i>Description of the purpose of processing</i>			
Kezelt személyes adatok kategóriái / <i>Categories of personal data processed</i>			
Adatkezelés jogalapja / <i>Legal basis for the processing</i>			
Adatkezelés ideje / <i>Retention time</i>			
Érintettek / <i>Data subjects</i>			
Személyes adatok forrása / <i>Source of personal data</i>			
Az adatszolgáltatás a szerződés megkötésének az előfeltétele? (Igen/Nem) / <i>Providing data is a precondition for concluding a contract (Yes/No)</i>			
Az érintett köteles a személyes adatokat megadni? (Igen/Nem) / <i>The data subject is obliged to provide personal data (Yes/No)</i>			
Az adatkezelési tevékenység keretében történik profilalkotás? (Igen Nem) / <i>Profiling takes place as part of the data processing? (Yes/No)</i>			
Az adatszolgáltatás elmaradásának következménye / <i>Consequence of failure to provide data</i>			
ADATBIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK		DATA SECURITY MEASURES	
Adatbiztonsági intézkedések / <i>Data security measures</i>			
A személyes adatokhoz hozzáférő személyek / <i>Persons (by positions) having access to the personal data</i>			
SZEMÉLYES ADATOK TOVÁBBÍTÁSA		TRANSFER OF PERSONAL DATA	
Címzettek / <i>Name of recipients</i>			
Címzett minősége / <i>Role of recipient</i>			
A továbbítás célja / <i>Purpose of data transfer</i>			
Továbbítás harmadik országba / <i>Data transfer to a third country</i>			
Az adattovábbítással kapcsolatos garanciák / <i>Appropriate safeguards applied for the data transfer</i>			
AZ ÉRINTETTEKET MEGILLETŐ INFORMÁCIÓS ÖNRENDELKEZÉSI JOGOK		DATA PRIVACY RIGHTS	

Ü-1.2. AZ ADATKEZELÉSI TEVÉKENYSÉG JELLEMZŐI		GENERAL CHARACTERISTICS OF THE PROCESSING ACTIVITY
Adatkezelési cél megnevezése / Title of data processing:	Ü-1.2. [NEM ALKALMAZANDÓ] / [NOT APPLICABLE]	
Adatkezelési cél leírása / Description of the purpose of processing		
Kezelt személyes adatok kategóriái / Categories of personal data processed		
Adatkezelés jogalapja / Legal basis for the processing		
Adatkezelés ideje / Retention time		
Érintettek / Data subjects		
Személyes adatok forrása / Source of personal data		
Az adatszolgáltatás a szerződés megkötésének az előfeltétele? (Igen/Nem) / Providing data is a precondition for concluding a contract (Yes/No)		
Az érintett köteles a személyes adatokat megadni? (Igen/Nem) / The data subject is obliged to provide personal data (Yes/No)		
Az adatkezelési tevékenység keretében történik profilalkotás? (Igen/Nem) / Profiling takes place as part of the data processing? (Yes/No)		
Az adatszolgáltatás elmaradásának következménye / Consequence of failure to provide data		
ADATBIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK		DATA SECURITY MEASURES
Adatbiztonsági intézkedések / Data security measures		
A személyes adatokhoz hozzáférő személyek / Persons (by positions) having access to the personal data		
AZ ÉRINTETTEKET MEGILLETŐ INFORMÁCIÓS ÖNRENDELKEZÉSI JOGOK		DATA PRIVACY RIGHTS

Ü-1.3. AZ ADATKEZELÉSI TEVÉKENYSÉG JELLEMZŐI		GENERAL CHARACTERISTICS OF THE PROCESSING ACTIVITY			
Adatkezelési cél megnevezése / Title of data processing:	Ü-1.3. Elektronikus kapcsolatfelvétel az Adatkezelővel / Electronic contact with the Data Controller				
Adatkezelési cél leírása / Description of the purpose of processing	Az adatkezelés célja, hogy az Adatkezelő közzétett e-mail címekre küldött üzeneteket fel tudja dolgozni, arra választ tudjon adni, illetve a szükséges intézkedést meg tudja tenni.		The purpose of data processing is to enable the Data Controller to process messages sent to its published email addresses, and to reply to or take the necessary actions in response to the messages.		
Kezelt személyes adatok kategóriái / Categories of personal data processed	E-mail cím, az e-mailben megadott és ahhoz csatolt személyes adatok.		E-mail address, personal data included and attached to an e-mail.		
Adatkezelés jogalapja / Legal basis for the processing	A GDPR 6. cikk (1) bek. a) pontja; az e-mailt elküldő személy hozzájárulása.		Art. 6 (1) a) of GDPR;		
	Hozzájárulás visszavonásának joga A hozzájáruláson alapuló adatkezelés esetén az érintett a GDPR 7. cikk (3) bek. alapján jogosult a hozzájárulását bármikor visszavonni. A hozzájárulás visszavonása nem érinti a hozzájáruláson alapuló, visszavonás előtti adatkezelések jogszerűségét.		Right to withdraw consent By Art 7(3) of GDPR, in case of processing activities based on consent, the data subject may withdraw consent at any time, without affecting the lawfulness of processing based on consent before its withdrawal		
	A személyes adatokat az Adatkezelő az megkeresésre történő válaszadásig / az intézkedés meghozataláig, de legfeljebb 6 (hat) hónapig kezeli. Amennyiben az érintett megkeresése alapján az Adatkezelő jogi lépést köteles tenni, illetve ilyen lépés megtételéhez jogos érdeke fűződik, úgy az Adatkezelő a személyes adatokat ezen célból tovább kezelheti, amelyről minden esetben külön tájékoztatja az érintettet. Ebben az esetben a hozzájárulás visszavonásától függetlenül tovább kezelheti az Adatkezelő a személyes adatokat. A személyes adatok az adatkezelésre megadott határidő lejártától számított 1 (egy) hónapon belül kerülnek visszavonhatatlanul törlésre.		The personal data will be processed until the response / action taken by the Data Controller in response to the inquiry of the data subject, but for 6 (six) months at the most. If, based on inquiry, the Data Controller is obliged to take legal steps or have a legitimate interest in taking such legal steps, the personal data may be further processed for such purpose and, in any such event, the Data Controller will provide further information regarding such processing to the data subject. In this case, the Data Controller may continue the processing of the personal data, regardless of the withdrawal of the consent of the data subject. Personal data shall be irrevocably deleted within 1 (one) month from the expiry of the time limit for the processing of the data.		
Adatkezelési cél leírása / Description of the purpose of processing	Az e-mailt elküldő személyek.		The people who sent the email.		
Személyes adatok forrása / Source of personal data	Közvetlenül az érintett.		Directly from the data subject.		
Az adatszolgáltatás a szerződés megkötésének az előfeltétele? (Igen/Nem) / Providing data is a precondition for concluding a contract (Yes/No)	-	Az érintett köteles a személyes adatokat megadni? (Igen/Nem) / The data subject is obliged to provide personal data (Yes/No)	Nem / No	Az adatkezelési tevékenység keretében történik profilalkotás? (Igen/Nem) / Profiling takes place as part of the data processing? (Yes/No)	Nem / No
Az adatszolgáltatás elmaradásának következménye / Consequence of failure to provide data	Az Adatkezelő az üzenetet nem tudja feldolgozni, és arra választ adni.		The Data Controller is unable to process and respond to the message.		
ADATBIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK		DATA SECURITY MEASURES			
Adatbiztonsági intézkedések / Data security measures	Az alkalmazott adatbiztonsági intézkedések az Általános Ügyfél Adatkezelési Tájékoztatójában található meg.		Applied data security measures are described in the General Data Processing Notice.		
A személyes adatokhoz hozzáférő személyek / Persons (by positions) having access to the personal data	Az álláshelyekre történő jelentkezésekkel kapcsolatos e-mail címekre érkező információkhoz az Alexander Mann Solutions Kft. munkatársai (az Adatkezelő megbízásából) és az Adatkezelő HR szervezeti egysége fér hozzá. Minden más levél tartalmához az Adatkezelő recepcióos asszisztensei és HR szervezeti egysége fér hozzá.		The information received in the subject of job applications is shared with the employees of Alexander Mann Solutions Kft (as an agent of the Data Controller). Contents of all other emails will be accessed by the reception assistants and HR department.		
SZEMÉLYES ADATOK TOVÁBBÍTÁSA		TRANSFER OF PERSONAL DATA			
Címzettek / Name of recipients	Alexander Mann Solutions Kft.		Alexander Mann Solutions Kft.		
Címzett minősége / Role of recipient	Adatfeldolgozó		Data processor		
A továbbítás célja / Purpose of data transfer	Toborzási, kiválasztási folyamatokban történő közreműködés.		Participation in recruitment and selection processes.		
AZ ÉRINTETTEKET MEGILLETŐ INFORMÁCIÓS ÖNRENDELKEZÉSI JOGOK		DATA PRIVACY RIGHTS			
E jogok az Általános Adatkezelési Tájékoztatójában található meg.		These rights are described in the General Data Processing Notice.			

Ü-1.4. AZ ADATKEZELÉSI TEVÉKENYSÉG JELLEMZŐI

GENERAL CHARACTERISTICS OF THE PROCESSING ACTIVITY

Adatkezelési cél megnevezése / *Title of data processing:*

Ü-1.4. [NEM ALKALMAZANDÓ] / [NOT APPLICABLE]

Ü-1.5. AZ ADATKEZELÉSI TEVÉKENYSÉG JELLEMZŐI		GENERAL CHARACTERISTICS OF THE PROCESSING ACTIVITY
Adatkezelési cél megnevezése / Title of data processing:	Ü-1.5. [NEM ALKALMAZANDÓ] / [NOT APPLICABLE]	
Adatkezelési cél leírása / Description of the purpose of processing		
Kezelt személyes adatok kategóriái / Categories of personal data processed		
Adatkezelés jogalapja / Legal basis for the processing		
Adatkezelés ideje / Retention period		
Érintettek / Data subjects		
Személyes adatok forrása / Source of personal data		
Az adatszolgáltatás a szerződés megkötésének az előfeltétele? (Igen/Nem) / Providing data is a precondition for concluding a contract (Yes/No)		
Az érintett köteles a személyes adatokat megadni? (Igen/Nem) / The data subject is obliged to provide personal data (Yes/No)		
Az adatkezelési tevékenység keretében történik profilalkotás? (Igen/Nem) / Profiling takes place as part of the data processing? (Yes/No)		
Az adatszolgáltatás elmaradásának következménye / Consequence of failure to provide data		
ADATBIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK		DATA SECURITY MEASURES
Adatbiztonsági intézkedések / Data security measures		
A személyes adatokhoz hozzáférő személyek / Persons (by positions) having access to the personal data		
SZEMÉLYES ADATOK TOVÁBBÍTÁSA		TRANSFER OF PERSONAL DATA
Címzettek / Name of recipients		
Címzett minősége / Role of recipient		
A továbbítás célja / Purpose of data transfer		
AZ ÉRINTETTEKET MEGILLETŐ INFORMÁCIÓS ÖNRENDELKEZÉSI JOGOK		DATA PRIVACY RIGHTS

Ü-1.6. AZ ADATKEZELÉSI TEVÉKENYSÉG JELLEMZŐI		GENERAL CHARACTERISTICS OF THE PROCESSING ACTIVITY
Adatkezelési cél megnevezése / <i>Title of data processing:</i>	Ü-1.6. [NEM ALKALMAZANDÓ] / [NOT APPLICABLE]	
Adatkezelési cél leírása / <i>Description of the purpose of processing</i>		
Kezelt személyes adatok kategóriái / <i>Categories of personal data processed</i>		
Adatkezelés jogalapja / <i>Legal basis for the processing</i>		
Adatkezelés ideje / <i>Retention period</i>		
Érintettek / <i>Data subjects</i>		
Személyes adatok forrása / <i>Source of personal data</i>		
Az adatszolgáltatás a szerződés megkötésének az előfeltétele? (Igen/Nem) / <i>Providing data is a precondition for concluding a contract (Yes/No)</i>		
Az érintett köteles a személyes adatokat megadni? (Igen/Nem) / <i>The data subject is obliged to provide personal data (Yes/No)</i>		
Az adatkezelési tevékenység keretében történik profilalkotás? (Igen/Nem) / <i>Profiling takes place as part of the data processing? (Yes/No)</i>		
Az adatszolgáltatás elmaradásának következménye / <i>Consequence of failure to provide data</i>		
ADATBIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK		DATA SECURITY MEASURES
Adatbiztonsági intézkedések / <i>Data security measures</i>		
A személyes adatokhoz hozzáférő személyek / <i>Persons (by positions) having access to the personal data</i>		
AZ ÉRINTETTEKET MEGILLETŐ INFORMÁCIÓS ÖNRENDELKEZÉSI JOGOK		DATA PRIVACY RIGHTS

Ü-1.7. AZ ADATKEZELÉSI TEVÉKENYSÉG ÁLTALÁNOS JELLEMZŐI		GENERAL CHARACTERISTICS OF THE PROCESSING ACTIVITY
Adatkezelési cél megnevezése / Title of data processing:	Ü-1.7. [NEM ALKALMAZANDÓ] / [NOT APPLICABLE]	
Adatkezelési cél leírása / Description of the purpose of processing		
Kezelt személyes adatok kategóriái / Categories of personal data processed		
Adatkezelés jogalapja / Legal basis for the processing		
Az adatszolgáltatás elmaradásának következménye / Consequence of failure to provide data		
Adatkezelés ideje / Retention period		
Érintettek / Data subjects		
Személyes adatok forrása / Source of personal data		
Az adatszolgáltatás a szerződés megkötésének az előfeltétele? (Igen/Nem) / Providing data is a precondition for concluding a contract (Yes/No)		
Kötelező adatkezelés? (Igen/Nem) / Mandatory data processing? (Yes/No)		
Profilalkotás (Igen Nem) / Profiling (Yes/No)		
ADATBIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK		DATA SECURITY MEASURES
Adatbiztonsági intézkedések / Data security measures		
A személyes adatokhoz hozzáférő személyek / Persons (by positions) having access to the personal data		
SZEMÉLYES ADATOK TOVÁBBÍTÁSA		TRANSFER OF PERSONAL DATA
Címzettek / Name of recipients		
Címzett minősége / Role of recipient		
A továbbítás célja / Purpose of data transfer		
AZ ÉRINTETTEKET MEGILLETŐ INFORMÁCIÓS ÖNRENDELKEZÉSI JOGOK		DATA PRIVACY RIGHTS

ADATKEZELÉSI TÁJÉKOZTATÓ**DATA PRIVACY NOTICE****Ü-2. A SZERZŐDÉSES PARTNEREKKEL KAPCSOLATOS ADATKEZELÉSEKRŐL / ON DATA PROCESSING RELATED TO CONTRACTING PARTNERS**

Az alábbi ún. speciális adatkezelési tájékoztatók az adatkezelési cél megnevezése sorban megjelölt adatkezelési tevékenységekre vonatkoznak. A speciális adatkezelési tájékoztatókban nem szabályozott kérdések tekintetében a **TAPI Hungary Industries Korlátolt Felelősségű Társaság** (cégjegyzékszám: 09-09-035675; székhelye: 4042 Debrecen, Pallagi út 13.; az „**Adatkezelő**”) általános tájékoztatója rendelkezéseit kell alkalmazni.

Egyes speciális adatkezelési célok

1. **Szerződéses partnerek**
2. **Jogi támogatás**
3. **Természetes személyek részére történő kifizetések**
4. **Fuvarozási útvonalak megtervezése és fuvarlevél kibocsátása**
5. **Fuvarozó regiszter**
6. **Adatszolgáltatás fuvarozásról és szállítmányok ellenőrzése**
7. **Elektronikus számlák adóhatósági adatszolgáltatása**
8. **[NEM ALKALMAZANDÓ]**
9. **[NEM ALKALMAZANDÓ]**
10. **Fotók és videók közzététele**

*The following so-called special data privacy notices shall apply to the data processing activities specified in the 'title of data processing' line. With regard to issues not regulated in the special data privacy notices, the provisions of the general data privacy notice of **TAPI Hungary Industries Limited Liability Company** (company registration number: 09-09-035675; registered office: H-4042 Debrecen, Pallagi út 13.; the “**Data Controller**”) shall apply.*

Specific purposes of data processing

1. **Contracting partners**
2. **Legal support**
3. **Payments to natural persons**
4. **Planning transportation routes and issuing consignment notes**
5. **Courier register**
6. **Data provision of shipping and control of shipments**
7. **Electronic invoicing data provision to tax authority**
8. **[NOT APPLICABLE]**
9. **[NOT APPLICABLE]**
10. **Publishing photos and**

Ú-2.1. AZ ADATKEZELÉSI TEVÉKENYSÉG ÁLTALÁNOS JELLEMZŐI		GENERAL CHARACTERISTICS OF THE PROCESSING ACTIVITY					
Adatkezelési cél megnevezése / Title of data processing:		Ú-2.1. Szerződéses partnerek / Contracting partners					
Adatkezelési cél leírása / Description of the purpose of processing		Szerződéses partnerek, azok kapcsolattartóinak, valamint a teljesítésbe bevont személyek adatainak kezelése a szerződés teljesítése (napi szintű végrehajtása) céljából. Ez magában foglalja például, a kapcsolattartó személyek postai címének kezelését, a kapcsolattartó személyek utasításait a számlák kifizetése teljesítése érdekében, vagy hivatalos értesítések küldését a kapcsolattartási adatok és a teljesítendő szerződéses kötelezettségekkel kapcsolatos információk felhasználásával. Ide kell még érteni a szerződésből eredő jogok biztosítása érdekében szükséges jogorvoslati eljárásokban történő adatkezelést is.		Processing personal data of contracting partners, contacts persons and persons involved in performance for the fulfillment of the contract (operative implementation). The data processing includes managing the postal address of the contact person, instructions of the contact persons, paying invoices for performance or sending authentic notices based on information regarding contact data and information of the contractual obligations to be performed. The data processing includes processing personal data required to enforce rights arising from the contract throughout remedy processes.			
Kezelt személyes adatok kategóriái / Categories of personal data processing		Egyéni vállalkozó („e.v.”) partner adatok: név, cím, e.v. nyilvántartási szám, e.v. igazolványszám, adószám, kapcsolattartói adatok: név, cím, telefonszám, fax, e-mail cím, bankszámlaszám	Sole proprietor partner data: name, address, sole proprietor registration number, sole proprietor ID number, tax number, contact data: name, title, phone number, facsimile, e-mail address, bank account no.	Kapcsolattartó, teljesítésbe bevont magánszemélyek: név, cím, telefonszám, e-mail cím	Contact person, data subjects involved in the performance: name, title, phone number, email address	Követelés érvényesítése során érintett személyek adatai: név, születési hely, idő, anyja neve, lakcím, telefonszám, e-mail cím, személyi igazolvány szám, lakcímkártya szám	Personal data of data subjects concerned by debt collection: name, birth place and date, mother's name, address, phone number, email address, ID number, address card number
Adatkezelés jogalapja / Legal basis for the processing		GDPR 6. cikk 1. bek. b) pontja , az adatkezelés olyan szerződés teljesítéséhez szükséges, amelyben az érintett az egyik fél.	Art. 6 (1) b) of GDPR processing is necessary for the performance of a contract to which the data subject is party	GDPR 6. cikk 1. bek. f) pontja , az adatkezelés az adatkezelő vagy egy harmadik fél jogos érdekeinek érvényesítéséhez szükséges	Art. 6 (1) f) of GDPR processing is necessary for the legitimate interests pursued by the controller or by a third party	GDPR 6. cikk 1. bek. f) pontja , az adatkezelés az adatkezelő vagy egy harmadik fél jogos érdekeinek érvényesítéséhez szükséges	Art. 6 (1) f) of GDPR processing is necessary for the legitimate interests pursued by the controller or by a third party
				Tiltakozás joga A jogos érdeken alapuló adatkezelés esetén az érintett a GDPR 21. cikk (1) bek. alapján jogosult az adatkezelés ellen tiltakozni. Ebben az esetben az adatkezelő a személyes adatokat nem kezelheti tovább, kivéve, ha bizonyítja, hogy az adatkezelést olyan kényszerítő erejű jogos okok indokolják, amelyek elsőbbséget élveznek az érintett érdekeivel, jogaival és szabadságaival szemben, vagy amelyek jogi igények előterjesztéséhez, érvényesítéséhez vagy védelméhez kapcsolódnak.	Right to object By Art. 21 (1), the data subject shall have the right to object to processing of personal data which is based on legitimate interest. The controller shall no longer process the personal data unless the controller demonstrates compelling legitimate grounds for the processing which override the interests, rights and freedoms of the data subject or for the establishment, exercise or defence of legal claims.	Tiltakozás joga A jogos érdeken alapuló adatkezelés esetén az érintett a GDPR 21. cikk (1) bek. alapján jogosult az adatkezelés ellen tiltakozni. Ebben az esetben az adatkezelő a személyes adatokat nem kezelheti tovább, kivéve, ha bizonyítja, hogy az adatkezelést olyan kényszerítő erejű jogos okok indokolják, amelyek elsőbbséget élveznek az érintett érdekeivel, jogaival és szabadságaival szemben, vagy amelyek jogi igények előterjesztéséhez, érvényesítéséhez vagy védelméhez kapcsolódnak.	Right to object By Art. 21 (1), the data subject shall have the right to object to processing of personal data which is based on legitimate interest. The controller shall no longer process the personal data unless the controller demonstrates compelling legitimate grounds for the processing which override the interests, rights and freedoms of the data subject or for the establishment, exercise or defence of legal claims.
Jogos érdek ismertetése / Description of legitimate interest				A személyes adatok átadása szerződéses követelmény; a személyes adatok nélkül az Adatkezelő nem tudja megkötni és végrehajtani a szerződést, a számlákat nem tudja befogadni és azokat kifizetni, illetve számla és egyéb a szerződésből eredő követelését nem tudja érvényesíteni, így az Adatkezelő vagyonában károsodás állhat be.	Transfer of personal data is a contractual obligation; without such personal data, the Data Controller cannot conclude and implement the contract, cannot accept and pay the invoices and cannot enforce any claims arising from the contract or the invoice, therefore the Data Controller may suffer losses.	A személyes adatok átadása szerződéses követelmény; a személyes adatok nélkül az Adatkezelő nem tudja megkötni és végrehajtani a szerződést, a számlákat nem tudja befogadni és azokat kifizetni, illetve számla és egyéb a szerződésből eredő követelését nem tudja érvényesíteni, így az Adatkezelő vagyonában károsodás állhat be.	Transfer of personal data is a contractual obligation; without such personal data, the Data Controller cannot conclude and implement the contract, cannot accept and pay the invoices and cannot enforce any claims arising from the contract or the invoice, therefore the Data Controller may suffer losses.
Adatkezelés ideje / Retention period		<ul style="list-style-type: none"> A szerződéses jogviszony megszűnésétől számított 5 év (Ptk. 6:22. § (1)). Adózási kötelezettségek teljesítése tekintetében: annak a naptári évnek az utolsó napjától számított 5 év, amelyben az adóról bevallást, bejelentést kellett volna tenni, illetve bevallás, bejelentés hiányában az adót meg kellett volna fizetni (Art. 78. § (3), 202. § (1)). Számviteli bizonylatok esetén: 8 év (Számviteli Törvény 168-169.§). Beruházási kedvezmények esetén bizonylat megőrzése beruházás adóévében vagy azt követő 12 adóévben, de legfeljebb a bejelentés, illetve a kérelem benyújtásának adóévéét követő tizenhatodik adóévig (Tao törvény 22/B.§ (6), illetve az azt követő 8 évig (Számviteli Törvény 168-169.§). 		<ul style="list-style-type: none"> 5 years following the termination of the contractual relationship (Civil Code Section 6:22 (1)). In case of fulfilling taxation obligations: 5 years following the last day of the calendar year in which the declaration or statement should have been submitted, or tax should have been paid in lack of a declaration or statement (Section 78. (3) and 202. (1) of the Act on Rules of Taxation). In case of accounting documents: 8 years (Sections 168-69 of the Act on Accounting). In case of capital allowances in the tax year of the capital expenditure, or for the following 12 tax years, but until the 16th tax year following the submission of the declaration or application at the most (Corporate Tax Act Section 22/B (6), and 8 years following thereof (Accounting Act Sections 168-169). 			
Érintettek / Data subjects		Az Adatkezelővel szerződéses jogviszonyban álló azon szolgáltatók, egyéni vállalkozók, ezek alkalmazottai, közreműködők és azok alkalmazottai, akik a szerződésből eredő kötelezettségüket teljesítik.		Service providers, sole proprietors, their employees, contributors and their employees who have a contractual relationship with the Data Controller and who fulfill their obligations under the contract.			
Személyes adatok forrása / Source of personal data		Az érintett személy.		Data subject.			
Az érintett köteles a személyes adatokat megadni? (Igen/Nem) / The data subject is obliged to provide personal data (Yes/No)		Igen		Yes			
Az adatszolgáltatás elmaradásának a lehetséges következményei / Consequence of failure to provide data		Az Adatkezelő nem tudja teljesíteni a szerződésben vállalt kötelezettségeit.		The Data Controller is unable to fulfill its contractual obligations.			
Az adatkezelési tevékenység keretében történik profilalkotás? (Igen Nem) / Profiling takes place as part of the data processing? (Yes/No)		Nem		No			
ADATBIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK		DATA SECURITY MEASURES					
Adatbiztonsági intézkedések / Data security measures		Az alkalmazott adatbiztonsági intézkedés leírását az Adatkezelési Tájékoztató tartalmazza.		Applied data security measures are described in the General Data Processing Notice.			
A személyes adatokhoz hozzáférő személyek / Persons (by positions) having access to the personal data		A szerződés szerint illetékes területek, illetve az egyes szerződések teljesítésében közreműködő társ, vagy kiszolgáló területek, mint pénzügy, jog, beszerzés, kereskedelem.		Departments concerned by the contract, cooperative departments, involved in performance, support departments, such as finance, legal, procurement and sales.			

SZEMÉLYES ADATOK TOVÁBBÍTÁSA		TRANSFER OF PERSONAL DATA
Címzettek / Name of recipients	Oracle (Oracle Israel), Priority Software Ltd (Izrael) 12 HaAmal St., Rosh Haayin 4809245, Israel, Ariba SAP (SAP Nederland B.V. merikastraat 10 's Heretogenbosch, 5232 BE), PharmaLog (Szeged Software Zrt. - 6726 Szeged, Közép fasor 1-3.); Helpdesk (Tiofris Bt. - 9027 Győr, Ipar utca 30/b. 3. em. 2) Syndatis Sp. z o.o., (szerződések belső jóváhagyása és nyilvántartása, 02-508 Varsó, Puławska utca 39/5.)	Oracle (Oracle Israel), Priority Software Ltd (Izrael) 12 HaAmal St., Rosh Haayin 4809245, Israel, Ariba SAP (SAP Nederland B.V. merikastraat 10 's Heretogenbosch, 5232 BE), PharmaLog (Szeged Software Zrt. - 6726 Szeged, Közép fasor 1-3.); Helpdesk (Tiofris Bt. - 9027 Győr, Ipar utca 30/b. 3. em. 2) Syndatis Sp. z.o.o., (internal approval and registry of contracts, 02-508 Warsaw, Puławska st. 39/5.)
Címzett minősége / Role of recipient	Adatfeldolgozók	Data processors
A továbbítás célja / Purpose of data transfer	Az adatok nyilvántartását biztosító rendszer üzemeltetése. A kifizetések regionális ellenőrzését Svájcban is végzi az Adatekezelő vállalatcsoportja, a kifizetésekkel kapcsolatos adatok továbbításra kerülnek a Teva Capital Services Switzerland GmbH részére.	Operating the data registry system. Regional control of payments is performed in Switzerland by the company group of the Data Controller, data related to payments are transferred to Teva Capital Services Switzerland GmbH.
Továbbítás harmadik országba / Data transfer to a third country	Igen: Izrael, Egyesült Államok (ld. Általános Adatkezelési Tájékoztató), Svájc és India számlakezelő társvállalat.	Yes: Israel, United States (see General Data Processing Notice), Switzerland and India
Az adattovábbítással kapcsolatos garanciák / Appropriate safeguards applied for the data transfer	India: az EGT-n kívülre történő adattovábbítás az Európai Bizottság által jóváhagyott általános adatvédelmi kikötések alapján történik. Izraelbe és Svájcba megfelelőségi határozat alapján történik adattovábbítás.	India: data is transferred outside the EEA by the standard data protection clauses approved by the EU Commission. Data transfers to Israel and Switzerland are based on adequacy decisions.
AZ ÉRINTETTEKET MEGILLETŐ INFORMÁCIÓS ÖNRENDELKEZÉSI JOGOK		DATA PRIVACY RIGHTS
E jogok az Általános Adatkezelési Tájékoztatójában található meg.		These rights are described in the General Data Processing Notice.

Ü-2.2. AZ ADATKEZELÉSI TEVÉKENYSÉG ÁLTALÁNOS JELLEMZŐI		GENERAL CHARACTERISTICS OF THE PROCESSING ACTIVITY			
Adatkezelési cél megnevezése / Title of data processing:		Ü-2.2. Jogi támogatás / Legal support			
Adatkezelési cél leírása / Description of the purpose of processing		<p>Az Adatkezelő belső szervezeti egységei rendszeres üzletmenet körében történő működése során felmerül a jogi támogatás szükségessége. A jogi támogatást nyújtó munkatársak vagy külső szolgáltatók kizárólag a területek által gyűjtött és nyilvántartott egyes személyes adatokat és tartalmazó iratainak, adatainak és nyilvántartásainak ismeretében tudnak érdemi tanácsadást végezni vagy jogi feladatot végrehajtani.</p> <p>A jogi támogatás megjelenése különösen, de nem kizárólag a következő területeken jellemző:</p> <ul style="list-style-type: none"> - a rendszeres üzletmenet során felmerülő általános jogi támogatás, - hatóságokkal és más állami vagy önkormányzati szervekkel történő kapcsolattartás, eljárásokban történő részvétel, - személyes adatok kezelésére és kisebbségi részvényesekre vonatkozó jogi támogatás, - belső vizsgálatokkal kapcsolatos adatkezelés, - polgári jogi, munkajogi, szabaddalmi jogi és minden egyéb vitarendezés, peres és nem-peres eljárásokban történő képviselet ellátása, - külső szolgáltatókkal történő szerződéses jogviszonyokkal kapcsolatos jogi tanácsadás, - munkajogi kérdésekben történő jogi tanácsadás, - büntetőeljárásokkal kapcsolatos jogi tevékenység. 		<p>Legal support is required during day-to-day business activities of the internal organizational units of the Data Controller. Colleagues or external service providers providing legal support may only advise in merit or perform tasks, if they are aware of the contents of documents, data and registries containing personal data.</p> <p>Legal support is peculiar on but not limited to the following fields:</p> <ul style="list-style-type: none"> - general legal support during day-to-day business activities, - liaison with authorities and other state or municipal bodies, participation in processes, - legal support related to personal data processing and minority shareholders, - data processing related to internal investigations, - civil law, employment law, patent law and any other dispute resolution, representation in litigation and non-adverse procedures, - legal advice related to contractual relationships with external service providers, - legal advice in employment matters, - legal activities related to criminal procedures. 	
Kezelt személyes adatok kategóriái / Categories of personal data processed		<p>A kezelt személyes adatok köre sokszínű, minden esetben az adott jogi feladat természetéhez igazodik. Többek között a következő személyes adatok kezelésére kerülhet sor a jogi támogatás nyújtása során: név, cím, kapcsolattartási adatok (e-mail, telefon), adóazonosító jel, születési hely, idő, személyi igazolvány szám, társadalombiztosítási szám, aláírás, természetes személyek által kötött szerződések, nem, nemzetiség, családi állapot, egészségügyi adatok, alkoholos vagy egyéb bódult állapot előidézésére alkalmas szer hatása alatti állapot, munkaviszony adatai (kezdet, vége, törzsszám, munkáltató, előremenetel, béradatok, fegyelmi eljárások adatai, szakszervezeti vagy egyéb érdekképviseleti tagság, teljesítményértékelés, jelenlét), nyugdíjazási adatok, képzési adatok, utazások, büntetett előéletre vonatkozó adatok.</p>		<p>The scope of personal data is diverse, subject to the nature of the actual legal task. Among other, the following types of personal data may be processed during the provision of legal support: name, address, contact data (email, phone), tax no., birth place and date, ID number, social security number, signature, contracts concluded by natural persons, gender, nationality, marital status, medical data, condition influenced by alcohol or other intoxicating material, employment data (start, end, company ID, employer, career data, salary data, disciplinary procedures data, trade union or other representative membership, performance evaluation, attendance), pension data, education, travel data, criminal data.</p>	
Adatkezelés jogalapja / Legal basis for the processing		<p>GDPR 6. cikk 1. bek. c) pontja, az adatkezelő jogi kötelezettségének teljesítése</p> <p>GDPR 9. cikk 2. bek. f) pontja, az adatkezelő jogi igényeinek érvényesítése</p>		<p>Art. 6 (1) c) of GDPR for compliance with a legal obligation to which the controller is subject</p> <p>Art. 9 (2) f) of GDPR for the establishment of legal claims;</p>	
		<p>A jelen speciális tájékoztatóban meghatározott adatkezelési célok sokszínűsége szerint az egyes adatkezelési műveletek eltérő jogcímen kerülnek elvégzésre. A jogszabályok által előírt nyilvántartás-vezetési, adatszolgáltatási és egyéb kötelezettségek miatt történő adatkezelés a fenti c) pont szerinti jogi kötelezettség teljesítésén alapul. A személyes adatok különleges kategóriáinak körébe tartozó adatok kezelése abban az esetben valósul meg, amennyiben az az Adatkezelő jogi igényeinek érvényesítéséhez, előterjesztéséhez, ezek sikerességének megbecsüléséhez és elkészítéséhez szükséges.</p>		<p>GDPR 6. cikk 1. bek. f) pontja, az adatkezelő jogos érdeke</p> <p>Tiltakozás joga</p> <p>A jogos érdeken alapuló adatkezelés esetén az érintett a GDPR 21. cikk (1) bek. alapján jogosult az adatkezelés ellen tiltakozni. Ebben az esetben az adatkezelő a személyes adatokat nem kezelheti tovább, kivéve, ha bizonyítja, hogy az adatkezelést olyan kényszerítő erejű jogos okok indokolják, amelyek elsőbbséget élveznek az érintett érdekeivel, jogaival és szabadságaival szemben, vagy amelyek jogi igények előterjesztéséhez, érvényesítéséhez vagy védelméhez kapcsolódnak.</p>	
		<p>Az adatkezelő jogi igényeinek érvényesítéséhez, előterjesztéséhez, ezek sikerességének megbecsüléséhez és elkészítéséhez szükséges.</p>		<p>Art. 6 (1) f) of GDPR legitimate interest of the controller</p> <p>Right to object</p> <p>By Art. 21 (1), the data subject shall have the right to object to processing of personal data which is based on legitimate interest. The controller shall no longer process the personal data unless the controller demonstrates compelling legitimate grounds for the processing which override the interests, rights and freedoms of the data subject or for the establishment, exercise or defence of legal claims.</p>	
Adatkezelés ideje / Retention period		<p>(i) A cégbejegyzési és változásbejegyzési kérelem mellékletét képező személyes adatokat is tartalmazó iratot a kérelem benyújtásától számított 10 (tíz) évig őrzi meg az Adatkezelő.</p> <p>(ii) Büntetőeljárásban, peres, hatósági vagy más közhatalmi eljárásban keletkezett vagy felhasznált, személyes adatot tartalmazó iratok közül</p> <p>a) az ügy érdemében hozott határozatot, illetve végzést az eljárás jogerős vagy végleges lezárultát követő 5 (öt) évig,</p> <p>b) az eljárással összefüggésben kezelt olyan iratot, amely az eljáró bíróság, hatóság vagy más közhatalmi szerv kezelésében nem található meg, az eljárás jogerős vagy végleges lezárultát követő 5 (öt) évig,</p> <p>c) egyebekben az eljárás jogerős vagy végleges lezárultát követő 1 (egy) évig őrzi meg az Adatkezelő.</p> <p>(iii) Az Adatkezelő a fenti határidőket követően is megőrizheti a személyes adatokat, ha az azt tartalmazó irat a megőrzését megalapozó jogviszonnal összefüggő igényérvényesítés során bizonyítékként felhasználható lehet.</p>		<p>(i) Personal data included in the attachments of company registration or adjustment procedures will be preserved for 10 (ten) years by the Data Controller following the submission of the application.</p> <p>(ii) Among documents including personal data created or used in criminal procedure, litigation, administrative or other procedure before public authorities</p> <p>a. decisions, orders made in the merit of the case will be preserved for 5 (five) years following the final and binding resolution of the case,</p> <p>b. documents related to the procedure, which are not stored by the acting court, authority or other administrative organization will be preserved for 5 (five) years following the final and binding resolution of the case,</p> <p>c. otherwise, documents will be preserved for 5 (five) years following the final and binding resolution of the case by the Data Controller.</p> <p>(iii) The Data Controller may preserve personal data following the aforementioned durations, if it may be used as evidence related to the relationship its preservation is based on.</p>	
Érintettek / Data subjects		Minden olyan személy, akinek a személyes adatait valamely formában kezeli az Adatkezelő.		Each person whose personal data is processed in any manner by the Data Controller.	
Személyes adatok forrása / Source of personal data		Érintett, ügyvédek és jogtanácsosok számára elérhető nyilvántartások (pl. Joggyűltelek Biztonságát Erősítő Adatszolgáltatási Keretrendszer (JÜB)), bárki számára hozzáférhető nyilvántartások (pl. Ingatlan-nyilvántartás, Cégnylvántartás, Egyéni Vállalkozók Nyilvántartása, NAV által vezetett nyilvántartások stb.)		Data subject, registries available to attorneys and legal counsels (e.g. Data Provision System Reinforcing Security of Legal Transactions), publicly available registries (e.g. real estate register, company register, sole proprietor register, registers kept by the Hungarian Tax Authority etc.)	
Az adatszolgáltatás a szerződés megkötésének az előfeltétele? (Igen/Nem) / Providing data is a precondition for concluding a contract (Yes/No)		Nem / No		Az adatkezelési tevékenység keretében történik profilalkotás? (Igen/Nem) / Profiling takes place as part of the data processing? (Yes/No)	
		Az érintett köteles a személyes adatokat megadni? (Igen/Nem) / The data subject is obliged to provide personal data (Yes/No)		Nem / No	

Az adatszolgáltatás elmaradásának a lehetséges következményei / Consequence of failure to provide data	Az érintettre vonatkozó jogok és kötelezettségek megállapítása, a jogi tanácsadás, illetve a jogi szolgáltatások nyújtása ellehetetlenül.	
ADATBIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK		DATA SECURITY MEASURES
Adatbiztonsági intézkedések / Data security measures	Az alkalmazott adatbiztonsági intézkedés leírását az Általános Adatkezelési Tájékoztató tartalmazza.	<i>Applied data security measures are described in the General Data Privacy Notice.</i>
A személyes adatokhoz hozzáférő személyek / Persons (by positions) having access to the personal data	Jogi osztály	<i>Legal Department</i>
SZEMÉLYES ADATOK TOVÁBBÍTÁSA		TRANSFER OF PERSONAL DATA
Címzettek / Name of recipients	(i) Az Adatkezelő részére jogi szolgáltatást nyújtó ügyvédi irodák, ügyvédek. (ii) Hatóságok	(i) Law firms and attorneys providing legal services to the Controller. (ii) Authorities
Címzett minősége / Role of recipient	Adatkezelő	Data controller
A továbbítás célja / Purpose of data transfer	A jogi tanácsadás teljeskörűségének biztosítása.	<i>Providing comprehensive legal advice.</i>
Továbbítás harmadik országba / Data transfer to a third country	Igen: Izrael, Egyesült Államok (ld. az általános tájékoztató rendelkezéseit)	<i>Yes: Israel, United States (see General Data Processing Notice)</i>
Az adat továbbítással kapcsolatos garanciák / Appropriate safeguards applied for the data transfer	A szerződéses partnerek az adatkezelésre vonatkozó jogszabályi előírásoknak kötelesek megfelelni, míg a hatóságok adatkezelését a rájuk vonatkozó jogszabály és annak alapján kialakított szervezeti és működési szabályzataik rendezik.	<i>Contracting partners shall comply with the statutory provisions of data processing, while data processing of authorities is prescribed by law respectively of each authority and organizational and operational rules drafted in line thereof.</i>
AZ ÉRINTETTEKET MEGILLETŐ INFORMÁCIÓS ÖNRENDELKEZÉSI JOGOK		DATA PRIVACY RIGHTS
E jogok az Általános Adatkezelési Tájékoztatójában található meg.		<i>These rights are described in the General Data Processing Notice.</i>

Ú-2.3. AZ ADATKEZELÉSI TEVÉKENYSÉG ÁLTALÁNOS JELLEMZŐI		GENERAL CHARACTERISTICS OF THE PROCESSING ACTIVITY	
Adatkezelési cél megnevezése / Title of data processing:	Ú-2.3. Természetes személyek részére történő kifizetés / Payments made to natural persons		
Adatkezelési cél leírása / Description of the purpose of processing	Az érintettek természetes személyeknek teljesített kifizetésekkel kapcsolatos személyes adatok kezelése az adó- és/vagy társadalombiztosítási kötelezettségeket eredményező kifizetések és juttatások bejelentése végett. A bérszámfejtést az Adatkezelő az ADP, LLC útján és/vagy a NEXON Vállalkozási és Kereskedelmi Kft.-vel, valamint a Teva Gyógyszergyár Zrt. mint adatfeldolgozók igénybevételeével végzi.	Processing personal data related to payments made to natural person data subjects to comply with data provision obligations of payments and benefits triggering tax and/or social security submissions. Payroll accounting is performed by the Data Controller through data processors ADP, LLC and/or NEXON Kft, and Teva Pharmaceuticals Ltd.	
Kezelt személyes adatok kategóriái / Categories of personal data processed	Olyan természetes személy érintettek személyes adatai, akik számára kifizetést teljesít az Adatkezelő: név, születési név, születési hely és idő, anyja neve, lakcíme, állampolgársága, adóazonosító jel, TAJ, bankszámlaszám, személyi igazolvány adatai, munkabér, megbízási díj mértéke, béren kívüli juttatások, adóbevallási információk, cost center. Kifizetést terhelő levonások: végrehajtás, letiltás jogcíme, letiltás összege.	Data of any natural person data subject, to whom the Data Controller makes payment: name, birth name, birth place and date, mother's name, address, nationality, tax number, social security number, bank account number, ID data, salary, assignment fee, fringe benefits, taxation information, cost center. Deductions from the payment: enforcement, title of attachment, amount of attachment.	Az érintettek hozzátartozói esetén: név, anyja neve, születési hely és idő, adóazonosító, TAJ, adószám, születési anyakönyvi kivonat.
Adatkezelés jogalapja / Legal basis for the processing	GDPR 6. cikk 1. bek. b) pontja, az adatkezelés olyan szerződés teljesítéséhez szükséges, amelyben az érintett az egyik fél.	Art. 6 (1) b) of GDPR processing is necessary for the performance of a contract to which the data subject is party	GDPR 6. cikk 1. bek. a) pontja, az érintett hozzájárulása
			Hozzájárulás visszavonásának joga A hozzájáruláson alapuló adatkezelés esetén az érintett a GDPR 7. cikk (3) bek. alapján jogosult a hozzájárulását bármikor visszavonni. A hozzájárulás visszavonása nem érinti a hozzájáruláson alapuló, visszavonás előtti adatkezelések jogszerűségét.
	GDPR 6. cikk 1. bek. c) pontja, az adatkezelés az adatkezelőre vonatkozó jogi kötelezettség teljesítéséhez szükséges;	Art. 6 (1) c) of GDPR processing is necessary for compliance with a legal obligation to which the controller is subject	Right to withdraw consent By Art 7(3) of GDPR, in case of processing activities based on consent, the data subject may withdraw consent at any time, without affecting the lawfulness of processing based on consent before its withdrawal
	Az Adatkezelő jogi kötelezettsége az adózás rendjéről szóló törvény 50. § (1) bekezdés b) pontján alapul.	Legal obligations of the Data Controller are based on Section 50 (1) b) of the Act on rules of taxation.	GDPR 6. cikk 1. bek. c) pontja, az adatkezelés az adatkezelőre vonatkozó jogi kötelezettség teljesítéséhez szükséges;
			Art. 6 (1) c) of GDPR processing is necessary for compliance with a legal obligation to which the controller is subject
Az adatszolgáltatás elmaradásának a lehetséges következményei / Consequence of failure to provide data	Az Adatkezelő, mint foglalkoztató nem tudja a munkavégzésre irányuló szerződést teljesíteni.	The Data Controller as employer cannot fulfill its obligations arising from employment.	Az Adatkezelő jogi kötelezettsége az adózás rendjéről szóló törvény 50. § (1) bekezdés b) pontján alapul.
Az adatszolgáltatás elmaradásának a lehetséges következményei / Consequence of failure to provide data	Az Adatkezelő, mint foglalkoztató nem tudja a munkavégzésre irányuló szerződést teljesíteni.	The Data Controller as employer cannot fulfill its obligations arising from employment.	A bérszámfejtést az Adatkezelő nem tudja biztosítani az érintett házastársa és/vagy gyermekei vonatkozásában.
Adatkezelés ideje / Retention period	<ul style="list-style-type: none"> Adózási kötelezettségek teljesítése tekintetében: annak a naptári évnek az utolsó napjától számított 5 év, amelyben az adóról bevallást, bejelentést kellett volna tenni, illetve bevallás, bejelentés hiányában az adót meg kellett volna fizetni (Art. 78. § (3), 202. § (1)). Számviteli bizonylatok esetén: 8 év (Számviteli Törvény 168-169. §). Az Adatkezelő az érintett jogviszonyával összefüggő, a szolgáltatási időről vagy a nyugellátás megállapítása során figyelembevételre kerülő keresetről, jövedelemről adatot tartalmazó munkaügyi iratokat a biztosítottra, volt biztosítottra irányadó öregségi nyugdíjkorhatár betöltését követő öt évig megőrzi, a társadalombiztosítási nyugellátásról szóló 1997. évi LXXXI. törvény 99/A. § (1) bekezdése alapján. 	<ul style="list-style-type: none"> In case of fulfilling taxation obligations: 5 years following the last day of the calendar year in which the declaration or statement should have been submitted, or tax should have been paid in lack of a declaration or statement (Section 78. (3) and 202. (1) of the Act on Rules of Taxation). In case of accounting documents: 8 years (Sections 168-69 of the Act on Accounting). In case of employment documentation containing information and related to the employment relationship, seniority, salary, wages to be considered in calculating pension eligibility: five years following the age limit of retirement of the insured or ex-insured by Section 99/A (1) of Act LXXXI of 1997 on the social security pension. 	Payroll accounting cannot be performed pertaining the spouse and/or child(ren) of the data subject.
Érintettek / Data subjects	Az Adatkezelővel munkavégzésre irányuló jogviszonyt létesítő tanulók, szolgáltató magánszemélyek.	Students entering into work performance relationships with the Data Controller, service provider natural persons.	Az Adatkezelővel közvetlen szerződéses kapcsolatban álló házastársai és gyermekei.
Személyes adatok forrása / Source of personal data	A személyes adatok közvetlenül az érintettől származnak.	Personal data is acquired directly from the data subject.	A személyes adatok az Adatkezelővel közvetlen szerződéses kapcsolatban álló érintettől származnak.
Az adatszolgáltatás a szerződés megkötésének az előfeltétele? (Igen/Nem) / Providing data is a precondition for concluding a contract (Yes/No)	Nem	No	Nem
Az érintett köteles a személyes adatokat megadni? (Igen/Nem) / The data subject is obliged to provide personal data (Yes/No)	Igen	Yes	Nem
Az adatkezelési tevékenység keretében történik profilalkotás? (Igen/Nem) / Profiling takes place as part of the data processing? (Yes/No)	Nem	No	Nem
ADATBIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK		DATA SECURITY MEASURES	
Adatbiztonsági intézkedések / Data security measures	Az alkalmazott adatbiztonsági intézkedés leírását az Adatkezelési Tájékoztató tartalmazza.		Applied data security measures are described in the General Data Processing Notice.
A személyes adatokhoz hozzáférő személyek / Persons (by positions) having access to the personal data	Pénzügy / könyvelés (Finance / Accounting)		Finance / Accounting
SZEMÉLYES ADATOK TOVÁBBÍTÁSA		TRANSFER OF PERSONAL DATA	
Címzettek / Name of recipients	ADP, LLC ; NEXON Vállalkozási és Kereskedelmi Kft., Teva Gyógyszergyár Zrt.		ADP, LLC, NEXON Kft., Teva Pharmaceuticals Ltd.
Címzett minősége / Role of recipient	Adatfeldolgozó		Data processor
A továbbítás célja / Purpose of data transfer	Bérszámfejtés. A kifizetések regionális ellenőrzését Svájcban is végzi a vállalatcsoport, a kifizetésekkel kapcsolatos adatok továbbításra kerülnek a Teva Capital Services Switzerland GmbH részére.		Payroll accounting. Regional control of payments is performed in Switzerland by the company group, data related to payments are transferred to Teva Capital Services Switzerland GmbH.
Továbbítás harmadik országba / Data transfer to a third country	Igen: Izrael, Egyesült Államok (Id. Általános Adatkezelési Tájékoztató), Svájc		Yes: Israel, Unites States (see General Data Processing Notice), Switzerland
Az adattovábbítással kapcsolatos garanciák / Appropriate safeguards applied for the data transfer	Megfelelőségi határozat, általános adatvédelmi kikötések.		Adequacy decision, standard contractual clauses.
AZ ÉRINTETTEKET MEGILLETŐ INFORMÁCIÓS ÖNRENDELKEZÉSI JOGOK		DATA PRIVACY RIGHTS	
E jogok az Általános Adatkezelési Tájékoztatójában találhatók meg.		These rights are described in the General Data Processing Notice.	

Ü-2.4. AZ ADATKEZELÉSI TEVÉKENYSÉG JELLEMZŐI		GENERAL CHARACTERISTICS OF THE PROCESSING ACTIVITY			
Adatkezelési cél megnevezése / Title of data processing:		Ü-2.4. Fuvarozási útvonalak megtervezése és fuvarlevél kibocsátása / Planning shipping routes and issuing consignment notes			
Adatkezelési cél leírása / Description of the purpose of processing	A fuvarozás ütemezése Versys alkalmazás útján, amely az útvonal megtervezésére, a járműigények feltüntetésére és a járművek kihasználtságának nyilvántartása szolgál. A Versys alkalmazásban történő fuvarszervezés során előkészített fuvarozási utasítást az Adatkezelő nyomtatva átadja a gépjárművezetőknek.	<i>Scheduling transport via Versys application, which is used to plan routes, indicate vehicle requirements and register vehicle capacity. The Data Controller hands over the consignment instructions prepared during transport organization to the driver in a printed hardcopy format.</i>	Fuvarlevelek kibocsátása.	Issuing consignment notes	
Kezelt személyes adatok kategóriái / Categories of personal data processed	Partnerek neve, szállítási címe (átadó/átvevő neve és telefonszáma), valamint a szállítást igénylő neve és telefonszáma, számlaszáma és rendelésszáma, gépjárművezetőink teljes neve, gépjárművek rendszáma.	<i>Name of partners, delivery address (sender/recipient name and phone number), name and phone number of the customer, bank account number and order number, full name of the driver, license plate number of the vehicle.</i>	Partnerek Pharmalog vevőkódja, üzleti partner neve és szállítási címe, fuvarozó neve és címe, gépjárművezető neve és a szállítógépjármű rendszáma.	<i>Pharmalog customer number of partners, name and delivery address of the business partner, courier name and address, vehicle driver name and license plate number of the vehicle.</i>	
Adatkezelés jogalapja / Legal basis for the processing	GDPR 6. cikk (1) bek f) pontja, alapján az Adatkezelő jogos érdeke	Art. 6 (1) f) of GDPR <i>legitimate interest of the Data Controller</i>	GDPR 6. cikk (1) bek c) pontja alapján jogi kötelezettség teljesítése a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény 6:258. § (2) bekezdésére, valamint a közúti árutovábbítási szerződésekről szóló 120/2016. (VI. 7.) Korm. Rendelet 5. §-ára figyelemmel		Art. 6 (1) c) of GDPR <i>compliance with a legal obligation considering Section 6:258 (2) of Act V of 2013 on the Civil Code and Section 5 of Gov. Decree 120/2016 (VI. 7.) on road transit contracts</i>
	Tiltakozás joga A jogos érdeken alapuló adatkezelés esetén az érintett a GDPR 21. cikk (1) bek. alapján jogosult az adatkezelés ellen tiltakozni. Ebben az esetben az adatkezelő a személyes adatokat nem kezelheti tovább, kivéve, ha bizonyítja, hogy az adatkezelést olyan kényszerítő erejű jogos okok indokolják, amelyek elsőbbséget élveznek az érintett érdekeivel, jogaival és szabadságaival szemben, vagy amelyek jogi igények előterjesztéséhez, érvényesítéséhez vagy védelméhez kapcsolódnak.	Right to object <i>By Art. 21 (1), the data subject shall have the right to object to processing of personal data which is based on legitimate interest. The controller shall no longer process the personal data unless the controller demonstrates compelling legitimate grounds for the processing which override the interests, rights and freedoms of the data subject or for the establishment, exercise or defence of legal claims.</i>			
Jogos érdek ismertetése / Description of legitimate interest	Az Adatkezelőnek jogos érdeke fűződik ahhoz, hogy a szerződésekben vállalt megrendelések teljesítése érdekében a fuvarozást megszervezze, ennek keretében a fuvarozás ütemezését a Versys alkalmazás útján elkészítse, fuvarozási utasításokat, szállítóleveleket bocsásson ki, valamint a járműigényeket feldolgozza. A fuvarozás hatékony megszervezése során az Adatkezelőnek jogos érdeke fűződik ahhoz, hogy kezelje a szállítmányokkal kapcsolatban az üzleti partnerei munkavállalóinak és közreműködőinek adatait, hogy ezáltal biztosítani tudja a fuvarozás megfelelő teljesítését.	<i>The Data Controller has a legitimate interest to organize the transport to fulfil its undertaken orders, prepare the scheduling of transport in the Versys application, process vehicle requests, issue transport instructions and consignment notes. The Data Controller has a legitimate interest during the effective organization of transport to process data of the employees and agents of its business partners related to shipments, to ensure proper fulfilment of the transport.</i>			
Adatkezelés ideje / Retention period	A fuvarozás teljesítésétől számított 5 (öt) év, a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény 6:22. §-a szerinti elévülési idő tartama.			5 (five) years following fulfillment, lapse period described in Section 6:22 of Act V of 2013 on the Civil Code.	
Érintettek / Data subjects	Üzleti partnerek munkavállalói és közreműködői, az Adatkezelő munkavállalói és fuvarozásban részt vevő gépjárművezetők.			Business partner employees, agents, employees of the Data Controller and vehicle drivers involved.	
Személyes adatok forrása / Source of personal data	Az üzleti partnerektől közvetlenül, az Adatkezelő rendelkezésére álló adatbázisokból munkavállalók esetén.			Directly from business partners, available registries in case of employees of the Data Controller and vehicle drivers involved.	
Az adatszolgáltatás a szerződés megkötésének az előfeltétele? (Igen/Nem) / Providing data is a precondition for concluding a contract (Yes/No)	Nem / No	Az érintett köteles a személyes adatokat megadni? (Igen/Nem) / The data subject is obliged to provide personal data (Yes/No)		Nem / No	Az adatkezelési tevékenység keretében történik profilalkotás? (Igen/Nem) / Profiling takes place as part of the data processing? (Yes/No)
Az adatszolgáltatás elmaradásának a lehetséges következményei / Consequence of failure to provide data	Az Adatkezelő nem tudja a fuvarozási tevékenységet teljesíteni.			The Data Controller cannot fulfill its shipping obligations.	
ADATBIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK		DATA SECURITY MEASURES			
Adatbiztonsági intézkedések / Data security measures	Az alkalmazott adatbiztonsági intézkedések az Általános Ügyfél Adatkezelési Tájékoztatójában található meg.			Applied data security measures are described in the General Data Processing Notice.	
A személyes adatokhoz hozzáférő személyek / Persons (by positions) having access to the personal data	Az Adatkezelő raktározással, számlázással, megrendelésekkel és fuvarszervezéssel foglalkozó munkavállalók, fuvarozásban részt vevő gépjárművezetők.			Employees of the Data Controller involved in storage, invoicing, orders and shipment organization, drivers involved in transport.	
SZEMÉLYES ADATOK TOVÁBBÍTÁSA		TRANSFER OF PERSONAL DATA			
Címzettek / Name of recipients	WSZL Szállítmányozási és Logisztikai Kft. (3527 Miskolc, Fonoda utca 1.)			WSZL Szállítmányozási és Logisztikai Kft. (H-3527 Miskolc, Fonoda utca 1.)	
Címzett minősége / Role of recipient	Adatfeldolgozó			Data Processor	
A továbbítás célja / Purpose of data transfer	A fuvarozás szerződésnek megfelelő teljesítése érdekében.			Contractual performance of transport activities.	
Továbbítás harmadik országba / Data transfer to a third country	Nem			No	
AZ ÉRINTETTEKET MEGILLETŐ INFORMÁCIÓS ÖNRENDELKEZÉSI JOGOK		DATA PRIVACY RIGHTS			
E jogok az Általános Adatkezelési Tájékoztatójában található meg.		These rights are described in the General Data Processing Notice.			

Ü-2.5. AZ ADATKEZELÉSI TEVÉKENYSÉG JELLEMZŐI		GENERAL CHARACTERISTICS OF THE PROCESSING ACTIVITY
Adatkezelési cél megnevezése / Title of data processing:	Ü-2.5. Fuvarozó regiszter / Carrier register	
Adatkezelési cél leírása / Description of the purpose of processing	Az Adatkezelő az aktív gépjárművezetők személyazonosító, a járművezetői jogosultságokra vonatkozó, valamint az egyes kapcsolattartásra szolgáló adatait kezeli annak érdekében, hogy a szervezet ellenőrizni tudja az adott gépjárművezető belépési jogosultságait (autentikáció) valamint, hogy a szervezet a szállítással összefüggő kérdésekben a gépjárművezetővel közvetlenül fel tudja venni a kapcsolatot.	The Data Controller processes identification data of active vehicle drivers, also data related to their driver license, and means of contact to control the access rights of the driver to the site (authentication) and to contact the drivers directly in matters related to transport.
Kezelt személyes adatok kategóriái / Categories of personal data processed	Gépjárművezető teljes neve, anyja neve, vezetői engedély száma és érvényessége, telefonszáma	Full name of driver, mother's name, driver license number and validity, phone number
Adatkezelés jogalapja / Legal basis for the processing	GDPR 6. cikk (1) bek f) pontja alapján az Adatkezelő jogos érdeke Tiltakozás joga A jogos érdeken alapuló adatkezelés esetén az érintett a GDPR 21. cikk (1) bek. alapján jogosult az adatkezelés ellen tiltakozni. Ebben az esetben az adatkezelő a személyes adatokat nem kezelheti tovább, kivéve, ha bizonyítja, hogy az adatkezelést olyan kényszerítő erejű jogos okok indokolják, amelyek elsőbbséget élveznek az érintett érdekeivel, jogaival és szabadságaival szemben, vagy amelyek jogi igények előterjesztéséhez, érvényesítéséhez vagy védelméhez kapcsolódnak.	Art. 6 (1) f) of GDPR legitimate interest of the Data Controller Right to object By Art. 21 (1), the data subject shall have the right to object to processing of personal data which is based on legitimate interest. The controller shall no longer process the personal data unless the controller demonstrates compelling legitimate grounds for the processing which override the interests, rights and freedoms of the data subject or for the establishment, exercise or defence of legal claims.
Jogos érdek ismertetése / Description of legitimate interest	Az Adatkezelőnek jogos érdeke fűződik ahhoz, hogy hatékony szállítmányozási rendszert üzemeltessen, és csökkentse a saját magára, valamint a fuvarozó partnerére háruló adminisztrációs terheket azáltal, hogy a gépjárművezetők belépésenként történő jogosultságigénylése helyett, a belépési jogosultságot egy alkalommal bírálja el, és jogosultság fennállása alatt azt egy központi adatbázisban nyilvántartás, továbbá hogy a gépjárművezetők telefonszáma a szervezet számára elérhető legyen.	The Data Controller's legitimate interests are to operate an effective freight forwarding system and mitigate the administrative burdens on itself and courier partners by reviewing access requests of carriers only once, instead of each entry, and maintaining a registry of approvals until the termination of the right to access, and to have the phone numbers of the vehicle drivers available.
Adatkezelés ideje / Retention period	A fuvarlevelek megőrzésének idejéig, azaz 8 évig.	Until the retention period of the consignment notes, i.e., 8 years.
Érintettek / Data subjects	A megbízott fuvarozó gépjárművezetői.	Drivers of the assigned carriers.
Személyes adatok forrása / Source of personal data	A fuvarozók által megküldött gépjárművezetői lista.	Driver list submitted by the carriers.
Az adatszolgáltatás a szerződés megkötésének az előfeltétele? (Igen/Nem) / Providing data is a precondition for concluding a contract (Yes/No)	Nem	No
Az érintett köteles a személyes adatokat megadni? (Igen/Nem) / The data subject is obliged to provide personal data (Yes/No)	Nem	No
Az adatkezelési tevékenység keretében történik profilalkotás? (Igen/Nem) / Profiling takes place as part of the data processing? (Yes/No)	Nem	No
Az adatszolgáltatás elmaradásának a lehetséges következményei / Consequence of failure to provide data	Az adatkezelés nélkül az Adatkezelő a fuvarozói rendszert nem lenne képes biztonságosan és hatékonyan működtetni.	Without the processing, the Data Controller would not be able to operate the transport system in a secure and effective manner.
ADATBIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK		DATA SECURITY MEASURES
Adatbiztonsági intézkedések / Data security measures	Az alkalmazott adatbiztonsági intézkedések az Általános Ügyfél Adatkezelési Tájékoztatójában találhatóak meg.	Applied data security measures are described in the General Data Processing Notice.
A személyes adatokhoz hozzáférő személyek / Persons (by positions) having access to the personal data	Az Adatkezelő raktározással és fuvarozásszervezéssel foglalkozó munkavállalói.	Employees of the Data Controller involved in storage and transport organization.
AZ ÉRINTETTEKET MEGILLETŐ INFORMÁCIÓS ÖNRENDELKEZÉSI JOGOK		DATA PRIVACY RIGHTS
E jogok az Általános Adatkezelési Tájékoztatójában találhatóak meg.		These rights are described in the General Data Processing Notice.

Ú-2.6. AZ ADATKEZELÉSI TEVÉKENYSÉG JELLEMZŐI		GENERAL CHARACTERISTICS OF THE PROCESSING ACTIVITY			
Adatkezelési cél megnevezése / Title of data processing:		Ú-2.6. Adatszolgáltatás fuvarozásról és szállítmányok ellenőrzése / Data provision of shipping and control of shipments			
Adatkezelési cél leírása / Description of the purpose of processing	Az Adatkezelő jogszabályi kötelezettségekből kifolyólag a szállítmányok útvonalával kapcsolatban adatszolgáltatásra köteles (útdíj fizetésével összefüggésben), valamint a szállítási körülményeit ellenőriznie kell (gyógyszerek megfelelő hőmérsékleten történő tárolása). Az adatrögzítés a WEBEYE flottakövető alkalmazás útján történik automatikusan.	<i>By statutory provisions, the Data Controller is obligated to provide data regarding the route of transports (related to toll payment), and to control the conditions of transport (storing pharmaceuticals on proper temperatures). Data recording is made automatically via the WEBEYE fleet tracking application.</i>	Az Adatkezelő a szállítással kapcsolatos WEBEYE által rögzített adatokhoz hozzáfér abból a célból, hogy (i) a szállítást teljesítését ellenőrizze, a nem megfelelő teljesítés esetén a megfelelő intézkedéseket megtegye; valamint (ii) a leadott és visszavett göngyölegekről kimutatást készítsen, és az üzleti partnereinek göngyölegtörtézetét vezesse.	<i>The Data Controller has access to the data recorded by WEBEYE for the following purposes: (i) control the performance of transport, implement necessary measures in case of non-compliance; and (ii) prepare report on the packaging returned and keep track of packaging balance of business partners.</i>	
Kezelt személyes adatok kategóriái / Categories of personal data processed	Gépjármű rendszáma, GPS helyadatok, hőmérsékleti adatok.	<i>License plate of the vehicle, GPS location data, temperature data</i>	Szállítás ellenőrzése: Gépjárművezető teljes neve, telefonszáma, GPS helyadatok, gépjármű rendszáma. Göngyölegek nyilvántartása: Göngyöleg azonosító; göngyöleg fajtája, göngyöleg átadásának időpontja.	Transport control: Full name of the vehicle driver, phone number, GPS location data, license plate of the vehicle. Packaging registry: Packaging ID, packaging type, packaging handover date.	
Adatkezelés jogalapja / Legal basis for the processing	GDPR 6. cikk (1) bek c) pontja jogi kötelezettség teljesítése az autópályák, autótutak és fűtők használatáért fizetendő, megtett úttal arányos díjról szóló 2013. évi LXVII. törvény 6.§ (8) bekezdés, valamint az 53/2004. (VI. 2.) ESzCsM rendelet 2. számú mellékletének 4. pontja alapján jogszabálynak való megfelelés	Art. 6 (1) c) of GDPR <i>compliance with legal obligation</i> Section 6 (8) of Act LXVII of 2013 on usage proportional fee to be paid for using motorways, highways and main roads, and compliance with Section 4 of Appendix 2 of EszCsM Decree 53/2004. (VI. 2.)	GDPR 6. cikk (1) bek f) pontja alapján az Adatkezelő jogos érdeke	Art. 6 (1) f) of GDPR <i>legitimate interest of the Data Controller</i>	
			Tiltakozás joga A jogos érdeken alapuló adatkezelés esetén az érintett a GDPR 21. cikk (1) bek. alapján jogosult az adatkezelés ellen tiltakozni. Ebben az esetben az adatkezelő a személyes adatokat nem kezelheti tovább, kivéve, ha bizonyítja, hogy az adatkezelést olyan kényszerítő erejű jogos okok indokolják, amelyek elsőbbséget élveznek az érintett érdekeivel, jogaival és szabadságaival szemben, vagy amelyek jogi igények előterjesztéséhez, érvényesítéséhez vagy védelméhez kapcsolódnak.	Right to object <i>By Art. 21 (1), the data subject shall have the right to object to processing of personal data which is based on legitimate interest. The controller shall no longer process the personal data unless the controller demonstrates compelling legitimate grounds for the processing which override the interests, rights and freedoms of the data subject or for the establishment, exercise or defence of legal claims.</i>	
Jogos érdek ismertetése / Description of legitimate interest			Az Adatkezelőnek jogos gazdasági érdeke fűződik ahhoz, hogy: (i) a szállítással kapcsolatos esetleges hibás teljesítéseket, illetve belső visszaéléseket kivizsgálja és a szükséges intézkedéseket ennek alapján megtegye; valamint a (ii) a göngyölegekkel kapcsolatos elszámolás lehetővé tétele érdekében, ezekről nyilvántartást vezessen.	<i>The Data Controller's legitimate economic interests are to: (i) investigate eventual defective performances of transport and internal misuses, and make the necessary steps based thereon; and to (ii) keep a registry on packaging to facilitate settlements thereof.</i>	
Adatkezelés ideje / Retention period	A fuvarozás teljesítésétől számított 5 (öt) évig kezeli a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény 6:22. §-a szerinti elévülési idő tartamáig.		5 (five) years following fulfillment of transport, lapse period described in Section 6:22 of Act V of 2013 on the Civil Code.		
Érintettek / Data subjects	A megbízott fuvarozó gépjárművezetői.		Drivers of the assigned carrier.		
Személyes adatok forrása / Source of personal data	A fuvarozók által megküldött gépjárművezetői lista.		Driver list submitted by the carrier.		
Az adatszolgáltatás a szerződés megkötésének az előfeltétele? (Igen/Nem) / Providing data is a precondition for concluding a contract (Yes/No)	Nem / No	Az érintett köteles a személyes adatokat megadni? (Igen/Nem) / The data subject is obliged to provide personal data (Yes/No)	Nem / No	Az adatkezelési tevékenység keretében történik profilalkotás? (Igen Nem) / Profiling takes place as part of the data processing? (Yes/No)	
Az adatszolgáltatás elmaradásának a lehetséges következményei / Consequence of failure to provide data	A jogszabályban foglalt adatszolgáltatási kötelezettség nem teljesíthető.	<i>Data provision obligations prescribed by law cannot be fulfilled.</i>		Az Adatkezelő az ellenőrzést nem tudja végrehajtani, valamint az elszámolást nem tudja teljesíteni.	<i>The Data Controller cannot perform the investigation and the settlement.</i>
ADATBIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK		DATA SECURITY MEASURES			
Adatbiztonsági intézkedések / Data security measures	Az alkalmazott adatbiztonsági intézkedések az Általános Adatkezelési Tájékoztatójában találhatóak meg.		Applied data security measures are described in the General Data Processing Notice.		
A személyes adatokhoz hozzáférő személyek / Persons (by positions) having access to the personal data	Az Adatkezelő megrendelésekkel, fuvarozásszervezéssel és számlázással foglalkozó munkavállalói.		Employees of the Data Controller involved in storage and transport organization.		
AZ ÉRINTETTEKET MEGILLETŐ INFORMÁCIÓS ÖNRENDELKEZÉSI JOGOK		DATA PRIVACY RIGHTS			
E jogok az Általános Adatkezelési Tájékoztatójában találhatóak meg.		These rights are described in the General Data Processing Notice.			

Ú-2.7. AZ ADATKEZELÉSI TEVÉKENYSÉG JELLEMZŐI		GENERAL CHARACTERISTICS OF THE PROCESSING ACTIVITY	
Adatkezelési cél megnevezése / Title of data processing:	Ú-2.7. Elektronikus számlázás adóhatósági adatszolgáltatás / Electronic invoicing data provision to tax authority		
Adatkezelési cél leírása / Description of the purpose of processing	Az elektronikus számlák kiállításához az Adatkezelő a jogszabályi kötelezettségek alapján a természetes személy egyes adatait rögzíti.		As prescribed by law, issuing electronic invoices, the Data Controller shall include certain personal data of natural persons.
Kezelt személyes adatok kategóriái / Categories of personal data processed	2007. évi CXXVII. törvény 169. § alapján, az üzleti partnereknek az adószáma, neve és címe.		By Section 169 of Act CXXVII of 2007, tax number, name and address of business partners.
Adatkezelés jogalapja / Legal basis for the processing	GDPR 6. cikk (1) bek c) pontja alapján jogi kötelezettség teljesítése Az általános forgalmi adóról szóló 2007. évi CXXVII. törvény 10. számú melléklet 6. pontja, valamint a számla és a nyugta adóigazgatási azonosításáról, valamint az elektronikus formában megőrzött számlák adóhatósági ellenőrzéséről szóló 23/2014. (VI. 30.) NGM rendelet 11/A.§ alapján		Art. 6 (1) c) of GDPR Compliance with legal obligation Clause 6 of Appendix 10 of Act CXXVII of 2007 on value added tax and receipts, and the tax authority control of invoices preserved in electronic format
Adatkezelés ideje / Retention period	A számviteli törvényről szóló 2000. évi C. törvény 169. § (2) bekezdés alapján a számlákat a számla kiállításától számított legalább 8 (nyolc) évig kell olvasható formában, a könyvelési feljegyzések hivatkozása alapján visszakereshető módon megőrizni.		By Section 169 (2) of Act C of 2000 on accounting, the invoices shall be preserved until 8 (eight) years following its issue date, at least in a legible format, to be available by the referrals of accounting notes.
Érintettek / Data subjects	Egyéni vállalkozók, egyéb természetes személy kifizetők.		Sole proprietors, other paying natural persons.
Személyes adatok forrása / Source of personal data	Üzleti partnerektől közvetlenül, az Adatkezelő meglévő adatbázisából.		Directly from business partners, from the available database of the Data Controller.
Az adatszolgáltatás a szerződés megkötésének az előfeltétele? (Igen/Nem) / Providing data is a precondition for concluding a contract (Yes/No)	Nem / No	Az érintett köteles a személyes adatokat megadni? (Igen/Nem) / The data subject is obliged to provide personal data (Yes/No)	Igen / Yes
Az adatszolgáltatás elmaradásának a lehetséges következményei / Consequence of failure to provide data	A számla nem állítható ki jogszabályban meghatározott tartalommal.		The invoice cannot be issued with the mandatory contents.
ADATBIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK		DATA SECURITY MEASURES	
Adatbiztonsági intézkedések / Data security measures	Az alkalmazott adatbiztonsági intézkedések az Általános Ügyfél Adatkezelési Tájékoztatójában található meg.		Applied data security measures are described in the General Data Processing Notice.
A személyes adatokhoz hozzáférő személyek / Persons (by positions) having access to the personal data	Az Adatkezelő számlázással foglalkozó munkavállalói.		Employees of the Data Controller involved in invoicing.
SZEMÉLYES ADATOK TOVÁBBÍTÁSA		TRANSFER OF PERSONAL DATA	
Címzettek / Name of recipients	(i) Nemzeti Adó- és Vámhivatal (ii) UDEMEX Szoftverfejlesztő és Tanácsadó Kft.		(i) National Tax and Customs Authority (ii) UDEMEX Kft.
Címzett minősége / Role of recipient	(i) Önálló adatkezelő (ii) Adatfeldolgozó		(i) Independent controller (ii) Data processor
A továbbítás célja / Purpose of data transfer	(i) Az Adatkezelő köteles elektronikus módon számlánként adatszolgáltatást teljesíteni a NAV részére azon számlázási funkcióval rendelkező programmal kiállított számlák adattartalmáról. Az Adatkezelő által használt számlázó programnak olyan önálló, de a programba beépített, „adóhatósági ellenőrzési adatszolgáltatás” elnevezésű funkcióval kell rendelkeznie, amelynek elindításával adatexport végezhető a NAV részére. (ii) Az UDEMEX Kft. végzi az elektronikus számlázás felületét biztosító weboldal fejlesztését és üzemeltetését. Az UDEMEX Kft. a szolgáltatások nyújtásához szükséges mértékben kezelheti a személyes adatokat.		(i) The Data Controller shall provide data electronically to the National Tax and Customs Authority on the contents of each invoice issued with any application with invoicing function. The invoicing application used by the Data Controller shall include an individual, but built-in function of "tax authority inspection data provision", which is able to provide data export to the National Tax and Customs Authority upon its launch. (ii) UDEMEX Kft. renders development and operation services related to the website providing the platform of electronic invoicing. UDEMEX Kft. may process personal data to the extent required for such services.
Továbbítás harmadik országba / Data transfer to a third country	Nem		No
AZ ÉRINTETTEKET MEGILLETŐ INFORMÁCIÓS ÖNRENDELKEZÉSI JOGOK		DATA PRIVACY RIGHTS	
E jogok az Általános Adatkezelési Tájékoztatójában található meg.		These rights are described in the General Data Processing Notice.	

Ü-2.8. AZ ADATKEZELÉSI TEVÉKENYSÉG ÁLTALÁNOS JELLEMZŐI

GENERAL CHARACTERISTICS OF THE PROCESSING ACTIVITY

Adatkezelési cél megnevezése / *Title of data processing:*

Ü-2.8. [NEM ALKALMAZANDÓ] / [NOT APPLICABLE]

Ü-2.9. AZ ADATKEZELÉSI TEVÉKENYSÉG ÁLTALÁNOS JELLEMZŐI		GENERAL CHARACTERISTICS OF THE PROCESSING ACTIVITY	
Adatkezelési cél megnevezése / <i>Title of data processing:</i>	Ü-2.9. [NEM ALKALMAZANDÓ] / [NOT APPLICABLE]	Ü-2.9. [NEM ALKALMAZANDÓ] / [NOT APPLICABLE]	Ü-2.9. [NEM ALKALMAZANDÓ] / [NOT APPLICABLE]
Adatkezelési cél leírása / <i>Description of the purpose of processing</i>			
Kezelt személyes adatok kategóriái / <i>Categories of personal data processed</i>			
Adatkezelés jogalapja / <i>Legal basis for the processing</i>			
Az adatszolgáltatás elmaradásának a lehetséges következményei / <i>Possible consequences of –failure to provide data</i>			
Adatkezelés ideje / <i>Retention period</i>			
Érintettek / <i>Data subjects</i>			
Személyes adatok forrása / <i>Source of personal data</i>			
Az adatszolgáltatás a szerződés megkötésének az előfeltétele? (Igen/Nem) / <i>Providing data is a precondition for concluding a contract (Yes/No)</i>			
Az érintett köteles a személyes adatokat megadni? (Igen/Nem) / <i>The data subject is obliged to provide personal data (Yes/No)</i>			
Az adatkezelési tevékenység keretében történik profilalkotás? (Igen Nem) / <i>Profiling takes place as part of the data processing? (Yes/No)</i>			
ADATBIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK		DATA SECURITY MEASURES	
Adatbiztonsági intézkedések / <i>Data security measures</i>			
A személyes adatokhoz hozzáférő személyek / <i>Persons (by positions) having access to the personal data</i>			
AZ ÉRINTETTEKET MEGILLETŐ INFORMÁCIÓS ÖNRENDELKEZÉSI JOGOK		DATA PRIVACY RIGHTS	

Ü-2.10. AZ ADATKEZELÉSI TEVÉKENYSÉG ÁLTALÁNOS JELLEMZŐI		GENERAL CHARACTERISTICS OF THE PROCESSING ACTIVITY
Adatkezelési cél megnevezése / Title of data processing:	Ü-2.10. Fotók és videók közzététele / Publishing photos and videos	
Adatkezelési cél leírása / Description of the purpose of processing	Fotók és videók, valamint egyéb médiaanyagok (pl. interjú) készítése az Adatkezelő által az Adatkezelő vagy partnerei által szervezett rendezvényeken, megbeszéléseken, látogatásokon vagy interjúk készítése során, illetve ezek közzététele az alábbi egy vagy több platformon: 1. Interneten, közösségi médiában (pl. Facebook, LinkedIn, Instagram, Youtube, Snapchat stb.), 2. Az Adatkezelő vállalatcsoportjának kapcsolt vállalkozásai, kereskedelmi képviselői, valamint partnerei által üzemeltetett weboldalakon, 3. Az Adatkezelő intranetes felületein, 4. TV-ben, rádióban, nyomtatott sajtóban, 5. Az Adatkezelő telephelyén elhelyezett kivetítőkön, vállalati prezentációkban, partnereknek vagy munkavállalóknak szóló információk, vagy promóciós anyagokban.	Creating and photos and videos and other media contents (such as interviews) at events, meetings, visitations or interviews organized by the Data Controller or partners of the Data Controller, and publishing thereof on one or more platforms: 1. Internet, social media (e.g. Facebook, LinkedIn, Instagram, Youtube, Snapchat, etc.), 2. Websites operated by the affiliates of the company group, commercial representatives and partners, 3. Intranet pages of the Data Controller, 4. TV, radio, printed media, 5. Displays at sites of the Data Controller, corporate presentations, information or promotion materials sent to partners or employees.
Kezelt személyes adatok kategóriái / Categories of personal data processed	Az Adatkezelő vagy megbízottja által készített fotók, videók és hangfelvételek (pl. az Adatkezelő vagy partnerei által szervezett rendezvényeken, megbeszéléseken, látogatásokon, vagy interjúk készítése során), valamint bármely egyéb, az érintettek által rendelkezésre bocsátott fénykép, video és egyéb médiaanyag.	Photos, videos and sound recordings made by the Data Controller or its agents (e.g., on events, meetings, visitations, during interviews organized by the Data Controller or its partners), and any other photo, video and other material provided by the data subject.
Adatkezelés jogalapja / Legal basis for the processing	GDPR 6. cikk 1. bek. f) pontja alapján, az Adatkezelőnek jogos érdeke, hogy az általa vagy partnerei által szervezett rendezvények szemléltető dokumentálásával, bemutassa és népszerűsítse az ilyen eseményeket, valamint kommunikációs, és marketing tevékenységgel erősítse a márka népszerűségét Tiltakozás joga A jogos érdeken alapuló adatkezelés esetén az érintett a GDPR 21. cikk (1) bek. alapján jogosult az adatkezelés ellen tiltakozni. Ebben az esetben az adatkezelő a személyes adatokat nem kezelheti tovább, kivéve, ha bizonyítja, hogy az adatkezelést olyan kényszerítő erejű jogos okok indokolják, amelyek elsőbbséget élveznek az érintett érdekeivel, jogaival és szabadságaival szemben, vagy amelyek jogi igények előterjesztéséhez, érvényesítéséhez vagy védelméhez kapcsolódnak.	Art. 6 (1) f) of GDPR the legitimate interest of the Data Controller includes promoting events organized by the Data Controller or its partners, by their illustrative documentation, present and promote such events and reinforce brand popularity by communication and marketing activities. Right to object By Art. 21 (1), the data subject shall have the right to object to processing of personal data which is based on legitimate interest. The controller shall no longer process the personal data unless the controller demonstrates compelling legitimate grounds for the processing which override the interests, rights and freedoms of the data subject or for the establishment, exercise or defence of legal claims.
Az adatszolgáltatás elmaradásának a lehetséges következményei / Possible consequences of –failure to provide data	Az adatkezelés hiányában a felvétel nem készíthető el, nem tehető közzé.	In lack of data provision, records cannot be made, nor published.
Adatkezelés ideje / Retention period	Az Adatkezelő a felhasználási célhoz igazodó időtartamban kezeli a személyes adatokat, legfeljebb 5 (öt) évig.	The Data Controller processes personal data for a duration adequate to the purpose of processing, 5 (five) years at the most.
Érintettek / Data subjects	A rendezvényen részt vevő, interjú adó, fénykép vagy videofelvételt megküldő személyek.	Persons attending on events, providing interviews, sending photos or video recordings.
Személyes adatok forrása / Source of personal data	Az érintett	Data subject
Az adatszolgáltatás a szerződés megkötésének az előfeltétele? (Igen/Nem) / Providing data is a precondition for concluding a contract (Yes/No)	Nem	No
Az érintett köteles a személyes adatokat megadni? (Igen/Nem) / The data subject is obliged to provide personal data (Yes/No)	Nem	No
Az adatkezelési tevékenység keretében történik profilalkotás? (Igen/Nem) / Profiling takes place as part of the data processing? (Yes/No)	Nem	No
ADATBIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK		DATA SECURITY MEASURES
Adatbiztonsági intézkedések / Data security measures	Az alkalmazott adatbiztonsági intézkedés leírását az Adatkezelési Tájékoztató tartalmazza.	Applied data security measures are described in the General Data Processing Notice.
A személyes adatokhoz hozzáférő személyek / Persons (by positions) having access to the personal data	A felvétel nyilvánosságra hozataláig hozzáférésre jogosultak az Adatkezelőn belül: a HR igazgatóság és Kereskedelmi igazgatóság illetékes szervezeti egységei.	Until publishing of the recordings, the following persons may have access within the Data Controller: competent departments of HR directorate and Commercial
SZEMÉLYES ADATOK TOVÁBBÍTÁSA		TRANSFER OF PERSONAL DATA
Címzettek / Name of recipients	A rendezvényen felvettelt készítő adatfeldolgozó.	Data processor taking photos or videos at events.
Címzett minősége / Role of recipient	Adatfeldolgozó	Data processor.
A továbbítás célja / Purpose of data transfer	A fényképek elkészítése, szükséges utómunkák elvégzése, a felhasználási célokhoz megfelelő minőségű tartalom elkészítése, Marketing/PR/HR tevékenységek előkészítése és megvalósítása.	Making photos, performing necessary post-production works, preparing materials of quality adequate to the intended uses, preparing and realizing Marketing/PR/HR activities
Továbbítás harmadik országba / Data transfer to a third country	Nem	No
AZ ÉRINTETTEKET MEGILLETŐ INFORMÁCIÓS ÖNRENDELKEZÉSI JOGOK		DATA PRIVACY RIGHTS
E jogok az Általános Adatkezelési Tájékoztatójában található meg.		These rights are described in the General Data Processing Notice.

ADATKEZELÉSI TÁJÉKOZTATÓ

Ü-3. AZ ADATKEZELŐ TELEPHELYÉN A JELENLÉTTTEL, A MUNKAVÉGZÉssel, ADATKEZELŐ ESZKÖZEINEK HASZNÁLATÁVAL KAPCSOLATOS ADATKEZELÉSEKRŐL

Az alábbi ún. speciális adatkezelési tájékoztatók az adatkezelési cél megnevezése sorban megjelölt adatkezelési tevékenységekre vonatkoznak. A speciális adatkezelési tájékoztatókban nem szabályozott kérdések tekintetében a **TAPI Hungary Industries Korlátolt Felelősségű Társaság** (cégjegyzékszám: 09-09-035675; székhelye: 4042 Debrecen, Pallagi út 13.; az „**Adatkezelő**”) általános tájékoztatója rendelkezéseit kell alkalmazni.

Egyes speciális adatkezelési célok

1. **Beléptetőrendszer működtetése**
2. **Kamerás megfigyelés**
3. **Alkoholszondás és csomagellenőrzés**
4. **Szállítólevelek, szolgálati rendelvények és megbízólevelek kitöltése, küldemény- és talált tárgyak kezelése**
5. **Flottakezelés**
6. **A munkabalesetek kivizsgálása**
7. **Folyamatirányító számítógépes rendszerek működtetése**
8. **[NEM ALKALMAZANDÓ]**
9. **Kritikus IT rendszerekhez adott hozzáférést és rendszeres belépés engedélyezését megelőző ellenőrzés**

DATA PRIVACY NOTICE

PROCESSING RELATED TO PRESENCE ON THE PREMISES OF THE CONTROLLER, WORK PERFORMANCE AND USE OF CONTROLLER'S EQUIPMENT

*The following so-called special data privacy notices shall apply to the data processing activities specified in the 'title of data processing' line. With regard to issues not regulated in the special data privacy notices, the provisions of the general data privacy notice of **TAPI Hungary Industries Limited Liability Company** (company registration number: 09-09-035675; registered office: H-4042 Debrecen, Pallagi út 13.; the "**Data Controller**") shall apply.*

Specific purposes of data processing

1. **Operation of access control system**
2. **Camera surveillance**
3. **Alcohol probe (breathalyzer test) and package inspection**
4. **Completion of consignment notes, service orders and credentials, handling of consignments and found items**
5. **Fleet management**
6. **Investigation of work accidents**
7. **Operation of process control computer systems**
8. **[NOT APPLICABLE]**
9. **Screening process preceding access to critical IT systems and regular entry**

Ü-3.1. AZ ADATKEZELÉSI TEVÉKENYSÉG ÁLTALÁNOS JELLEMZŐI	GENERAL CHARACTERISTICS OF THE PROCESSING ACTIVITY	
Adatkezelési cél megnevezése / Title of data processing:	Ü-3.1. Beléptetőrendszer működtetése / Operation of access control system	
Adatkezelési cél leírása / Description of the purpose of processing	Névre szóló belépőkártyák segítségével az Adatkezelő székelyére, telephelyeire, fióktelepére, ezen belül az egyes épületekbe való belépés és kilépés időpontjának és helyének rögzítése, az Adatkezelő, illetve munkavállalóinak és vendégeinek vagyonának védelme (ideértve az adatvagyon védelmét is), a belépés és a telephelyen tartózkodás jogosultságának ellenőrzése, a biztonsági ellenőrzésekre történő kiválasztás automatizált objektív megvalósítása, küldemény továbbítás, kulcskezelés és a mérlegelés dokumentálása, továbbá az esetleges incidensek kivizsgálása céljából.	Processing is necessary for the purpose of asset protection (including the protection of data property as well) of the Data Controller, employees and guests thereof, access and on-site presence eligibility control, automatic and objective selections for security controls, package forwarding, key management and weighing documentation, and inspection of any eventual incident, by recording the time and place of each entry to and exit from the registered office, sites, branch offices of the Data Controller, and each building within the premises with registered access cards.
Kezelt személyes adatok kategóriái / Categories of personal data processed	A névre szóló belépőkártyával összefüggő mozgásadatok (belépés/kilépés időpontja, helye), valamint a belépő személy neve, személyi igazolvány, vagy azonosításra alkalmas okmány száma, az érintett munkáltatója vagy megbízója, az ügyintézés céljának megnevezése gépjármű belépőkártya esetén a gépjármű rendszáma rendszám. Egy esetlegesen felmerülő biztonsági probléma esetén (pl. lopás, betörés) az Adatkezelő ellenőrizheti az irodákba, egyéb helyiségekbe való belépéseket. Ezen kívül bármely veszélyhelyzet (pl. tűzriadó) esetén az Adatkezelő a beléptető rendszer adatain keresztül is tájékozódik az Adatkezelő területére beléptetett személyek aktuális tartózkodási helyéről.	Movement data related to registered access cards (entry/exit date and place), name of the person entering, number of ID or other document suitable for identification, employer or principal of the data subject, description of the purpose of access, license plate number of the vehicle, in case of a vehicle access card. In the event of a security issue (e.g. theft, breaking and entering), the Data Controller may review entries to offices and other premises. In addition, in case of any emergency (e.g. fire alarm), the Data Controller acquires information regarding the actual place of entered persons through the data of the access system.
Adatkezelés jogalapja / Legal basis for the processing	GDPR 6. cikk 1. bek. f) pontja az adatkezelés az adatkezelő vagy egy harmadik fél jogos érdekeinek érvényesítéséhez szükséges Tiltakozás joga A jogos érdeken alapuló adatkezelés esetén az érintett a GDPR 21. cikk (1) bek. alapján jogosult az adatkezelés ellen tiltakozni. Ebben az esetben az adatkezelő a személyes adatokat nem kezelheti tovább, kivéve, ha bizonyítja, hogy az adatkezelést olyan kényszerítő erejű jogos okok indokolják, amelyek elsőbbséget élveznek az érintett érdekeivel, jogaival és szabadságaival szemben, vagy amelyek jogi igények előterjesztéséhez, érvényesítéséhez vagy védelméhez kapcsolódnak.	Art. 6 (1) f) of GDPR processing is necessary for the purposes of the legitimate interests pursued by the controller or by a third party Right to object By Art. 21 (1), the data subject shall have the right to object to processing of personal data which is based on legitimate interest. The controller shall no longer process the personal data unless the controller demonstrates compelling legitimate grounds for the processing which override the interests, rights and freedoms of the data subject or for the establishment, exercise or defence of legal claims.
Jogos érdek ismertetése / Description of legitimate interest	Az Adatkezelő vagyonának, valamint az Adatkezelő helyiségében tartózkodók életének és testi épségének védelme, a személy- és vagyonvédelmi, valamint a magánnyomozói tevékenység szabályairól szóló 2005. évi CXXXIII. törvény („ Szvtv. ”) 32. § (1) szerinti elektronikus beléptető rendszer alkalmazására vonatkozó rendelkezésekkel összhangban. A beléptető rendszer nyújtotta védelem lényeges és szükséges az Adatkezelő telephelyeire történő jogszerű belépés és bent tartózkodás kontrollálása és a veszélyes üzemre vonatkozó biztonsági előírásoknak megfelelő mindenkor létszám adatok biztosítása érdekében. A rendszer biztosítja továbbá az objektív kiválasztást az egyes ellenőrzések során, továbbá nyilvántartja és kezeli a küldemény továbbítást, kulcskezelést és a mérlegelést, illetve az ezekkel összefüggő elektronikus dokumentálást. A beléptető rendszer biztonsági célokat szolgál, adatai nem képezik a bérszámfejtés alapját. Az incidensek kivizsgálásával összefüggésben, az Adatkezelőnek jogos érdeke fűződik ahhoz, hogy az esetleges vagyonvédelmi, biztonsági, és az egyéb incidenseket kivizsgálja, valamint, hogy a szükséges intézkedéseket megtegye az adott veszély vagy kockázat elhárítása és a hasonló esetek megelőzése érdekében.	Protecting the assets of the Data Controller, and the life and health of persons within the premises of the Data Controller, in accordance with the provisions on the application of electronic access systems in Section 32 (1) of Act CXXXIII of 2005 on the rules of personal and asset protection and private investigation activities (“ Asset Protection Act ”). The protection provided by the access system is essential and necessary to control lawful entry and stay on premises and to ensure headcount data accuracy at all times, arising from the security prescriptions of hazardous operations. Furthermore, the system ensures the objective selection for single inspections, registers and manages package forwarding, key management, weighing, and all related electronic documentation. The access system serves security purposes, its data is not considered for payroll accounting. Pertaining investigations of incidents, the Data Controller’s legitimate interest is to examine eventual asset protection, security and other incidents, and to make all necessary steps to mitigate the danger or risk concerned and prevent occurrence of similar cases.
Adatkezelés ideje / Retention period	A belépésre jogosultaknak az elektronikus beléptető rendszer működtetéséhez kezelt azonosító adatait (név, törzsszám, munkahely, fénykép, gépjármű rendszám) a) rendszeres belépés esetén a belépésre való jogosultság megszűnésekor haladéktalanul, b) alkalmi belépés esetén a távozástól számított 24 (huszonnégy) óra elteltével megsemmisíti az Adatkezelő. Az elektronikus beléptető rendszer működtetése során keletkezett adatokat (pl. a belépés időpontja) a) rendszeres belépés esetén a belépésre való jogosultság megszűnésekor, de legkésőbb az adat keletkezésétől számított 6 (hat) hónap elteltével, b) alkalmi belépés esetén a távozástól számított 24 (huszonnégy) óra elteltével megsemmisíti az Adatkezelő. Amennyiben az Adatkezelő telephelyére belépő, vagy belépni szándékozó érintett az Adatkezelő területére történő belépését az Adatkezelő megtiltja az Adatkezelő telephelyeinek biztonsági és őrzésvédelmi szabályai szerint, a tiltás idejére az érintett azonosításához szükséges személyes adatait megőrzi. Határozatlan időre történő tiltás esetén a személyes adatok megőrzése is határozatlan ideig történik azzal, hogy az Adatkezelő a személyes adatok megőrzésének szükségességét 5 (öt) évente felülvizsgálja.	Identification data for operation the electronic access system (name, employee ID, workplace, photo, vehicle license number) of persons with access are deleted by the Data Controller following the periods listed below: a) in case of regular entry, immediately following the termination of access right, b) in case of eventual entry, 24 (twenty-four) hours following exit. Data generated during the operation of the electronic access system (e.g. time of entry) will be deleted by the Data Controller: a) in case of regular entry, immediately following the termination of access right, but within 6 (six) months following the data is generated at the most, b) in case of eventual entry, 24 (twenty-four) hours following exit. In the event access is restricted by the Data Controller for a person entering or with the intention of entering to the site in accordance with its security and guarding policies the Data Controller will preserve data necessary for the identification of such person until the term of restriction. In case of restrictions with indefinite term, the personal data will be preserved indefinitely, however, the necessity of preserving such data will be revised in every 5 (five) years by the Data Controller.
Érintettek / Data subjects	Az Adatkezelő székelyére, telephelyeire, fióktelepére belépő személyek	Persons entering to the registered office, sites and branch offices of the Data Controller.
Személyes adatok forrása / Source of personal data	Az érintett személy	The data subject.
Az adatszolgáltatás a szerződés megkötésének az előfeltétele? (Igen/Nem) / Providing data is a precondition for concluding a contract (Yes/No)	Igen	Yes
Az érintett köteles a személyes adatokat megadni? (Igen/Nem) / The data subject is obliged to provide personal data (Yes/No)	Az Adatkezelő telephelyeinek biztonsági, őrzésvédelmi szabályrendje előírja, hogy a belépőkártya használata nélkül az Adatkezelő területére belépni vagy onnan kilépni nem megengedett továbbá ugyanezen szabályzat alapján az Adatkezelő területén belül, meghatározott területekre (biztonsági zónákba) történő belépés szintén az elektronikus kártya használatához kötött, amelynek elmulasztása, kikerülése nem megengedett (ahol ilyen rendszer működik). Az adatszolgáltatás elmaradásának következménye az Adatkezelő területére történő belépés megtiltása és/vagy a belépőkártya használatának megsértésére vonatkozó jogkövetkezmények alkalmazása.	The security and guarding policy of the Data Controller prescribes that entry to or exit from the premises of the Data Controller without an access card is prohibited, furthermore, the same policy prescribes that certain areas within the premises of the Data Controller (security zones) may be entered only by using the electronic card, omission or circumvention thereof is prohibited (where such system is operating). Consequence of failure to provide data is that the Data Controller will not grant access to its premises and/or apply the legal consequences for avoiding the use of the access card.
Az adatkezelési tevékenység keretében történik profilalkotás? (Igen Nem) / Profiling takes place as part of the data processing? (Yes/No)	Nem	No

ADATBIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK		DATA SECURITY MEASURES
Adatbiztonsági intézkedések / Data security measures	Az alkalmazott garanciális intézkedések a következők: (i) a személyes adatok kizárólag az Adatkezelő erre feljogosított munkavállalói férnek hozzá, akik titoktartásra kötelezettek; (ii) a személyes adatok az erre biztosított külön szerveren kerülnek letárolásra, és kizárólag az említett személyi kör részére kerülnek továbbításra; és (iii) a személyes adatok kizárólag az előre meghatározott korlátozott és a fentiekben meghatározott szükséges ideig kerülnek tárolásra. A személyes adatokhoz az arra jogosult kizárólag a számára biztosított felhasználónévvel és jelszóval jogosult hozzáférni, a személyes adatokat tároló szerver szobába kizárólag az arra jogosult személyek léphetnek be. A belépés feltételeit írásbeli szabályzat rögzíti. Valamennyi szerver szoba kamera- és riasztórendszerrel ellátott.	<i>Applied guarantee measures are the following: (i) only eligible employees may have access to the personal data, with obligations to preserve business secrets; (ii) personal data is stored in a dedicated server and only transferred to the aforementioned recipients; and (iii) personal data is stored exclusively for the preliminarily described necessary period mentioned above. Personal data may be accessed only by the eligible person with his/her account name and password, only authorized persons may enter into the server room storing personal data. Conditions of access are described in written policies. Each server room is fitted with CCTV and alarm systems.</i>
A személyes adatokhoz hozzáférő személyek / Persons (by positions) having access to the personal data	A beléptetőrendszer üzemeltetésével megbízott biztonsági szolgálat alkalmazottai, a Létesítményüzemeltetési csoport.	<i>Employees of security service provider assigned to operate the access system, Facility Management group.</i>
SZEMÉLYES ADATOK TOVÁBBÍTÁSA		TRANSFER OF PERSONAL DATA
Címzettek / Name of recipients	A beléptetőrendszer üzemeltetésével megbízott adatfeldolgozók: (i) Securitas Kft. – rendszerüzemeltetés az Adatkezelő debreceni székhelyén és sajóbábonyi fióktelepén (1146 Budapest, Hermina út 17. 9. emelet, info@securitas.hu) Vizsgálatokban közreműködő önálló adatkezelők: (ii) Biztonsági események, incidensek kivizsgálása esetén a személyes adatok, a vizsgálatba bevont közreműködők részére továbbításra kerülhetnek. (iii) Az Adatkezelő és jogelődje az üzleti tevékenységüket egy gyárterület különböző részein és épületeiben végzik. Az ebből eredő együttműködési kötelezettség keretében az Adatkezelő időről-időre továbbíthatja a rendszerből a Teva Gyógyszergyár Zrt. részére, a címzett által foglalkoztatott személyekre vagy partnereire vonatkozó személyes adatokat. A felek önálló adatkezelők az adattovábbítás körében.	<i>Data processors assigned with the operation of the access control system: (i) Securitas Security Services Hungary Ltd. – system operation at the registered office of the Data Controller and the Sajóbábony branch (1146 Budapest, Hermina út 17. 9. emelet, info@securitas.hu) Individual controllers participating in investigations: (ii) In case of investigation of security events, incidents, personal data may be transferred to participants involved in such investigations. (iii) The Data Controller and its legal predecessor carry out their business activities in different parts and buildings of a factory site. In the context of the resulting cooperation, the Data Controller may from time-to-time transfer from the system to Teva Pharmaceuticals Ltd. personal data relating to persons or partners employed by the recipient. The parties are independent data controllers in the scope of the data transfers.</i>
Címzett minősége / Role of recipient	Ld. fent	<i>See above</i>
A továbbítás célja / Purpose of data transfer	Ld. fent	<i>See above</i>
Továbbítás harmadik országba / Data transfer to a third country	Nem	<i>No</i>
AZ ÉRINTETTEKET MEGILLETŐ INFORMÁCIÓS ÖNRENDELKEZÉSI JOGOK		DATA PRIVACY RIGHTS
E jogok az Általános Adatkezelési Tájékoztatójában található meg.		<i>These rights are described in the General Data Processing Notice.</i>

Ü-3.2. AZ ADATKEZELÉSI TEVÉKENYSÉG ÁLTALÁNOS JELLEMZŐI	GENERAL CHARACTERISTICS OF THE PROCESSING ACTIVITY	
Adatkezelési cél megnevezése / Title of data processing:	Ü-3.2. Kamerás megfigyelés / Camera surveillance	
Adatkezelési cél leírása / Description of the purpose of processing	<p>Az Adatkezelő magánterületén megbízott vagyonvédelmi szolgáltató személy- és vagyonvédelmi tevékenységet végez, amely keretében elektronikus megfigyelőrendszert üzemeltet.</p> <p>Az adatkezelés céljai:</p> <p>(i) személyek életének, testi épségének és egészségének védelme, munkavédelmi előírások betartásának ellenőrzése,</p> <p>(ii) vagyonvédelem, szellemi tulajdon és üzleti titkok védelme,</p> <p>(iii) jövedéki termékek megfelelő kezelésének biztosítása,</p> <p>(iv) bizonyítékok beszerzése és megőrzése az Adatkezelő telephelyén történt incidensek kapcsán,</p> <p>(v) az Adatkezelő területén történő kábítószer, pszichotrop anyag, új pszichoaktív anyag (továbbiakban együttesen: „ellenőrzött anyag”), valamint egyéb, veszélyes anyagok (hulladékok) kezelése és őrzése során történt események rögzítése és az erről készült felvételek megőrzése az ilyen anyagokkal kapcsolatos jogszabályban meghatározott kezelési, számadási és ellenőrzési kötelezettségek teljesítése végett,</p> <p>(vi) fuvarozási, szállítási megfelelés ellenőrzése, lerakási folyamatok figyelemmel kíséréseinek biztosítása belépési korlátozás esetére.</p>	<p>The Data Controller operates an electronic surveillance system on its private property by its contracted personnel and asset protection service provider.</p> <p>The purposes of data processing are:</p> <p>(i) to protect the life, limb and health of persons and to monitor compliance with occupational health and safety regulations,</p> <p>(ii) protection of property, intellectual property and trade secrets,</p> <p>(iii) ensuring the proper handling of excise goods,</p> <p>(iv) obtaining and preserving evidence in connection with incidents on the Data Controller's premises,</p> <p>(v) recording and preserving records of incidents involving the handling and custody of narcotic drugs, psychotropic substances, new psychoactive substances (collectively, "controlled substances") and other hazardous substances (waste) on the Data Controller's premises to meet statutory handling, accounting and control obligations with respect to such substances,</p> <p>(vi) monitoring of transport, transport compliance, monitoring of dumping processes in case of access restrictions.</p>
Kezelt személyes adatok kategóriái / Categories of personal data processed	A kamerák által rögzített felvételek az érintettek képmásáról.	
Adatkezelés jogalapja / Legal basis for the processing	<p>GDPR 6. cikk 1. bek. f) pontja</p> <p>Az Adatkezelő alábbi jogos érdekei:</p> <p>(i) az egészséget nem veszélyeztető, és biztonságos munkakörnyezetet biztosítása a munkavállalói és az Adatkezelő létesítményeibe belépő más személyek számára,</p> <p>(ii) az Adatkezelő üzleti adatai, és az általa kezelt személyes adatok, a szellemi és fizikai vagyontárgyai védelmének biztosítása,</p> <p>(iii) a jövedéki termékek megfelelő kezelése,</p> <p>(iv) olyan adatokat gyűjtése és tárolása, amelyek az Adatkezelő jogi igényeinek előterjesztéséhez, érvényesítéséhez, illetve védelméhez szükségesek, valamint</p> <p>(v) az ellenőrzött anyagok és más hasonló anyagok kezelése és őrzése során a jogszabályi és hatósági elvárásoknak történő megfelelés,</p> <p>(vi) szállítási szerződésekből eredő igények megállapítása, érvényesítése vagy védelme, lerakás ellenőrzése.</p> <p>Tiltakozás joga</p> <p>A jogos érdeken alapuló adatkezelés esetén az érintett a GDPR 21. cikk (1) bek. alapján jogosult az adatkezelés ellen tiltakozni. Ebben az esetben az adatkezelő a személyes adatokat nem kezelheti tovább, kivéve, ha bizonyítja, hogy az adatkezelést olyan kényszerítő erejű jogos okok indokolják, amelyek elsőbbséget élveznek az érintett érdekeivel, jogaival és szabadságaival szemben, vagy amelyek jogi igények előterjesztéséhez, érvényesítéséhez vagy védelméhez kapcsolódnak.</p>	<p>Art. 6 (1) f) of GDPR</p> <p>Legitimate interest pursued by the Controller:</p> <p>(i) to provide a safe and non-hazardous working environment for employees and others entering the Data Controller's premises,</p> <p>(ii) to ensure the protection of the Data Controller's trade secrets and the personal data, intellectual and physical assets that it manages,</p> <p>(iii) the proper treatment of excise goods,</p> <p>(iv) collect and store data necessary for the establishment, exercise or defense of the Data Controller's legal claims; and</p> <p>(v) compliance with legal and regulatory requirements in the handling and storage of controlled substances and other similar materials,</p> <p>(vi) the establishment, enforcement or defense of claims arising out of transport contracts, the control of unloading.</p> <p>Right to object</p> <p>By Art. 21 (1), the data subject shall have the right to object to processing of personal data which is based on legitimate interest. The controller shall no longer process the personal data unless the controller demonstrates compelling legitimate grounds for the processing which override the interests, rights and freedoms of the data subject or for the establishment, exercise or defence of legal claims.</p>
Jogos érdek ismertetése / Description of legitimate interest	<p>Az Adatkezelő jogos érdekei az adatkezelés céljához igazodnak. Az Adatkezelő területén elhelyezett kamerák útján történő adatkezelés az alábbi jogos érdekek miatt szükséges:</p> <p>(i) Munkavédelem: Egyes kamerák annak ellenőrzésére szolgálnak, hogy az Adatkezelő ellenőrizze a munkavédelmi szabályok betartását (pl. munkavédelmi sisak, munkaruházat, munkavédelmi bakancs megléte). Amennyiben ennek a hiányát észleli, az Adatkezelő baleset bekövetkezését megelőzően fel tudja hívni az érintettet a munkavédelmi szabályok betartására, ezzel megelőzve és elkerülve a potenciális, sérüléssel járó baleseteket. A megfigyeléssel az Adatkezelő a munkahelyi balesetek és munkavédelmi incidensek kivizsgálásához szükséges bizonyítékokat gyűjt.</p> <p>(ii) Vagyonvédelem (szellemi- és fizikai tulajdon), üzleti titok védelme: A kamerarendszer alkalmazása preventív funkciót is ellát, valamint tulajdon- vagy élet és testi épség elleni cselekmények elkövetésének bizonyítására is szolgál.</p> <p>Az Adatkezelő jelentős értékű szellemi tulajdonjog használatának jogosultja, amelyek megsértését jelenti a szellemi tulajdon hordozó tárgyak eltulajdonítása, a megjelenésük fényképek vagy más vizuális jellegű nyilvánosságra hozatala. Az Adatkezelő jelentős érdeke fűződik a termékei előállításához és az ezekre vonatkozó információk titokban tartásához, melyek telephelyen belüli megőrzéséhez alkalmazza a kamerarendszert.</p> <p>(iii) Jövedéki termékek kezelése: A jogszabályban meghatározott jövedéki termékek nyomkövethetőségének biztosítása az Adatkezelő kötelezettsége. A maradéktalan megfelelés, a visszaélések kizárása és a jogszabály által előírt bizonylatok tartalmának igazolása érdekében a jövedéki termékeket szállító eszközöket az Adatkezelő kamerás megfigyeléssel őrzi minden olyan esetben, amikor nincs lehetőség előérés őrzésre.</p> <p>(iv) Jogi igények előterjesztése, érvényesítése, védelme (bizonyítékok megőrzése): Amennyiben kötelezettségzegést, munkavédelmi incidenst, szabálysértést vagy bűncselekményt rögzítenek az Adatkezelő területén alkalmazott kamerák, a felvételeket az Adatkezelő az ezek nyomán indult eljárásokban bizonyítékként felhasználhatja.</p> <p>(v) Ellenőrzött és veszélyes anyagok őrzése: Az Adatkezelő területén a termeléshez szükséges vagy annak során keletkezett mérgező és veszélyes anyagokat őriz, későbbi ártalmatlanításuk céljából. Az ilyen anyagokkal történő pontos elszámolás és a kezelésük megfelelőségének igazolása az Adatkezelő jogszabályban alapuló kötelezettsége, amelynek objektív teljesítésére kamerafelvételeket használ.</p>	<p>The legitimate interests of the Data Controller are aligned with the purposes of the processing. Data processing by means of cameras installed on the Data Controller's premises is necessary for the following legitimate interests:</p> <p>(i) Occupational safety: some cameras are used to monitor compliance with occupational safety rules (e.g. the presence of a safety helmet, work clothing, safety boots). If the lack of compliance is detected, the Data Controller may warn the data subject to comply with the occupational safety rules before any accident occurs, thus preventing and avoiding potential accidents with injuries. With the surveillance, the Data Controller collects evidence necessary for the investigation of workplace accidents and safety incidents.</p> <p>(ii) Protection of property (intellectual and physical property), protection of trade secrets: the use of surveillance system also has a preventive function and is also used to prove the commission of offences against property or against life and limb.</p> <p>The Data Controller is the owner of significant intellectual property rights, which are infringed by the theft of intellectual property objects, their appearance in photographs or other visual manifestations. The Data Controller has a significant interest in the manufacture of its products and in keeping information about them confidential, which it uses the camera system to safeguard on-site.</p> <p>(iii) Handling of excise goods: the Data Controller is obliged to ensure the traceability of excise goods as defined by law. In order to ensure full compliance, to prevent fraud and to verify the content of the legally required documents, the Data Controller shall guard the means of transport of excise goods by means of CCTV surveillance in all cases where live guarding is not possible.</p> <p>(iv) Establishment, exercise or defense of legal claims (preservation of evidence): if a breach of duty, an incident of health and safety, an offence or a criminal offence is recorded by the cameras used on the Data Controller's premises, the Data Controller may use the recordings as evidence in any proceedings arising from such a breach.</p> <p>(v) Storage of controlled and hazardous substances: the Data Controller stores toxic and hazardous substances necessary for or generated in the course of production on its premises for later disposal. The accurate inventory of such substances and the verification of their proper management is a statutory obligation of the Data Controller, therefore, camera surveillance is applied to objectively comply with this obligation,</p>

	(vi) Szállítási szerződésekből eredő igények érvényesítése: Az Adatkezelő területére érkező szállítmányok esetén a fuvarozók és a szállítók kötelezettsége a sérülésmentes és időszerű kiszolgálás. Ennek elmulasztása esetén az Adatkezelő a szerződésszegésből eredő igényeket érvényesíti a szerződéses partnereivel szemben, melyek megalapozásához bizonyítékként szolgálnak az áruk állapotáról és a lerakás folyamatáról készült felvételek. Belépési korlátozás esetén a lerakás ellenőrzésének lehetőségét az Adatkezelő élő zárláncú közvetítés útján biztosítja a járművezető részére.	(vi) Enforcement of claims arising from transport contracts: carriers and shippers are obliged to provide a faultless and timely service for shipments arriving in the Data Controller's territory. In the event of failure to do so, the Data Controller shall assert claims for breach of contract against its contractual partners, which shall be substantiated by evidence in the form of records of the condition of the goods and the unloading process. In the event of access restrictions, the Data Controller shall provide the driver with the possibility of observing the unloading by means of a live closed-circuit connection.
Adatkezelés ideje / Retention period	A felvételek a rögzítésük céljának megfelelően, különböző időtartamokban kerülnek megőrzésre. Amennyiben a felvételek nem kerülnek felhasználásra, úgy az alább meghatározott időtartamokat követően törli azokat az Adatkezelő: (i) Munkavédelem - 3 nap (ii) Vagyonsvédelem - 3 nap (iii) Jövedéki termékek kezelése - 3 nap (iv) Jogi igényekkel kapcsolatos megőrzés - Az adott eljárást lezáró jogerős döntés meghozataláig. (v) Ellenőrzött és veszélyes anyagok kezelése, őrzése - 30 nap (vi) Szállítási szerződésekből eredő igények - 7 nap. Hiány vagy sérülés észlelése esetén 90 nap, vagy az ebből eredő igények érvényesítésére irányuló eljárás jogerős befejezéséig.	The recordings are preserved for different periods of time depending on the purpose for which they were recorded. If the recordings are not used, the Data Controller will delete them after the periods specified below: (i) Work safety – 3 days (ii) Property protection – 3 days (iii) Handling of excise goods – 3 days (iv) Retention related to legal claims – Until the date of the final and binding decision. (v) Storage of controlled and hazardous materials – 30 days (vi) Enforcement of claims arising from transport contracts – 7 days. In the event of shortage or damage, 90 days, or until the date of the final and binding decision in the proceedings to enforce the resulting claims.
Érintettek / Data subjects	Az Adatkezelő területére belépő személyek (munkavállalók, kölcsönzött munkavállalók, vendégek, látogatók, szolgáltatók, ügyfelek).	Persons entering the Data Controller's territory (employees, temporary agency workers, guests, visitors, service providers, customers).
Személyes adatok forrása / Source of personal data	Érintett	Data subject
Az adatszolgáltatás a szerződés megkötésének az előfeltétele? (Igen/Nem) / Providing data is a precondition for concluding a contract (Yes/No)	Nem	No
Az érintett köteles a személyes adatokat megadni? (Igen/Nem) / The data subject is obliged to provide personal data (Yes/No)	Igen	Yes
Az adatkezelési tevékenység keretében történik profilalkotás? (Igen/Nem) / Profiling takes place as part of the data processing? (Yes/No)	Nem	No
Az adatszolgáltatás elmaradásának a lehetséges következményei / Consequence of failure to provide data	Az érintett nem léphet be az Adatkezelő területére, vagy az azon belül megfigyelt egyes területekre.	The data subject shall not enter the Data Controller's premises or certain areas monitored within such.
ADATBIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK		DATA SECURITY MEASURES
Adatbiztonsági intézkedések / Data security measures	Az alkalmazott garanciális intézkedések a következők: (i) a felvételek kizárólag az Adatkezelő erre feljogosított munkavállalói férnek hozzá, akik titoktartásra kötelezettek; (ii) a személyes adatok az erre biztosított külön szerveren kerülnek letárolásra, és kizárólag az említett személyi kör részére kerülnek továbbításra; és (iii) a személyes adatok kizárólag az előre meghatározott korlátozott és a fentiekben meghatározott szükséges ideig kerülnek tárolásra. Annak érdekében, hogy a magánjellegű információk megismerésének kockázata csökkenjen, az Adatkezelő belső szabályzatai a telephely területén történő valamennyi magánjellegű tevékenységet igyekeznek kizárni vagy korlátozni. A kamerák minden esetben nyíltan, külső szemlélő számára is jól látható módon kerültek elhelyezésre. Rejtett kamerát az Adatkezelő nem alkalmaz, továbbá főszabály szerint nem végez megfigyelést olyan helyiségekben, ahol ez az emberi méltóságot sértheti, így különösen öltözőkben, zuhanyzóban, illemhelyeken. A fentiekben körülírtaktól eltérően előfordulhatnak olyan időszakok, amikor az objektum teljes területe megfigyelhető, beleértve a „lített” területeket is olyan időszakok során amikor senki sem tartózkodhat jogszerűen az Adatkezelő területén (pl. a munkaszüneti napok, a munkaidőn kívüli időszakok). További garanciális intézkedésként az olyan feltárt információk, amelyek nem bizonyulnak relevánsnak a vizsgált esemény szempontjából, nyomban törlésre kerülnek. Ha a fenti intézkedések ellenére valamely felvétel tartalmából nyilvánvalóvá válik, hogy az magánjelleggel bír, annak áttekintésével nyomban felhagy az Adatkezelő és azt „privát” megjelöléssel látja el. A rögzített felvételekhez az arra jogosult kizárólag a számára biztosított felhasználóval és jelszóval jogosult hozzáférni, a felvételeket tároló szerver szobába kizárólag az arra jogosult személyek léphetnek be. A belépés feltételeit írásbeli szabályzat rögzíti. Valamennyi szerver szoba kamera- és riasztórendszerrel ellátott.	Applied guarantee measures are the following: (i) only eligible employees may have access to the personal data, with obligations to preserve business secrets; (ii) personal data is stored in a dedicated server and only transferred to the aforementioned recipients; and (iii) personal data is stored exclusively for the preliminarily described necessary period mentioned above. To minimize collection of private information, internal policies of the Data Controller prohibit or restrict private-nature activities within the premises. All cameras are placed openly, clearly visible for any external spectator. Hidden cameras are not equipped by the Data Controller, and as a general rule, no surveillance is operated in areas where human dignity may be infringed, such as changing rooms, shower rooms, restrooms. However, despite the aforementioned, cases may be where the whole area of the premises are surveilled, including "prohibited" areas as well, when no one may be present within the premises of the Data Controller (e.g. holidays, outside working hours). As a further guarantee measure, discovered information which do not have any relevance related to the investigated event will be deleted immediately. If despite the aforementioned measures, the Data Controller becomes aware of the private nature of the contents of a reviewed footage, the Data Controller abandons its review immediately and marks it as "private". Personal data may be accessed only by the eligible person with his/her account name and password, only authorized persons may enter into the server room storing personal data. Conditions of access are described in written policies. Each server room is fitted with CCTV and alarm systems.
A személyes adatokhoz hozzáférő személyek / Persons (by positions) having access to the personal data	A kamerák élőképeinek megtekintésére a telephelyen biztonsági szolgálatának minden tagja jogosult. A kamerák felvételének megtekintésére jogosult: • a biztonsági szolgálat csoportvezetője, • az erre feljogosított a rendszert telepítő és fenntartó külső szerződéses partner, • a létesítményüzemeltetési vezető (koordinátor) (az általa megbízott személy). Amennyiben a felvételek alapján jogsértés, vagy kötelezettségszegés valószínűsíthető, ennek megítélése céljából az esetről készült felvételt az Adatkezelő más, az adott ügy szempontjából kompetens döntéshozói, döntés előkészítő munkavállalói, vagy közreműködői is megismerhetik (pl.: munkabiztonsági vezető, vállalati jogtanácsos, megbízási jogviszonyban álló külső biztonsági tanácsadó stb.).	Live feed of the cameras may be viewed by each member of the security service of the site concerned. Recorded footages may be viewed by: • team leader of security service, • external contracting partner performing installation and maintenance of the system, • facility management director (coordinator) (or a person assigned by them), • If breach of law or misconduct may be suspected based on the camera footages, other competent decision makers, preparing employees or agents of the Data Controller may review such for evaluation (e.g. workplace security director, corporate counsel, assigned external security advisor etc.).
SEMÉLYES ADATOK TOVÁBBÍTÁSA		TRANSFER OF PERSONAL DATA
Címzettek / Name of recipients	A kamerarendszer üzemeltetésével megbízott adatfeldolgozók: (i) Securitas Kft. – rendszerüzemeltetés és megfigyelés az Adatkezelő debreceni székhelyén és sajbábonyi fióktelepén (1146 Budapest, Hermina út 17. 9. emelet, info@securitas.hu)	Data processors assigned to operate the camera system: (i) Securitas Security Services Hungary Ltd. – system operation and monitoring at the registered office of the Data Controller and the Sajbábony branch (1146 Budapest, Hermina út 17. 9. emelet, info@securitas.hu)

	(ii) Telepítés, javítás, karbantartás az Adatkezelő debreceni székhelyén és sajóbábonyi fióklepén: Bihari Vállalkozás Kft. (4031, Debrecen, István út 26.)	(ii) Installation, repairs, maintenance at the registered office of the Data Controller and the Sajóbábony branch: Bihari Vállalkozás Kft. (H-4031, Debrecen, István út 26.)
	(iii) Az Adatkezelő és jogelődje az üzleti tevékenységüket egy gyárterület különböző részein és épületeiben végzik. Az ebből eredő együttműködési kötelezettség keretében az Adatkezelő időről-időre továbbíthatja a rendszerből a Teva Gyógyszergyár Zrt. részére, a címzett által foglalkoztatott személyekre vagy partnereire vonatkozó személyes adatokat. A felek önálló adatkezelők az adattovábbítás körében.	(iii) The Data Controller and its legal predecessor carry out their business activities in different parts and buildings of a factory site. In the context of the resulting cooperation, the Data Controller may from time-to-time transfer from the system to Teva Pharmaceuticals Ltd. personal data relating to persons or partners employed by the recipient. The parties are independent data controllers in the scope of the data transfers.
	Egyéb adattovábbításra kizárólag jogellenes magatartására, vagy kötelezettségzegésre tekintettel folyamatban lévő eljárás esetén, az azokat lefolytató hatóságok, bíróságok felé van lehetőség. Az átadott adatok körébe a kamerarendszer által készített, releváns információt tartalmazó felvételek, valamint a felvételen esetlegesen szereplő személyek nevei tartozhatnak.	Other data transfer may only occur in the event of ongoing proceedings in respect of wrongful conduct or breach of obligations, to authorities or courts. The data transmitted may include recordings made by the camera system containing relevant information and the names of any persons who may appear on the recording.
	Biztonsági események, incidensek kivizsgálása esetén a személyes adatok, a vizsgálatba bevont közreműködők (önálló adatkezelők) részére továbbításra kerülhetnek.	In case of investigation of security events, incidents, personal data may be transferred to participants involved in such investigations (individual controllers).
	Amennyiben az Adatkezelőnél az érintett vonatkozásában bűncselekmény vagy szabálysértés elkövetésének alapos gyanúja merül fel, a kamerafelvételek továbbíthatja az illetékes nyomozóhatóság részére, polgári jogi igény felmerülése esetén az illetékes bíróság előtti kereseti kérelemhez csatolja a személyes adatokat az Adatkezelő.	If the Data Controller has reasonable grounds to suspect that the data subject has committed a criminal offence or a misdemeanor, the Data Controller may forward the camera footage to the competent investigative authority, and in the event of a civil claim, the Data Controller will attach the personal data to the application for legal action before the competent court.
Címzett minősége / Role of recipient	Ld. fent	See above
A továbbítás célja / Purpose of data transfer	Címzettek (i): Az elektronikus megfigyelőrendszer kezelése, üzemeltetése. Címzettek (ii): Telepítés, javítás, karbantartás. További címzettek esetén ld. fent.	Recipients (i): Operation of the electronic surveillance system. Recipient (ii): Installation, reparations, maintenance. For further recipients, see above.
Továbbítás harmadik országba / Data transfer to a third country	Nem	No
AZ ÉRINTETTEKET MEGILLETŐ INFORMÁCIÓS ÖNRENDELKEZÉSI JOGOK		DATA PRIVACY RIGHTS
E jogok az Általános Adatkezelési Tájékoztatóban található meg.		These rights are described in the General Data Processing Notice.
Egyéb jellemzők		Other conditions
Az adatkezelési művelettel kapcsolatos további tudnivalók: / Additional information to the data processing activity:	Akiknek jogát vagy jogos érdekét a képfelvétel rögzítése érinti, megtekintheti az elektronikus megfigyelőrendszerrel róla készült felvételt (amennyiben más személy nem, csak kizárólag az érintett személy látható a felvételen). Amennyiben más érintettek jogát sérti az érintett másolat kiadására vonatkozó igénye, a felvételek szerkesztése miatt a másolat kiadásához szükséges időtartam meghosszabbodhat.	Anyone whose right or legitimate interest is affected by the recording may view the electronic surveillance recording of him or her (if no other person is visible, only the data subject). If the rights of other data subjects are affected by the data subject's request for a copy, the time required for the release of the copy may be extended due to the editing of the recordings.
	Akinek jogát vagy jogos érdekét a képfelvétel rögzítése érinti, a képfelvétel rögzítésétől számított megőrzési időn belül jogának vagy jogos érdekének igazolásával kérheti, hogy az adatot az adatkezelő ne semmisítse meg, illetve ne törölje. A felvétel zárolásának, kimentésének kérelme szóban is előadható, a zárolásra vonatkozó kérelmet utólag, legkésőbb az előterjesztését követő munkanapon írásba kell foglalni.	Anyone whose right or legitimate interest is affected by the recording may, within the retention period from the date of recording, request that the Controller does not erase or delete the data by providing evidence of his or her right or legitimate interest. The request for locking or to not erase of the recording may be made orally, but the request for locking must be made in writing subsequently, at the latest on the working day following that on which it was made.
	Az Adatkezelő az érintetteket nem figyeli meg annak érdekében, hogy a munkavégzésüket, a munka közben tevékenységüket befolyásolja. A kamerák képe úgy került beállításra, hogy munkavégzés vagy pihenés közben az érintetteket ne tudja megfigyelni az Adatkezelő.	The Data Controller does not monitor the data subject in order to influence their work or their activities at work. The image of the cameras is set so that the Data Controller cannot monitor the data subjects while they are working or resting.
	A kamerák elhelyezése és látószöge úgy került meghatározásra, hogy azokon keresztül ne valósulhassék meg a munkavállalók tevékenységének értékelése. Amennyiben mégis ellenőrzésre alkalmas adat kerülne rögzítésre, úgy azt az Adatkezelő a munkaviszonyból eredő kötelezettségek értékelése során nem veszi figyelembe.	Placement and viewing angles of the cameras have been determined to avoid the evaluation of the performance of employees based on the recorded footages. If despite such effort, any data which indicates employee performance is recorded, the Data Controller will not take it into account when assessing the obligations arising from the employment.

Ü-3.3. AZ ADATKEZELÉSI TEVÉKENYSÉG ÁLTALÁNOS JELLEMZŐI	GENERAL CHARACTERISTICS OF THE PROCESSING ACTIVITY			
Adatkezelési cél megnevezése / Title of data processing: Adatkezelési cél leírása / Description of the purpose of processing	Ü-3.3. Alkoholszondás ellenőrzés / Alcohol probe (breathalyzer test) Alkoholszondás ellenőrzés vagyónvédelmi célból, valamint az élet és testi épség védelmének biztosítása céljából. Erre tekintettel annak ellenőrzése, hogy az érintett betartja-e az Adatkezelő alkoholfogyasztással kapcsolatos tiltó szabályozását. A gyógyszeripari/vegypári környezetben, a fokozottan tűz- és robbanásveszélyes anyagok és technológiai folyamatok miatt különösen nagy veszélyforrás, ha az Adatkezelő területére alkoholos befolyásoltság hatása alatt lép be bárki, mivel balesetet szenvedhet, vagy balesetet okozhat.	<i>Processing involves alcohol probing (breathalyzer testing) for the purpose of asset protection and ensuring health and safety. With respect to such, the observation of alcohol consumption prohibitions of the Data Controller is controlled. Due to the acute fire hazard and explosive materials and technological processes present in pharmaceutical and chemical industrial environments, entering to the premises of the Data Controller under influence bears an exceptionally high risk, since persons in such condition may suffer or cause accidents.</i>	Ü-3.3. Csomagellenőrzés / package inspection Csomagellenőrzés vagyónvédelmi célból, valamint az élet és testi épség védelmének biztosítása céljából. A gyógyszeripari/vegypári környezetben, a fokozottan tűz- és robbanásveszélyes anyagok és technológiai folyamatok miatt különösen nagy a veszélyforrása, ha az Adatkezelő területére ilyen környezetben baleset okozására alkalmas eszközzel lép be bárki, mivel balesetet szenvedhet, vagy balesetet okozhat. Olyan technológiák működnek az Adatkezelő területén, amelyek fokozottan balesetveszélyesek. Ebben a környezetben a területre belépő személyek csomagjának, illetve az általuk használt (esetlegesen csomagot tartalmazó) szekrénynek az ellenőrzése fontos tűz, baleset és munkavédelmi szempontból is. A csomagellenőrzésre vonatkozó adatkezelési szabályok az Adatkezelő területére behajtott gépjárműben szállított tárgyak ellenőrzésére is megfelelően irányadók.	<i>Processing involves baggage check for the purpose of asset protection and ensuring health and safety. Due to the acute fire hazard and explosive materials and technological processes present in pharmaceutical and chemical industrial conditions, entering to the premises of the Data Controller with anything suitable to cause accidents is an exceptionally high risk, since the person under influence may suffer or cause accidents. Technologies applied on the premises of the Data Controller are dangerous. In this environment, checking the baggage of entering persons and lockers (where such baggage is kept) is essential for fire, accident and work safety purposes as well. Baggage checking data processing rules are adequately applicable for controlling objects delivered in vehicles to the premises of the Data Controller.</i>
Kezelt személyes adatok kategóriái / Categories of personal data processed	Pozitív alkoholszondás vizsgálati eredmény esetén: Az alkoholszondás ellenőrzés alá vont személy neve, születési ideje, aláírása, az alkoholszondás ellenőrzés megállapításai, az alkoholszondás ellenőrzés, valamint – az ellenőrzés alá vont ezirányú kérelme esetén – a vérvizsgálat eredménye, a közreműködő tanúk neve, törzsszáma és aláírása, vizsgálatot végző neve és aláírása.	<i>In case of positive results of alcohol probe examination: name, birth data, signature of the examined person, results of the examination, results of blood test (if requested by the examined), name, company ID and signature of the participating witness, name and signature of the person conducting the examination.</i>	Csomagellenőrzés alapján elrendelt intézkedés esetén: Az ellenőrzés alá vont személy neve, születési dátuma, valamint aláírása, az ellenőrzés megállapításai, az ellenőrzés során nyert megállapítások alapján foganatosított intézkedések, az érintettek az ellenőrzéssel, valamint az annak eredménye alapján foganatosított intézkedésekkel kapcsolatos esetleges megjegyzései, a közreműködő tanú neve, törzsszáma és aláírása, az ellenőrzést végző neve, munkaköre, azon szervezeti egység neve, ahol foglalkoztatják, valamint aláírása, emellett a jegyzőkönyv felvételének helye és ideje (ideértve annak lezárását).	<i>If measures are taken as a result of the baggage check: Name, birth data and signature of the controlled person, results of control, measures conducted based on the results, comments of the data subject related to the procedure or the measures taken based thereon, name, company ID and signature of the participating witness, name, position, department and signature of the person performing the control procedure, place, date and closing of the protocol made on the procedure.</i>
Adatkezelés jogalapja / Legal basis for the processing	GDPR 6. cikk 1. bek. f) pontja, az adatkezelés az adatkezelő vagy egy harmadik fél jogos érdekeinek érvényesítéséhez szükséges	Art. 6 (1) f) of GDPR <i>processing is necessary for the purposes of the legitimate interests pursued by the controller or by a third party</i>	GDPR 6. cikk 1. bek. f) pontja, az adatkezelés az adatkezelő vagy egy harmadik fél jogos érdekeinek érvényesítéséhez szükséges	Art. 6 (1) f) of GDPR <i>processing is necessary for the purposes of the legitimate interests pursued by the controller or by a third party</i>
	Tiltakozás joga A jogos érdeken alapuló adatkezelés esetén az érintett a GDPR 21. cikk (1) bek. alapján jogosult az adatkezelés ellen tiltakozni. Ebben az esetben az adatkezelő a személyes adatokat nem kezelheti tovább, kivéve, ha bizonyítja, hogy az adatkezelést olyan kényszerítő erejű jogos okok indokolják, amelyek elsőbbséget élveznek az érintett érdekeivel, jogaival és szabadságaival szemben, vagy amelyek jogi igények előterjesztéséhez, érvényesítéséhez vagy védelméhez kapcsolódnak.	Right to object <i>By Art. 21 (1), the data subject shall have the right to object to processing of personal data which is based on legitimate interest. The controller shall no longer process the personal data unless the controller demonstrates compelling legitimate grounds for the processing which override the interests, rights and freedoms of the data subject or for the establishment, exercise or defence of legal claims.</i>	Tiltakozás joga A jogos érdeken alapuló adatkezelés esetén az érintett a GDPR 21. cikk (1) bek. alapján jogosult az adatkezelés ellen tiltakozni. Ebben az esetben az adatkezelő a személyes adatokat nem kezelheti tovább, kivéve, ha bizonyítja, hogy az adatkezelést olyan kényszerítő erejű jogos okok indokolják, amelyek elsőbbséget élveznek az érintett érdekeivel, jogaival és szabadságaival szemben, vagy amelyek jogi igények előterjesztéséhez, érvényesítéséhez vagy védelméhez kapcsolódnak.	Right to object <i>By Art. 21 (1), the data subject shall have the right to object to processing of personal data which is based on legitimate interest. The controller shall no longer process the personal data unless the controller demonstrates compelling legitimate grounds for the processing which override the interests, rights and freedoms of the data subject or for the establishment, exercise or defence of legal claims.</i>
	GDPR 9. cikk (2) b) pontja GDPR 9. cikk (2) f) pontja	Art. 9 (2) b) of GDPR Art. 9 (2) f) of GDPR		
A jogalap ismertetése / Description of the legal basis	(i) Az Adatkezelő jogos érdeke a vagyónának, az Adatkezelő helyiségében tartózkodók életének és testi épségének védelme, valamint az incidensek kivizsgálása. (ii) Az Adatkezelő jogi kötelezettsége az egészségügyi adatok (az érintett testi vagy pszichikai egészségi állapotára vonatkozó személyes adat, ideértve az érintett számára nyújtott egészségügyi szolgáltatásokra olyan adatot is) kezelése esetében: a GDPR 9. cikk (2) (b) - az adatkezelés az Adatkezelőnek a foglalkoztatást szabályozó jogi előírásokból fakadó kötelezettségei teljesítése és konkrét jogai gyakorlása érdekében szükséges. A jogi kötelezettség alapja: a munkavédelemlről 1993. évi XCIII. törvény 2. § (2) bekezdése. Az Adatkezelő, mint munkáltató felelős munkavállalói irányában az egészséget nem veszélyeztető és biztonságos munkavégzés követelményeinek megvalósításáért, és erre tekintettel biztonsági intézkedéseket vezet be a területére belépő külső személyek irányában is. (iii) A GDPR 9. cikk (2) f) pontja alapján az érintett egészségügyi adatainak kezelésére abból a célból is szükséges, ha az ellenőrzéssel összefüggésben jogi igények előterjesztése,	(i) Legitimate interests of the Data Controller include the protection of Data Controller's assets and the health and safety of persons on the premises of the Data Controller, investigating incidents. (ii) If processing of medical data (data regarding the physical or psychological health conditions of the data subject, including healthcare services provided to the data subject as well) is the Data Controller's legal obligation: Art. 9 (2) b) of GDPR – processing is necessary for the purposes of carrying out the obligations and exercising specific rights of the Data Controller in the field of employment. Basis of the legal obligation: Section 2 (2) of Act XCIII of 1993 on work safety. The Data Controller, as an employer is responsible towards its employees to implement non-hazardous and safe employment conditions and considering such, measures are taken related to external persons entering to the premises as well. (iii) By Art. 9 (2) f) of the GDPR, processing medical data of the data subject is necessary if establishment, enforcement or defense against legal claims becomes necessary either on the side of the Data Controller or the data subject.	(i) Az Adatkezelő jogos érdeke a vagyónának, az Adatkezelő területén tartózkodók életének és testi épségének védelme, valamint az incidensek kivizsgálása. (ii) A személy- és vagyónvédelmi, valamint a magánnyomozói tevékenység szabályairól szóló 2005. évi CXXXIII. törvény („Szvtv.”) 25. § (2), 26. § (1) (b-c) és 28. § (1). Eserint a vagyónór az Adatkezelő közterületnek nem minősülő létesítményének őrzése során jogosult a területre belépő vagy onnan kilépő személyt csomag, illetve menet-, szállítási okmány bemutatására felhívni. Jogosult továbbá a területen tartózkodó vagy onnan kilépő személyt – az alább írtak szerint - csomagja tartalmának, járművének, valamint a szállítmánynak bemutatására felhívni. A vagyónór a csomag tartalmának, jármű és szállítmány bemutatására a szerződésből fakadó kötelezettségei érvényesítése céljából, a tervezett intézkedése okának és céljának közlése mellett akkor hívhat fel, ha a) megalapozottan feltehető, hogy az érintett bűncselekménytől vagy szabálysértéstől származó olyan dolgot tart magánál, amelynek őrzése a vagyónórnek szerződésből fakadó kötelezettsége; b) e dolgot a felszólítás ellenére sem adja át; és c) az intézkedés a jogsértő cselekmény megelőzése,	(i) Legitimate interests of the Data Controller include the protection of Data Controller assets and the health and safety of persons on the premises of the Data Controller, investigating incidents. (ii) By Sections 25 (2), 26 (1) b-c) and 28 (1) of Act CXXXIII of 2005 on the rules of personal and asset protection and private investigation activities (“Asset Protection Act”). According to this, security personnel may check the baggage, or request the journey log or delivery note from persons entering to or exiting from the premises of the Data Controller not qualifying as public area. Security personnel are also authorized to request persons entering to or leaving from the area to present the contents of his/her baggage, vehicle or cargo. In the scope of fulfilling their contractual obligations, security personnel may request presentation of baggage, vehicle and cargo by informing the data subject on the reason and purpose of the contemplated measure, and if: a) it may be suspected that the data subject holds an object deriving from a crime or misdemeanor, which shall be guarded by the security personnel; b) such object is not handed over after a warning; and c) it is required to prevent or interrupt an unlawful act. Practicing these rights, the most effective measure, with the

	érvényesítése, illetve védelme szükséges, akár az Adatkezelő részéről, akár az érintett részéről.		megszakítása érdekében szükséges. A jogosultságok gyakorlása során az adott cél elérésére alkalmas eszközök közül a személyi szabadság, illetve a személyiségi jogok legkisebb korlátozásával járó eszközt kell választani. (iii) Az Adatkezelő jogi kötelezettsége a munkavédelemről 1993. évi XCIII. törvény 2. § (2). Az Adatkezelő, mint munkáltató felelős munkavállalói irányában az egészséget nem veszélyeztető és biztonságos munkavégzés követelményeinek megvalósításáért, és erre tekintettel biztonsági intézkedéseket vezet be a területére belépő külső személyek irányában is.	less impact on personal freedom and the less restriction of personal rights shall be applied. (iii) By Section 2 (2) of Act XCIII of 1993 on work safety, the Data Controller, as an employer is responsible towards its employees to implement non-hazardous and safe employment conditions and considering such, measures are taken related to external persons entering to the premises as well.
Adatkezelés ideje / Retention period	Az ellenőrzés eredménye alapján kezdeményezett jogi eljárások (például: polgári peres eljárás, büntetőeljárás) jogerős befejezéséig. Ilyen eljárás hiányában a jegyzőkönyv felvételétől számított 5 (öt) év. (A polgári törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény 6:22. § és 6:533. § (1) szerint a polgári jogi igény 5 (öt) év alatt évül el. A kártérítésre az elévülés szabályait azzal az eltéréssel kell alkalmazni, hogy bűncselekménnyel okozott kár esetén a követelés 5 (öt) év elteltével sem évül el, ha a bűncselekmény büntetőség ideje ennél hosszabb.) Ezt követően a kezelt adatok törlésre kerülnek. Az adatmegőrzés célja, hogy az ellenőrzés dokumentációja rendelkezésre álljon az adatmegőrzési idő alatt, biztosítva a szükséges információkat az ellenőrzés esetleges folytatásaként kezdeményezett hatósági eljárásokra, perekre stb. A negatív eredménnyel lezárt jegyzőkönyvek esetén az adatkezelés időtartama a jegyzőkönyv felvételétől számított 1 (egy) év. Az adatmegőrzés célja, hogy a negatív eredménnyel zárult esetek dokumentációja rendelkezésre álljon az 1 (egy) éves megőrzési idő alatt, biztosítva a szükséges információkat a negatív eredménnyel zárult esetek folytatásaként kezdeményezett hatósági eljárásokra, perekre stb. A közreműködő tanú jegyzőkönyvben foglalt adatainak kezelése a fenti adatmegőrzési időkhöz igazodik.		Until the final and binding conclusion of legal procedures initiated based on the results of the process (such as: civil litigation, criminal procedure). In lack of such procedures, personal data is preserved for 5 (five) years following the signature of the protocol (Claims based on civil law obligations lapse in 5 (five) years, based on Sections 6:22 and 6:533 (1) of Act V of 2013 on the Civil Code. The provisions on lapsing shall be applied for damages with a difference that damages arising from criminal offenses shall not lapse in 5 (five) years if the criminality is longer.). Following this period, processed data will be deleted. Purpose of data preservation is to have the examination documentation available during the data Retention period, securing the necessary information for administrative procedures or lawsuits initiated eventually as the result of the examination. Data retention of examination data closed with negative results is 1 (one) year. Purpose of the data retention is to have the examination documentation available during the 1 (one) year data Retention period, securing the necessary information for administrative procedures or lawsuits initiated eventually as the result of the examination. The above data Retention periods apply to the data of the participating witness included in the protocols.	
Érintettek / Data subjects	Az Adatkezelő székhelyére, fióktelepére belépő személyek az ellenőrzésben részt vevő közreműködő tanú és az ellenőrzést végző személyek.		Persons entering to the premises of the Data Controller, witness participating in the examination and personnel performing the examination.	
Személyes adatok forrása / Source of personal data	Az érintettek		Data subjects	
Az érintett köteles a személyes adatokat megadni? (Igen/Nem) / The data subject is obliged to provide personal data (Yes/No)	Nem		No	
Az adatszolgáltatás elmaradásának a lehetséges következményei / Consequence of failure to provide data	Amennyiben a vizsgálatra kiválasztott személy a légalkoholszondás ellenőrzésre irányuló vizsgálat elvégzését, vagy az erről készült jegyzőkönyv aláírását megtagadja, az az Adatkezelő területére nem léphet be vagy onnan távozni köteles. A vizsgálat elvégzésének megtagadását jelenti az az eset is, ha a belépőkártyája használata során alkoholszondázásra kijelölt személy a vizsgálatra kijelölést követően nem lép be az Adatkezelő területére.	If the person selected for examination refuses to take the breathalyzer examination or signature of the protocol made thereof, he/she may not enter to the premises of the Data Controller or shall leave from there. If the person selected for alcohol probing while using his/her entry card does not enter the premises of the Data Controller, it shall be considered as a refusal of taking the examination.	Az Adatkezelő telephelyeinek biztonsági, őrzésvédelmi szabályrendeje szerint amennyiben az ellenőrzés alá vont személy a csomagellenőrzést, csomagátvizsgálást megtagadja a Biztonsági szolgálat értesíti az ellenőrzés alá vont személy munkahelyi vezetőjét, a Biztonsági szolgálat csoportvezetőjét, és a Létesítményüzemeltetési vezetőt. A Biztonsági szolgálat további intézkedésig megtagadja a személy beléptetését.	Under the security and guarding policy of the Data Controller, if the examined person refuses to take the baggage check and inspection, the Security service notifies the line director of the examined person, the leader of the Security service and the Facility Management Director. Until further measures of the Security service, the person may not enter to the premises.
Az adatkezelési tevékenység keretében történik profilalkotás? (Igen Nem) / Profiling takes place as part of the data processing? (Yes/No)	Nem		No	
ADATBIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK		DATA SECURITY MEASURES		
Adatbiztonsági intézkedések / Data security measures	Az alkalmazott garanciális intézkedések a következők: (i) a személyes adatok kizárólag az Adatkezelő erre feljogosított munkavállalói férnek hozzá, akik titoktartásra kötelezettek; (ii) a személyes adatok az erre biztosított külön szerveren kerülnek letárolásra, és kizárólag az említett személyi kör részére kerülnek továbbításra; és (iii) a személyes adatok kizárólag az előre meghatározott korlátozott és a fentiekben meghatározott szükséges ideig kerülnek tárolásra.		Applied guarantee measures are the following: (i) only eligible employees may have access to the personal data, with obligations to preserve business secrets; (ii) personal data is stored in a dedicated server and only transferred to the aforementioned recipients; and (iii) personal data is stored exclusively for the preliminarily described necessary period mentioned above.	
A személyes adatokhoz hozzáférő személyek / Persons (by positions) having access to the personal data	A beléptetőrendszer üzemeltetésével megbízott biztonsági szolgálat alkalmazottai, a Létesítményüzemeltetési csoport, a közreműködő tanúk, a véralkohol vizsgálat elemzését végző szakértői intézetek.		Employees of security service provider assigned to operate the access system, Facility Management Group, participating witnesses, expert institutions examining blood alcohol levels.	
SEMÉLYES ADATOK TOVÁBBÍTÁSA		TRANSFER OF PERSONAL DATA		
Címzettek / Name of recipients	(i) Securitas Kft. – az alkoholszondás ellenőrzés és a csomagellenőrzés elvégzése az Adatkezelő debreceni székhelyén és sajbábonyi fióktelepén (1146 Budapest, Hermina út 17. 9. emelet, info@securitas.hu) (ii) Az Adatkezelő és jogelődje az üzleti tevékenységüket egy gyárterület különböző részein és épületeiben végzik. Az ebből eredő együttműködési kötelezettség keretében az Adatkezelő időről-időre továbbíthatja az ellenőrzések eredményeit a Teva Gyógyszergyár Zrt. részére, a címzett által foglalkoztatott személyekre vagy partnereire vonatkozóan. A felek önálló adatkezelők az adattovábbítás körében.		(i) Securitas Security Services Hungary Ltd. – system operation and monitoring at the registered office of the Data Controller and the Sajnábony branch (1146 Budapest, Hermina út 17. 9. emelet, info@securitas.hu) (ii) The Data Controller and its legal predecessor carry out their business activities in different parts and buildings of a factory site. In the context of the resulting cooperation, the Data Controller may from time-to-time transfer the results of inspections to Teva Pharmaceuticals Ltd. relating to persons or partners employed by the recipient. The parties are independent data controllers in the scope of the data transfers.	
Címzett minősége / Role of recipient	(i) Adatfeldolgozó (ii) Önálló adatkezelő		(i) Data processor (ii) Independent controller	
A továbbítás célja / Purpose of data transfer	Jogi értékelés, hatósági kötelezés teljesítése, továbbítás.		Legal assessment, fulfilling authority requests, data transfer.	
Továbbítás harmadik országba / Transfer to a third country	Nem		No	
AZ ÉRINTETTEKET MEGILLETŐ INFORMÁCIÓS ÖNRENDELKEZÉSI JOGOK		DATA PRIVACY RIGHTS		
E jogok az Általános Adatkezelési Tájékoztatójában találhatóak meg.		These rights are described in the General Data Processing Notice.		

Ü-3.4. AZ ADATKEZELÉSI TEVÉKENYSÉG ÁLTALÁNOS JELLEMZŐI		GENERAL CHARACTERISTICS OF THE PROCESSING ACTIVITY				
Adatkezelési cél megnevezése / Title of data processing:	Ü-3.4. Szállítólevelek / Consignment notes		Ü-3.4. Küldeménykezelés / Package forwarding		Ü-3.4. Talált tárgyak kezelése / Lost and found	
Adatkezelési cél leírása / Description of the purpose of processing	Az Adatkezelő területéről kiszállításra kerülő anyagok, eszközök ellenőrzése, ideértve az Adatkezelő tulajdonában álló eszközök megvásárlását is.	Controlling materials and equipment leaving the premises of the Data Controller, including equipment purchased from the Data Controller.	Az Adatkezelőhöz érkező, ott leadott névre szóló küldemények (levelek, csomagok) címzett részére történő kézbesítése.	Delivery of packages received at the address of the Data Controller (letters, packages).	A talált tárgyak kezeléséhez szükséges adatkezelés.	Processing necessary for handling lost and found items.
Kezelt személyes adatok kategóriái / Categories of personal data processed	Minden okirat esetén: teljes név és aláírás, a társasági tulajdon vásárlásának időpontja, a vásárolt eszköz megnevezése és darabszáma.	For each document: full name and signature, date of purchasing company equipment, name and item number of the purchased equipment.	A küldemény feladójának, címzettjének neve, a küldemény leadásának és átvételének időpontja.	Sender name, recipient name, date of sending and receipt.	A találó személy neve és aláírása, a találás időpontja, tárgya és helyszíne.	Name and signature of founder, date, subject and location of finding.
Adatkezelés jogalapja / Legal basis for the processing	GDPR 6. cikk 1. bek. f) pontja, az adatkezelő jogos érdeke	Art. 6 (1) f) of GDPR legitimate interests pursued by the controller	GDPR 6. cikk 1. bek. f) pontja, az adatkezelő és harmadik fél jogos érdeke	Art. 6 (1) f) of GDPR legitimate interests pursued by the controller and by a third party	GDPR 6. cikk 1. bek. f) pontja, az adatkezelő és harmadik fél jogos érdeke	Art. 6 (1) f) of GDPR legitimate interests pursued by the controller and by a third party
	Tiltakozás joga A jogos érdeken alapuló adatkezelés esetén az érintett a GDPR 21. cikk (1) bek. alapján jogosult az adatkezelés ellen tiltakozni. Ebben az esetben az adatkezelő a személyes adatokat nem kezelheti tovább, kivéve, ha bizonyítja, hogy az adatkezelést olyan kényszerítő erejű jogos okok indokolják, amelyek elsőbbséget élveznek az érintett érdekeivel, jogaival és szabadságaival szemben, vagy amelyek jogi igények előterjesztéséhez, érvényesítéséhez vagy védelméhez kapcsolódnak.	Right to object By Art. 21 (1), the data subject shall have the right to object to processing of personal data which is based on legitimate interest. The controller shall no longer process the personal data unless the controller demonstrates compelling legitimate grounds for the processing which override the interests, rights and freedoms of the data subject or for the establishment, exercise or defence of legal claims.	Tiltakozás joga A jogos érdeken alapuló adatkezelés esetén az érintett a GDPR 21. cikk (1) bek. alapján jogosult az adatkezelés ellen tiltakozni. Ebben az esetben az adatkezelő a személyes adatokat nem kezelheti tovább, kivéve, ha bizonyítja, hogy az adatkezelést olyan kényszerítő erejű jogos okok indokolják, amelyek elsőbbséget élveznek az érintett érdekeivel, jogaival és szabadságaival szemben, vagy amelyek jogi igények előterjesztéséhez, érvényesítéséhez vagy védelméhez kapcsolódnak.	Right to object By Art. 21 (1), the data subject shall have the right to object to processing of personal data which is based on legitimate interest. The controller shall no longer process the personal data unless the controller demonstrates compelling legitimate grounds for the processing which override the interests, rights and freedoms of the data subject or for the establishment, exercise or defence of legal claims.	Tiltakozás joga A jogos érdeken alapuló adatkezelés esetén az érintett a GDPR 21. cikk (1) bek. alapján jogosult az adatkezelés ellen tiltakozni. Ebben az esetben az adatkezelő a személyes adatokat nem kezelheti tovább, kivéve, ha bizonyítja, hogy az adatkezelést olyan kényszerítő erejű jogos okok indokolják, amelyek elsőbbséget élveznek az érintett érdekeivel, jogaival és szabadságaival szemben, vagy amelyek jogi igények előterjesztéséhez, érvényesítéséhez vagy védelméhez kapcsolódnak.	Right to object By Art. 21 (1), the data subject shall have the right to object to processing of personal data which is based on legitimate interest. The controller shall no longer process the personal data unless the controller demonstrates compelling legitimate grounds for the processing which override the interests, rights and freedoms of the data subject or for the establishment, exercise or defence of legal claims.
Jogos érdek ismertetése / Description of legitimate interest	Az Adatkezelő vagyonának védelme, a kiszállításra kerülő anyagokért és eszközökért felelős személy nyilvántartása, a kiszállítás jogszerűségének ellenőrzése.	Protection of the Data Controller's assets, registration of the person responsible for materials and equipment leaving the company, controlling lawfulness.	A feladó, címzettek és átvétők személyes adatainak kezelése a feladó, a címzett és az Adatkezelő küldemény kézbesítéséhez fűződő jogos érdekének érvényesítéséhez szükséges.	Processing data of the sender, recipients and receiver is required for the legitimate interests of such to have the packages delivered by the Data Controller.	A polgári törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény („Ptk.”) 5:54-5:63. §§-aiban foglalt rendelkezések megfelelő alkalmazása, a talált dolog tulajdonos részére történő kiadása, a találó tulajdonszerzése.	Proper application of Sections 5:54-5:63 of Act V of 2013 on the Civil Code, returning lost and found objects to their owners, or transfer their ownership to the finder.
Adatkezelés ideje / Retention period	A jogviszony megszűnésétől számított 5 év (Ptk. 6:22. § (1)).		5 years following the termination of the legal relationship (Section 6:22 (1) of the Civil Code).			
Érintettek / Data subjects	Az Adatkezelő területéről eszközt vagy anyagot elszállító személy.	Persons delivering equipment of material from the premises of the Data Controller.	A küldemény feladója és címzettje.	Sender and recipient of the package.	A talált tárgyat leadó személy, a talált tárgy tulajdonosa.	Finder of the lost object, owner of the found object.
Személyes adatok forrása / Source of personal data	Az érintettek.		Data subjects.			
Az érintett köteles a személyes adatokat megadni? (Igen/Nem) / The data subject is obliged to provide personal data (Yes/No)	Igen.		Yes			
Az adatszolgáltatás elmaradásának a lehetséges következményei / Consequence of failure to provide data	Az Adatkezelő telephelyeinek biztonsági, őrzésvédelmi szabályrendje szerint a kiszállításra szánt termék vagy anyag nem hagyhatja el az Adatkezelő területét.	By the security and guarding policy of the Data Controller's sites, the equipment or material may not leave the premises of the Data Controller.	Amennyiben a feladó nem adja meg a nevét vagy nem használja a belépőkártyáját a küldemény feladásához, azt nem veszi át az Adatkezelő. A címzett nevének megadása hiányában a küldemény nem kézbesíthető.	If the sender fails to provide his/her name, or to use his/her access card to dispatch the package, it will not be accepted by the Data Controller. Failing to provide the name of the recipient, the package cannot be delivered.	A találás Ptk. szerinti szabályainak megfelelő kötelezettségeit nem tudja teljesíteni a találó.	The finder cannot fulfil his/her obligations described in the Civil Code.
Az adatkezelési tevékenység keretében történik profilalkotás? (Igen Nem) / Profiling takes place as part of the data processing? (Yes/No)	Nem		No			
ADATBIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK		DATA SECURITY MEASURES				
Adatbiztonsági intézkedések / Data security measures	Az alkalmazott garanciális intézkedések a következők: (i) a személyes adatok kizárólag az Adatkezelő erre feljogosított munkavállalói, valamint a bevont jogi tanácsadó szolgáltatók férnek hozzá, akiket köt az üzleti titokra vonatkozó vagy az ügyvédi titoktartási kötelezettség; (ii) a személyes adatok az erre biztosított külön szerveren kerülnek letárolásra, és kizárólag az említett személyi kör részére kerülnek továbbításra; és (iii) a személyes adatok kizárólag az előre meghatározott korlátozott és a fentiekben meghatározott szükséges ideig kerülnek tárolásra. A személyes adatokhoz az arra jogosult kizárólag a számára biztosított felhasználónévvel és jelszóval jogosult hozzáférni, a személyes adatokat tároló szerver szobába kizárólag az arra jogosult személyek léphetnek be. A belépés feltételeit írásbeli szabályzat rögzíti. Valamennyi szerver szoba kamera- és riasztórendszerrel ellátott.		Applied guarantee measures are the following: (i) only eligible employees or assigned legal counsel providers may have access to the personal data, with obligations to preserve business secrets or legal professional privilege; (ii) personal data is stored in a dedicated server and only transferred to the aforementioned recipients; and (iii) personal data is stored exclusively for the preliminarily described necessary period mentioned above. Personal data may be accessed only by the eligible person with his/her account name and password, only authorized persons may enter into the server room storing personal data. Conditions of access are described in written policies. Each server room is fitted with CCTV and alarm systems.			
A személyes adatokhoz hozzáférő személyek / Persons (by positions) having access to the personal data	A beléptetőrendszer üzemeltetésével megbízott biztonsági szolgálat alkalmazottai, a Létesítményüzemeltetési Csoport.		Employees of security service provider assigned to operate the access system, Facility Management Director or a person assigned by him/her.			
SZEMÉLYES ADATOK TOVÁBBÍTÁSA		TRANSFER OF PERSONAL DATA				
Címzettek / Name of recipients	Nincs		None			
Címzett minősége / Role of recipient	N/A		N/A			

A továbbítás célja / <i>Purpose of data transfer</i>	N/A	N/A
Továbbítás harmadik országba / <i>Data transfer to a third country</i>	Nem	No
AZ ÉRINTETTEKET MEGILLETŐ INFORMÁCIÓS ÖNRENDELKEZÉSI JOGOK		DATA PRIVACY RIGHTS
E jogok az Általános Adatkezelési Tájékoztatójában található meg.		<i>These rights are described in the General Data Processing Notice.</i>

Ü-3.5. AZ ADATKEZELÉSI TEVÉKENYSÉG ÁLTALÁNOS JELLEMZŐI		GENERAL CHARACTERISTICS OF THE PROCESSING ACTIVITY
Adatkezelési cél megnevezése / Title of data processing:	Ü-3.5. Flottakezelés / Fleet management	
Adatkezelési cél leírása / Description of the purpose of processing	Az Adatkezelő nyilvántartja a tulajdonában vagy használatában álló gépjárművek használatának meghatározott személyes adatait a rendeltetésszerű használat ellenőrzése, valamint gépjárműhasználatlaltal kapcsolatos visszaélési gyanúja esetén, az incidens kivizsgálása érdekében. Az Adatkezelő az érintettek által használt gépjárművek üzemeltetését végző szerződött partnereinek a gépjármű üzemeltetés és ahhoz tartozó adminisztrációs folyamatokban meghatározott személyes adatokat továbbítja.	The Data Controller is keeping records on certain personal data of drivers of vehicles owned or possessed thereby to ensure ordinary use and investigate incidents in case of a misconduct is suspected. The Data Controller transfers certain personal data regarding operation and related administration to its contracting partners providing operation of the vehicles.
Kezelt személyes adatok kategóriái / Categories of personal data processed	Név, törzsszám, email cím, telefonszám, lakcím, személyi igazolvány, jogosítvány adatai.	Name, company ID, phone number, address, identification card, driver's license data.
Adatkezelés jogalapja / Legal basis for the processing	GDPR 6. cikk 1. bek. f) pontja, az adatkezelés az adatkezelő vagy egy harmadik fél jogos érdekeinek érvényesítéséhez szükséges	Art. 6 (1) f) of GDPR processing is necessary for the purposes of the legitimate interests pursued by the controller or by a third party
	Tiltakozás joga A jogos érdeken alapuló adatkezelés esetén az érintett a GDPR 21. cikk (1) bek. alapján jogosult az adatkezelés ellen tiltakozni. Ebben az esetben az adatkezelő a személyes adatokat nem kezelheti tovább, kivéve, ha bizonyítja, hogy az adatkezelést olyan kényszerítő erejű jogos okok indokolják, amelyek elsőbbséget élveznek az érintett érdekeivel, jogaival és szabadságaival szemben, vagy amelyek jogi igények előterjesztéséhez, érvényesítéséhez vagy védelméhez kapcsolódnak.	Right to object By Art. 21 (1), the data subject shall have the right to object to processing of personal data which is based on legitimate interest. The controller shall no longer process the personal data unless the controller demonstrates compelling legitimate grounds for the processing which override the interests, rights and freedoms of the data subject or for the establishment, exercise or defence of legal claims.
Jogos érdek ismertetése / Description of legitimate interest	Az Adatkezelő a gépjárművek üzemeltetése tárgyában megkötött szerződésekben vállalta a partnerei felé, hogy a gépjármű használatának meghatározott személyes adatait a használat ellenőrzése végett megküldi. Az Adatkezelő jogos érdeke, hogy a tulajdonában vagy használatában álló gépjárművek rendeltetésszerű használatát ellenőrizze, a gépjárművekben keletkező esetleges károk okozójának személyét megismerje az ebből eredő igények érvényesítése végett. Az incidensek kivizsgálásával összefüggésben, az Adatkezelőnek jogos érdeke fűződik ahhoz, hogy a gépjárműhasználatlaltal kapcsolatos esetleges visszaélésekkel vizsgálja, valamint, hogy a szükséges intézkedéseket megtegye az adott incidens elhárítása és a hasonló esetek megelőzése érdekében.	In contracts concluded by the Data Controller in the subject of vehicle operation, the Data Controller undertakes to send certain personal data of the drivers of the vehicles for the control of use. The Data Controller's legitimate interest is to control proper use of vehicles owned or possessed by the Data Controller, become aware of the identity of persons damaging the vehicles to enforce claims arising therefrom. Pertaining investigation of incidents, the Data Controller's legitimate interest is to investigate any eventual misconducts related to vehicles and to take all necessary measures to mitigate the incident concerned or prevent any similar occurrence.
Adatkezelés ideje / Retention period	A szerződéses jogviszony megszűnésétől számított 5 év (Ptk. 6:22. § (1)).	5 years following the termination of the contractual relationship (Section 6:22 (1) of the Civil Code).
Érintettek / Data subjects	Az Adatkezelő ügyfelei, gépjárművet vezetők (akik az Adatkezelő tulajdonában álló, illetve mint bérlő által bérelt járműveket használják) illetve az Adatkezelő által a saját tulajdonban álló, illetve mint bérlő által bérelt gépjármű használatára feljogosított személyek, ideértve a gépjárművet vezető családtagját is, partnereik, alkalmazottak köre.	Clients of the Data Controller, drivers of vehicles (who use vehicles owned by the Data Controller or possessed by the company as a lessee), and persons authorized to use vehicles owned by the Data Controller or possessed by the company as a lessee, including the family members, partners and employees authorized to use the vehicle.
Személyes adatok forrása / Source of personal data	Az érintett személy.	Data subject.
Az érintett köteles a személyes adatokat megadni? (Igen/Nem) / The data subject is obliged to provide personal data (Yes/No)	Igen.	Yes.
Az adatszolgáltatás elmaradásának a lehetséges következményei / Consequence of failure to provide data	Az Adatkezelő tulajdonában vagy használatában álló gépjárművet az érintett nem használhatja.	The data subject cannot use the vehicle owned or possessed by the Data Controller.
Az adatkezelési tevékenység keretében történik profilalkotás? (Igen Nem) / Profiling takes place as part of the data processing? (Yes/No)	Nem	No.
ADATBIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK		DATA SECURITY MEASURES
Adatbiztonsági intézkedések / Data security measures	Az alkalmazott garanciális intézkedések a következők: (i) a személyes adatok kizárólag az Adatkezelő erre feljogosított munkavállalói, valamint a bevont jogi tanácsadó szolgáltatók férnek hozzá, akiket köt az üzleti titokra vonatkozó vagy az ügyvédi titoktartási kötelezettség; (ii) a személyes adatok az erre biztosított külön szerveren kerülnek letárolásra, és kizárólag az említett személyi kör részére kerülnek továbbításra; és (iii) a személyes adatok kizárólag az előre meghatározott korlátozott és a fentiekben meghatározott szükséges ideig kerülnek tárolásra. További garanciális intézkedésként az olyan feltárt információk, amelyek nem bizonyulnak relevánsnak a vizsgált esemény szempontjából, a jogszabály szerinti határidőben törlésre kerülnek. A személyes adatokhoz az arra jogosult kizárólag a számára biztosított felhasználónévvel és jelszóval jogosult hozzáférni, a személyes adatokat tároló szerver szobába kizárólag az arra jogosult személyek léphetnek be. A belépés feltételeit írásbeli szabályzat rögzíti. Valamennyi szerver szoba kamera- és riasztórendszerrel ellátott.	Applied guarantee measures are the following: (i) only eligible employees or assigned legal counsel providers may have access to the personal data, with obligations to preserve business secrets or legal professional privilege; (ii) personal data is stored in a dedicated server and only transferred to the aforementioned recipients; and (iii) personal data is stored exclusively for the preliminarily described necessary period mentioned above. As a further guarantee measure, discovered information which do not have any relevance related to the investigated event will be deleted immediately. Personal data may be accessed only by the eligible person with his/her account name and password, only authorized persons may enter into the server room storing personal data. Conditions of access are described in written policies. Each server room is fitted with CCTV and alarm systems.
A személyes adatokhoz hozzáférő személyek / Persons (by positions) having access to the personal data	Biztonsági szolgálat alkalmazottai, a Létesítményüzemeltetési Csoport, a munkavállaló munkahelyi vezetője, a HR vezető.	Employees of security service provider assigned to operate the access system, Facility Management Director or a person assigned by him/her.
SZEMÉLYES ADATOK TOVÁBBÍTÁSA		TRANSFER OF PERSONAL DATA
Címzettek / Name of recipients	<ul style="list-style-type: none"> ALD Automotive Magyarország Kft. (székhely: 1133 Budapest, Váci út 76.) Arval Magyarország Kft. (székhely: 1113 Budapest, Bocskai út 134-146.) LeasePlan Hungária Zrt. (székhely: 1113 Budapest, Bocskai út 134-146.) MacroFleet Kft. (székhely: 1134 Budapest, Váci út 47.) Incidensek kivizsgálása esetén a személyes adatok, az incidens kivizsgálásába bevont kapcsolt vállalkozás (belső ellenőrzésért felelős egységek), a kivizsgálásban közreműködő ügyvédi irodák, továbbá az eljáró hatóságok és bíróságok részére továbbításra kerülhetnek. 	<ul style="list-style-type: none"> ALD Automotive Magyarország Kft. (registered office: 1133 Budapest, Váci út 76.) Arval Magyarország Kft. (registered office: 1113 Budapest, Bocskai út 134-146.) LeasePlan Hungária Zrt. (registered office: 1113 Budapest, Bocskai út 134-146.) MacroFleet Kft. (registered office: H-1134 Budapest, Váci út 47.) In case of investigating incidents, personal data may be transferred to other affiliates involved in the investigation (internal departments responsible for internal investigations), law firms involved and competent authorities and courts.
Címzett minősége / Role of recipient	Az üzemeltető szolgáltatók egyes adatkezelési műveletek során az Adatkezelővel, egyebekben önálló adatkezelők.	Vehicle operators are joint controllers with the Data Controller in certain processing activities, independent controllers in others.
A továbbítás célja / Purpose of data transfer	Szerződésben vállalt kötelezettség teljesítése, igény érvényesítése.	Fulfilling contractual obligation, enforcing legal claims.
Továbbítás harmadik országba / Transfer to a third country	Nem	No.
AZ ÉRINTETTEKET MEGILLETŐ INFORMÁCIÓS ÖNRENDELKEZÉSI JOGOK		DATA PRIVACY RIGHTS
E jogok az Általános Adatkezelési Tájékoztatójában található meg.		These rights are described in the General Data Processing Notice.

Ü-3.6. AZ ADATKEZELÉSI TEVÉKENYSÉG ÁLTALÁNOS JELLEMZŐI		GENERAL CHARACTERISTICS OF THE PROCESSING ACTIVITY
Adatkezelési cél megnevezése / Title of data processing:	Ü-3.6. A munkabalesetek kivizsgálása / Investigation of work accidents	
Adatkezelési cél leírása / Description of the purpose of processing	Az Adatkezelő területén történő munkabalesetek, foglalkozási megbetegedések - ideértve a fokozott expozíciós eseteket is - kivizsgálása, nyilvántartása és a szükséges munkavédelmi intézkedések megtétele a vonatkozó jogszabályi rendelkezések szerint.	Investigation, registration and make necessary work safety arrangements according to the statutory provisions, in the event of work accidents or occupational diseases (including cases of increased exposure).
Kezelt személyes adatok kategóriái / Categories of personal data processed	A munkabalesetek kivizsgálása körében a munkavédelemről szóló 1993. évi XCIII. törvény („Mvt.”) 64. § (3) bekezdésében és a munkavédelemről szóló 1993. évi XCIII. törvény egyes rendelkezéseinek végrehajtásáról szóló 5/1993. (XII. 26.) MúM rendelet („Mvt. vhr.”) 5. § (2) bekezdésében meghatározott személyes adatok és egészségügyi adatok, azaz: név (ideértve a születési nevet is), anyja neve, társadalombiztosítási azonosító jele (taj-száma), születési hely és időpont, nem, állampolgárság, lakóhely (lakcím), a sérült munkaköre; a sérülés időpontja, helyszíne, jellege, rövid tényállása, a sérült ellátására tett intézkedés, annak ténye, hogy a sérült folytatta-e a munkáját.	Personal data and medical data described in Section 64 (3) of Act XCIII of 1993 on work safety (“Work Safety Act”) and Section 5 (2) of MúM Decree 5/1993. (XII. 26.) on implementing certain provisions of Act XCIII of 1993 on work safety (“Work Safety Act Implementation Decree”), that are: name (including birth name), mother’s name, social security identity number, birth place and date, gender, nationality, place of residence (address), position (job) of the wounded, time, location, nature, brief description of the injury, healthcare measures taken, stating whether the wounded continued work.
Adatkezelés jogalapja / Legal basis for the processing	GDPR 6. cikk 1. bek. c) pontja , az adatkezelő jogi kötelezettségének teljesítése Az Adatkezelőre vonatkozó jogi kötelezettség teljesítése (a munkabalesetek nyilvántartásának és kivizsgálásának kötelezettsége – Mvt. és Mvt. vhr.). GDPR 9. cikk (1) bek. h) pontja , munkahelyi egészségügyi célból történő adatkezelés	Art. 6 (1) c) of GDPR , for compliance with a legal obligation to which the controller is subject Fulfilling legal obligation of the Data Controller (registration and investigation of work accidents – Work Safety Act and Implementation Decree of Work Safety Act) Art. 9 (1) h) of GDPR , processing for occupational medicine
Az adatszolgáltatás elmaradásának a lehetséges következményei / Consequence of failure to provide data	Az Adatkezelő (i) pótolhatatlan objektív bizonyítási eszköztől esik el, (ii) nem tud eleget tenni a vonatkozó jogszabályokban foglalt kötelezettségeinek, (iii) a munkavédelmi megfelelés és a munkavédelmi szabályokat érintő események ellenőrzése lehetetlenül.	The Data Controller (i) will lose irreplaceable objective pieces of evidence, (ii) cannot fulfill its obligations described in the corresponding statutory provisions, (iii) work safety compliance and investigation of events with work safety relevance would be rendered impossible.
Adatkezelés ideje / Retention period	A személyes adatok átadásának tényét az Adatkezelő az érintett személy jogviszonyának fennállása alatt és azt követően, az ahhoz kapcsolódó és abból fakadó igények elévüléséig, valamint a jogszabályban meghatározott határidő lejártáig őrzi meg.	The fact of transfer of personal data will be preserved by the Data Controller during the term of the legal relationship of the data subject and thereafter, until the lapse of claims arising therefrom, as described by statutory provisions.
Érintettek / Data subjects	A munkabalesettel érintett személyek.	Data subjects affected by workplace accidents.
Személyes adatok forrása / Source of personal data	Az érintett személy.	The data subject.
Az érintett köteles a személyes adatokat megadni? (Igen/Nem) / The data subject is obliged to provide personal data (Yes/No)	Igen.	Yes.
Az adatkezelési tevékenység keretében történik profilalkotás? (Igen Nem) / Profiling takes place as part of the data processing? (Yes/No)	Nem	No.
ADATBIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK		DATA SECURITY MEASURES
Adatbiztonsági intézkedések / Data security measures	A foglalkozás-egészségügyi szolgáltató részére az Adatkezelő biztonságos csatornán továbbítja a személyes adatokat. A személyes adatok védelme érdekében az Adatkezelő az általános biztonsági intézkedéseket alkalmazza.	The Data Controller transfers personal data to the occupational healthcare service provider on secure channels. For protection of personal data, the Data Controller applies the general security measures.
A személyes adatokhoz hozzáférő személyek / Persons (by positions) having access to the personal data	Az Adatkezelő munkabalesetek kivizsgálásában résztvevő munkavállalói.	Employees of the Data Controller involved in the investigations of workplace accidents.
SZEMÉLYES ADATOK TOVÁBBÍTÁSA		TRANSFER OF PERSONAL DATA
Címzettek / Name of recipients	• DOKISS 2004. Egészségügyi Szolgáltató Korlátolt Felelősségű Társaság	• DOKISS 2004. Egészségügyi Szolgáltató Korlátolt Felelősségű Társaság
Címzett minősége / Role of recipient	Foglalkozás-egészségügyi szolgáltató, adatkezelő.	Occupational healthcare service provider, controller.
A továbbítás célja / Purpose of data transfer	A jelen tájékoztatóban az adatkezelés céljaként meghatározott egészségüggyel és munkavédelemmel kapcsolatos eljárások lefolytatása.	Healthcare and work safety related procedures.
Továbbítás harmadik országba / Data transfer to a third country	Igen: Izrael, Egyesült Államok (ld. Általános Tájékoztató)	Yes: Israel, United States (see General Notice).
Továbbítás garanciái / Guarantees of data transfer	Megfelelési határozat, általános adatvédelmi kikötések.	Adequacy decision, standard contractual terms.
AZ ÉRINTETTEKET MEGILLETŐ INFORMÁCIÓS ÖNRENDELKEZÉSI JOGOK		DATA PRIVACY RIGHTS
E jogok az Általános Adatkezelési Tájékoztatóban találhatóak meg.		These rights are described in the General Data Processing Notice.

Ü-3.7. AZ ADATKEZELÉSI TEVÉKENYSÉG ÁLTALÁNOS JELLEMZŐI		GENERAL CHARACTERISTICS OF THE PROCESSING ACTIVITY
Adatkezelési cél megnevezése / Title of data processing:	Ü-3.7. Folyamatirányító számítógépes rendszerek működtetése / Operation of workflow process computers	
Adatkezelési cél leírása / Description of the purpose of processing	Az Adatkezelő egyes folyamatirányító számítógépes rendszereihez („rendszer”) való hozzáférést belső szabályzat („SOP”) alapján biztosítja az egyes külső, szerződés alapján szolgáltatást végző szolgáltató részére, illetve e rendszerek folyamatosan naplózzák az egyes felhasználók tevékenységét.	The Data Controller provides access to certain external service providers to its workflow process computer systems (“system”) by the provisions of its internal policies, the systems constantly log the activities of each user.
Kezelt személyes adatok kategóriái / Categories of personal data processed	Belső szabályzat formalizált úrlapján az arra feljogosított szolgáltatók alkalmazottai alábbi adatait kell megadni: név. A rendszerbe történő belépés időpontja, az ehhez használt azonosítók, a rendszerben végrehajtott változtatások.	On the form the authorized service providers shall indicate their name. Date of access to the system, identification data used for access, modifications made in the system.
Adatkezelés jogalapja / Legal basis for the processing	GDPR 6. cikk 1. bek. f) pontja, az adatkezelés az adatkezelő vagy egy harmadik fél jogos érdekeinek érvényesítéséhez szükséges	Art. 6 (1) f) of GDPR processing is necessary for the purposes of the legitimate interests pursued by the controller or by a third party
	Tiltakozás joga A jogos érdeken alapuló adatkezelés esetén az érintett a GDPR 21. cikk (1) bek. alapján jogosult az adatkezelés ellen tiltakozni. Ebben az esetben az adatkezelő a személyes adatokat nem kezelheti tovább, kivéve, ha bizonyítja, hogy az adatkezelést olyan kényszerítő erejű jogos okok indokolják, amelyek elsőbbséget élveznek az érintett érdekeivel, jogaival és szabadságaival szemben, vagy amelyek jogi igények előterjesztéséhez, érvényesítéséhez vagy védelméhez kapcsolódnak.	Right to object By Art. 21 (1), the data subject shall have the right to object to processing of personal data which is based on legitimate interest. The controller shall no longer process the personal data unless the controller demonstrates compelling legitimate grounds for the processing which override the interests, rights and freedoms of the data subject or for the establishment, exercise or defence of legal claims.
Jogos érdek ismertetése / Description of legitimate interest	A gyártási folyamatok során használt számítógépes folyamatirányító rendszerek biztonságos működtetése, a rendszerekben történt tevékenységek folyamatos naplózása az Adatkezelő gyártási folyamatainak kiszámíthatóságát és ellenőrizhetőségét, a gyártott termékek minőségét, betegek biztonságát biztosítja. Az Adatkezelő köteles az alapanyaggyártót ellenőrző illetékes belföldi (pl. NNGYK) és külföldi (pl. FDA) hatóságok vizsgálatai során biztosítani a rendszerekhez való hozzáférést, illetve igazolni, hogy az Adatkezelő mely munkavállalója milyen tevékenységet végzett az egyes rendszerekben. Az említett rendszerekhez való hozzáférés és a rendszerben végzett tevékenységek szabályozása kulcskérdés a termék minőségének, adatok integritásának vagy a betegek biztonságának szempontjából.	Secure operation of the workflow process computer systems used in manufacturing and constant logging of activities in the system ensures the predictability and controllability of the Data Controller’s manufacturing processes. The Data Controller is obligated to provide access during the investigations of competent domestic (e.g. National Center for Public Health and Pharmacy) and foreign authorities (e.g. FDA), and also to certify that which the Data Controller employed person made what activity in the system. Access and regulation of activities in the aforesaid system are essential issues from the aspect of the quality of the product, integrity of data and safety of patients.
Adatkezelés ideje / Retention period	A rendszerekhez való hozzáférés visszavonásától számított tizedik év vége.	End of the tenth year following the date of access to the systems.
Érintettek / Data subjects	Az Adatkezelővel szerződéses jogviszonyban álló azon szolgáltatók alkalmazottai, akik a szerződésből eredő kötelezettségüket teljesítik.	Employees of contractual service providers of the Data Controller, who perform their obligations arising from the contract.
Személyes adatok forrása / Source of personal data	Az érintett személy.	Data subject.
Az érintett köteles a személyes adatokat megadni? (Igen/Nem) / The data subject is obliged to provide personal data (Yes/No)	Igen	Yes.
Az adatszolgáltatás elmaradásának a lehetséges következményei / Consequence of failure to provide data	Az Adatkezelő nem tudja a gyártási folyamatait működtetni a folyamatirányító tevékenységet végzők nélkül.	The Data Controller cannot operate its manufacturing processes without workflow processes.
Az adatkezelési tevékenység keretében történik profilalkotás? (Igen Nem) / Profiling takes place as part of the data processing? (Yes/No)	Nem	No.
ADATBIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK		DATA SECURITY MEASURES
Adatbiztonsági intézkedések / Data security measures	Az alkalmazott adatbiztonsági intézkedés leírását az Adatkezelési Tájékoztató tartalmazza.	Applied data security measures are described in the General Data Processing Notice.
A személyes adatokhoz hozzáférő személyek / Persons (by positions) having access to the personal data	Mérműség.	Engineering Department.
SZEMÉLYES ADATOK TOVÁBBÍTÁSA		TRANSFER OF PERSONAL DATA
Címzettek / Name of recipients	Hatósági vizsgálat esetén a vizsgálatot lefolytató szervezetek.	Authorities performing investigations.
Címzett minősége / Role of recipient	Önálló adatkezelő	Independent controller
A továbbítás célja / Purpose of data transfer	Jogi értékelés, hatósági kötelezés teljesítése.	Legal assessment, fulfilling authority order.
Továbbítás harmadik országba / Data transfer to a third country	Igen: Izrael, Egyesült Államok (ld. Általános Tájékoztató)	Yes: Israel, United States (see General Notice).
Továbbítás garanciái / Gaurantees of data transfer	Megfelelési határozat, általános adatvédelmi kikötések.	Adequacy decision, standard contractual terms.
AZ ÉRINTETTEKET MEGILLETŐ INFORMÁCIÓS ÖNRENDELKEZÉSI JOGOK		DATA PRIVACY RIGHTS
E jogok az Általános Adatkezelési Tájékoztatóban találhatóak meg.		These rights are described in the General Data Processing Notice.

Ü-3.8. AZ ADATKEZELÉSI TEVÉKENYSÉG ÁLTALÁNOS JELLEMZŐI		GENERAL CHARACTERISTICS OF THE PROCESSING ACTIVITY
Adatkezelési cél megnevezése / Title of data processing:	Ü-3.8. [NEM ALKALMAZANDÓ / NOT APPLICABLE]	
Adatkezelési cél leírása / Description of the purpose of processing		
Kezelt személyes adatok kategóriái / Categories of personal data processed		
Adatkezelés jogalapja / Legal basis for the processing		
Jogos érdek / Legitimate interest		
Adatkezelés ideje / Retention period		
Érintettek / Data subjects		
Személyes adatok forrása / Source of personal data		
Az érintett köteles a személyes adatokat megadni? (Igen/Nem) / The data subject is obliged to provide personal data (Yes/No)		
Az adatszolgáltatás elmaradásának a lehetséges következményei / Consequence of failure to provide data		
Az adatkezelési tevékenység keretében történik profilalkotás? (Igen Nem) / Profiling takes place as part of the data processing? (Yes/No)		
ADATBIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK		DATA SECURITY MEASURES
Adatbiztonsági intézkedések / Data security measures		
A személyes adatokhoz hozzáférő személyek / Persons (by positions) having access to the personal data		
SZEMÉLYES ADATOK TOVÁBBÍTÁSA		TRANSFER OF PERSONAL DATA
Címzettek / Name of recipients		
Címzett minősége / Role of recipient		
A továbbítás célja / Purpose of data transfer		
Továbbítás harmadik országba / Data transfer to a third country		
AZ ÉRINTETTEKET MEGILLETŐ INFORMÁCIÓS ÖNRENDELKEZÉSI JOGOK		DATA PRIVACY RIGHTS

Ü-3-9. AZ ADATKEZELÉSI TEVÉKENYSÉG ÁLTALÁNOS JELLEMZŐI		GENERAL CHARACTERISTICS OF THE PROCESSING ACTIVITY	
Adatkezelési cél megnevezése / Title of data processing:	Ü-3.9. Kritikus IT rendszerekhez adott hozzáférést megelőző ellenőrzés / Screening process preceding access to critical IT systems		
Adatkezelési cél leírása / Description of the purpose of processing	Az Adatkezelő kritikus IT rendszereihez történő hozzáférés feltétele a hozzáférést igénylő érintett háttérellenőrzése. Az ellenőrzés a „Kezelt személyes adatok kategóriái” részben bemutatott adatokra terjed ki. Az adatkezelés célja annak biztosítása, hogy az üzleti titkaihoz és az Adatkezelő szempontjából érzékeny adatokat tartalmazó rendszerekhez kizárólag megbízható és kompetens személyek férhessenek hozzá. A megbízhatóságot és a kompetenciát az Adatkezelőtől és az érintett munkáltatójától (ha van ilyen) független harmadik fél szolgáltató ellenőrzi. Az ellenőrzés eredményéről névre szóló igazolást kap az Adatkezelő.		Access to the IT systems of the Controller may be provided only upon a completed background screening of the data subject requesting access. The scope of the screening includes data described in the “Categories of processed personal data” section. The purpose of processing is to ensure that only trusted and competent persons have access to systems containing trade secrets and sensitive information of the Data Controller. Reliability and competence are verified by a third-party service provider independent of the Data Controller and the employer (if applicable) of the data subjects. A certificate of the results of the screening is transferred to the Data Controller.
Kezelt személyes adatok kategóriái / Categories of personal data processed	Az adatkezelés érintett által megadott alábbi személyes adatok valódiságának ellenőrzésére terjed ki. • Természetes személyazonosító adatok ellenőrzése • Kapcsolattartási adatok ellenőrzése • Korábbi munkaviszonyokra vonatkozó adatok (3 évre és/vagy 2 munkáltatóra visszamenőleg), korábbi munkáltatók ajánlása, • Tanulmányokra vonatkozó adatok		During the processing, the following personal data is verified, as provided by the data subject. • Natural identification data • Contact data review • Employment history (3 years and/or 2 employers back), former employer’s reference. • Education data
Adatkezelés jogalapja / Legal basis for the processing	GDPR 6. cikk 1. bek. f) pontja, az Adatkezelő üzleti titkainak védelméhez és a visszaélések megelőzéséhez fűződő jogos érdeke Tiltakozás joga A jogos érdeken alapuló adatkezelés esetén az érintett a GDPR 21. cikk (1) bek. alapján jogosult az adatkezelés ellen tiltakozni. Ebben az esetben az adatkezelő a személyes adatokat nem kezelheti tovább, kivéve, ha bizonyítja, hogy az adatkezelést olyan kényszerítő erejű jogos okok indokolják, amelyek elsőbbséget élveznek az érintett érdekeivel, jogával és szabadságával szemben, vagy amelyek jogi igények előterjesztéséhez, érvényesítéséhez vagy védelméhez kapcsolódnak.		GDPR Article 6. 1. f), legitimate interest of the Controller to the protection of trade secrets and prevention of abuse Right to object By Art. 21 (1), the data subject shall have the right to object to processing of personal data which is based on legitimate interest. The controller shall no longer process the personal data unless the controller demonstrates compelling legitimate grounds for the processing which override the interests, rights and freedoms of the data subject or for the establishment, exercise or defence of legal claims.
Adatkezelés ideje / Retention period	Az ellenőrzés eredményéről szóló igazolást a hozzáférés engedélyezését követően a kritikus IT rendszerekhez történő hozzáférés fenntartásáig őrzi az Adatkezelő.		The certificate of the screening result will be retained by the Controller until access to critical IT systems is maintained after access is granted.
Érintettek / Data subjects	Szolgáltatók munkavállalói, akik a feladataik ellátásához az Adatkezelő kritikus IT rendszereihez hozzáférést igényelnek. A jelen tájékoztató az Adatkezelő munkavállalóira nem alkalmazandó.		Employees of vendors who require access to the Controller’s critical IT systems in order to perform their tasks. This notice is not applicable for the employees of the Controller.
Személyes adatok forrása / Source of personal data	A személyes adatok részben az érintettől, részben a korábbi munkáltatótól, illetve oktatási intézménytől származnak.		Personal data is partially acquired from the data subject and from former employers and educational institutions as well.
Az adatszolgáltatás a szerződés megkötésének az előfeltétele? (Igen/Nem) / Providing data is a precondition for concluding a contract (Yes/No)	Nem / No	Az érintett köteles a személyes adatokat megadni? (Igen/Nem) / The data subject is obliged to provide personal data (Yes/No)	Igen / Yes
Az adatszolgáltatás elmaradásának a lehetséges következményei / Consequence of failure to provide data	Az adatkezelés elmaradása esetén az ellenőrzési folyamat nem végezhető el, amely nélkül IT hozzáférés nem szerzhető.		If the data are not processed, the screening process cannot be carried out, without which IT access cannot be obtained.
ADATBIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK		DATA SECURITY MEASURES	
Adatbiztonsági intézkedések / Data security measures	Az alkalmazott adatbiztonsági intézkedés leírását az Adatkezelési Tájékoztató tartalmazza.		Applied data security measures are described in the General Data Processing Notice.
A személyes adatokhoz hozzáférő személyek / Persons (by positions) having access to the personal data	Személyügy (HR), az Adatkezelő Biztonsági Szolgálat.		Human Resources (HR), Security Service of the Controller.
SZEMÉLYES ADATOK TOVÁBBÍTÁSA		TRANSFER OF PERSONAL DATA	
Címzettek / Name of recipients	<ul style="list-style-type: none"> Amennyiben az érintett munkáltatója az Adatkezelő szakmai partnere támogatásával végzi az ellenőrzést: Scout s.r.o. (Inovační 122, Hodkovice, 252 41 Zlatníky-Hodkovice, Cseh Köztársaság) mint adatfeldolgozó, valamint az általa igénybe vett további adatfeldolgozók <ul style="list-style-type: none"> Microsoft Ireland Operations Limited (Attn: Data Protection Officer, One Microsoft Place, South County Business Park, Leopardstown, Dublin 18, Ireland. Telephone: +353 1 706 3117.) iCOVER SAS, France, FR ID: 530913813 Screening Solutions s.r.o., CZ ID: 27120350 Screening Solutions Slovakia s.r.o., SK ID:48278114 SASMA Europe, s.r.o., CZ ID: 07380925 Legal Systems s.r.o., CZ ID: 04471521 pályázói felület hosting és programozás Az érintett munkáltatója által kiválasztott más ellenőrző szolgáltató, mint adatfeldolgozó. Az Adatkezelő egyéb olyan kapcsolt vállalkozásai, amelyek regionális szinten felelnek az Adatkezelő vállalati biztonsági feladatainak ellátásáért (közös adatkezelő). 		
A továbbítás célja / Purpose of data transfer	Az ellenőrzési folyamat teljes körű lefolytatása, adattárolás, a beérkezett igazolások nyilvántartása, hozzáférés engedélyezése.		
Továbbítás harmadik országba / Data transfer to third country	Igen: Izrael, a biztonsági ellenőrzések nyilvántartása céljából. Az adatfeldolgozó megoszthatja a személyes adatokat más országokban harmadik felekkel olyan információk gyűjtése és fordítása végett, mint a végzettségre vonatkozó adatok, szakmai életút, azokból az országokból, ahol az érintett élt, dolgozott vagy tanult.		If the employer of the data subject performs the screening process with the support of the professional partner of the Controller: Scout s.r.o. (Inovační 122, Hodkovice, 252 41 Zlatníky-Hodkovice, Czech Republic) as processor and further sub-processors assigned: education verification platform in selected cases and French verifications in need Czech speaking call center agent in peak periods and physical representation if needed Slovak speaking call center agent in peak periods and physical representation if needed call center agent used for fulfilling orders in peak periods candidate platform hosting and programming Other screening service provider assigned by the employer of the data subject as processor. Other affiliates of the Data Controller that are responsible at a regional level for the corporate security functions of the Controller (joint controller).
Az adattovábbítással kapcsolatos garanciák / Warranties regarding data transmission	Megfelelőségi határozat, általános adatvédelmi kikötések alkalmazása (ha alkalmazandó)		Comprehensive performance of the screening process, data storage, registering the certificates received, authorizing access. Yes: Israel for the registry of screenings. The processor may also share your personal information with third parties in other countries to collect or translate information, such as your educational qualifications or employment history, from countries or regions where you have lived, worked or studied. Adequacy decision, standard contractual clauses (if applicable)
AZ ÉRINTETTEKET MEGILLETŐ INFORMÁCIÓS ÖNRENDELKEZÉSI JOGOK		DATA PRIVACY RIGHTS	
E jogok az Általános Adatkezelési Tájékoztatóban található meg.		These rights are described in the General Data Processing Notice.	

ADATKEZELÉSI TÁJÉKOZTATÓ

DATA PRIVACY NOTICE

Ü-4. A HÍVÁSRÖGZÍTÉSSEL, ÉS PANASZBEJELENTÉSSEL KAPCSOLATOS ADATKEZELÉSEKRŐL / ON DATA RECORDING AND COMPLAINTS DATA PROCESSING

Az alábbi ún. speciális adatkezelési tájékoztatók az adatkezelési cél megnevezése sorban megjelölt adatkezelési tevékenységekre vonatkoznak. A speciális adatkezelési tájékoztatókban nem szabályozott kérdések tekintetében a **TAPI Hungary Industries Korlátolt Felelősségű Társaság** (cégjegyzékszám: 09-09-035675; székhelye: 4042 Debrecen, Pallagi út 13.; az „**Adatkezelő**”) általános tájékoztatója rendelkezéseit kell alkalmazni.

Egyes speciális adatkezelési célok

1. **Telefonhívások**
2. **Fenyegetések kezelése**

*The following so-called special data privacy notices shall apply to the data processing activities specified in the 'title of data processing' line. With regard to issues not regulated in the special data privacy notices, the provisions of the general data privacy notice of **TAPI Hungary Industries Limited Liability Company** (company registration number: 09-09-035675; registered office: H-4042 Debrecen, Pallagi út 13.; the “**Data Controller**”) shall apply.*

Specific purposes of data processing

1. **Phone calls**
2. **Threat management**

Ü-4.1. AZ ADATKEZELÉSI TEVÉKENYSÉG ÁLTALÁNOS JELLEMZŐI		GENERAL CHARACTERISTICS OF THE PROCESSING ACTIVITY	
Adatkezelési cél megnevezése / Title of data processing:	Ü-4.1. Telefonhívások / Phone calls		
Adatkezelési cél leírása / Description of the purpose of processing	Az Adatkezelő székhelyének, illetve egyes telephelyeinek központi telefonszámaira érkező hívások minden esetben rögzítésre kerülnek. A telefonbeszélgetések rögzítésének általános biztonságtechnikai célja annak bizonyítása, hogy a beszélgetés során mi hangzott el. Telefonon tett panaszok esetében a cél a panasz pontos felvétele, rögzítése.	Each call received on the central lines of the registered office and each site of the Data Controller is recorded. The general security technic purpose of recording the calls is to generate evidence what was said therein. In case of complaints made on phone, the purpose is to record the complaint precisely.	
Kezelt személyes adatok kategóriái / Categories of personal data processed	Az érintett személy hangja és az Adatkezelő központi telefonszámára kezdeményezett és azon folytatott telefonbeszélgetés során elhangzott személyes adatok, a hívás időpontja, tartama és a hívószám.	Voice of the data subject, personal data provided during the phone call initiated and held on the central phone number of the Data Controller, time and duration of the call, phone number.	
Adatkezelés jogalapja / Legal basis for the processing	GDPR 6. cikk 1. bek. a) pontja, az érintett hozzájárulása	Art. 6 (1) a) of GDPR consent of the data subject	
	Hozzájárulás visszavonásának joga A hozzájáruláson alapuló adatkezelés esetén az érintett a GDPR 7. cikk (3) bek. alapján jogosult a hozzájárulását bármikor visszavonni. A hozzájárulás visszavonása nem érinti a hozzájáruláson alapuló, visszavonás előtti adatkezelések jogszerűségét.	Right to withdraw consent By Art 7(3) of GDPR, in case of processing activities based on consent, the data subject may withdraw consent at any time, without affecting the lawfulness of processing based on consent before its withdrawal	
Jogalap ismertetése / Description of legal basis	Az adatkezelés jogalapja az érintett hozzájárulása, amelyet a rögzítésre való figyelemfelhívást követően a hívás folytatásával ad meg.	The legal basis of processing is the consent of the data subject, which is provided by continuing the phone call following his/her information on the recording.	
Adatkezelés ideje / Retention period	Az adatközléstől számított 2 (két) év.	2 (two) years following the disclosure of data.	
Érintettek / Data subjects	Az Adatkezelő székhelyének, illetve egyes telephelyeinek központi telefonszámára hívást kezdeményező személyek.	Persons initiating calls towards the registered office and each other site of the Data Controller.	
Személyes adatok forrása / Source of personal data	Az érintett személy.	The data subject.	
Az érintett köteles a személyes adatokat megadni? (Igen/Nem) / The data subject is obliged to provide personal data (Yes/No)		Nem / No	Az adatkezelési tevékenység keretében történik profilalkotás? (Igen/Nem) / Profiling takes place as part of the data processing? (Yes/No)
Az adatszolgáltatás elmaradásának a lehetséges következményei / Consequence of failure to provide data	Telefonon tett panasz vagy bejelentés esetében adatszolgáltatás elmaradása, vagy hiányos volta esetén a bejelentés, panasz vagy más kommunikáció nem, vagy nem megfelelően kezelhető. Egyéb esetekben személyes adatok megadása nélkül az érintett személy kérélmé nem teljesíthető, személyét érintő kérdésre válasz nem adható.	Complete or partial lack of data processing in case of complaints or statements made by phone calls, the statement, complaint or other communication cannot be managed at all or on a proper level. In other cases, without the provision of personal data, the request of the data subject cannot be fulfilled, questions concerning his/her person cannot be answered.	
ADATBIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK		DATA SECURITY MEASURES	
Adatbiztonsági intézkedések / Data security measures	Az alkalmazott garanciális intézkedések a következők: (i) a személyes adatok kizárólag az Adatkezelő erre feljogosított munkavállalói, valamint a bevont jogi tanácsadó szolgáltatók férnek hozzá, akiket köt az üzleti titokra vonatkozó vagy az ügyvédi titoktartási kötelezettség; (ii) a személyes adatok az erre biztosított külön szerveren kerülnek letárolásra, és kizárólag az említett személyi kör részére kerülnek továbbításra; és (iii) a személyes adatok kizárólag az előre meghatározott korlátozott és a fentiekben meghatározott szükséges ideig kerülnek tárolásra. További garanciális intézkedésként az olyan feltárt információk, amelyek nem bizonyulnak relevánsnak a vizsgált esemény szempontjából, a jogszabály szerinti határidőben törlésre kerülnek. A személyes adatokhoz az arra jogosult kizárólag a számára biztosított felhasználónévvel és jelszóval jogosult hozzáférni, a személyes adatokat tároló szerver szobába kizárólag az arra jogosult személyek léphetnek be. A belépés feltételeit írásbeli szabályzat rögzíti. Valamennyi szerver szoba kamera- és riasztórendszerrel ellátott.	Applied guarantee measures are the following: (i) only eligible employees or assigned legal counsel providers may have access to the personal data, with obligations to preserve business secrets or legal professional privilege; (ii) personal data is stored in a dedicated server and only transferred to the aforementioned recipients; and (iii) personal data is stored exclusively for the preliminarily described necessary period mentioned above. As a further guarantee measure, discovered information which do not have any relevance related to the investigated event will be deleted immediately. Personal data may be accessed only by the eligible person with his/her account name and password, only authorized persons may enter into the server room storing personal data. Conditions of access are described in written policies. Each server room is fitted with CCTV and alarm systems.	
A személyes adatokhoz hozzáférő személyek / Persons (by positions) having access to the personal data	A biztonsági szolgálat, a Létesítményüzemeltetési Csoport, a munkavállaló munkahelyi vezetője, a HR vezető.	Security service provider, Facility Management Team, HR executive.	
SZEMÉLYES ADATOK TOVÁBBÍTÁSA		TRANSFER OF PERSONAL DATA	
Címzettek / Name of recipients	Adattovábbításra kizárólag jogellenes magatartásra, vagy kötelezettségszegésre tekintettel folyamatban lévő eljárás esetén, az azokat lefolytató hatóságok, bíróságok felé van lehetőség. Az átadott adatok körébe a bejelentőrendszer működése közben rögzített személyes adatok tartozhatnak.	Data transfer may be made only in ongoing procedures pertaining unlawful conduct or misconduct to the relevant authority or court. The scope of transferred personal data is limited to the data recorded during the operation of the access system.	
Címzett minősége / Role of recipient	Hatóság	Authorities	
A továbbítás célja / Purpose of data transfer	Jogi értékelés, hatósági kötelezés teljesítése.	Legal assessment, fulfillment of authority order.	
Továbbítás harmadik országba / Data transfer to a 3rd country	Nem	No	
AZ ÉRINTETTEKET MEGILLETŐ INFORMÁCIÓS ÖNRENDELKEZÉSI JOGOK		DATA PRIVACY RIGHTS	
E jogok az Általános Adatkezelési Tájékoztatóban található meg.	These rights are described in the General Data Processing Notice.		

Ü-4.2. AZ ADATKEZELÉSI TEVÉKENYSÉG JELLEMZŐI		GENERAL CHARACTERISTICS OF THE PROCESSING ACTIVITY	
Adatkezelési cél megnevezése / Title of data processing:	Ü-4.2. Fenyegetések kezelése / Threat management		
Adatkezelési cél leírása / Description of the purpose of processing	Amennyiben az Adatkezelő részére bármely csatornán (különösen telefonon vagy e-mailen) fenyegetés kerül közlésre (különösen közveszéllyel való fenyegetés), úgy az Adatkezelő az ilyen kommunikációt a helyzet felderítése és a szükséges intézkedések megtétele érdekében kezeli. Bűncselekmény elkövetésével való fenyegetés esetén a kommunikáció az illetékes hatóságok (nyomozóhatóság, katasztrófavédelem stb.) részére továbbításra kerül. Az Adatkezelő ezen anyagokat anonimizált formában megőrzi oktatási célokból.		<i>If a threat (in particular public threat) is disclosed towards the Data Controller through any channel (in particular in phone or via email), the Data Controller will process such communication to investigate the situation and take all necessary measures. In case of threats involving committing a crime, the contents of the communication will be transferred to the competent authorities (investigation authority, disaster prevention departments etc.). The Data Controller will preserve such communication materials for the purpose of education in an anonymized form.</i>
Kezelt személyes adatok kategóriái / Categories of personal data processed	E-mail hangfelvétel, telefonszám, hívás ideje, a hívó fél által megosztott egyéb személyes adatok. Az adott esetben az Adatkezelő jogosult az általa kezelt, valamint nyilvánosan elérhető forrásokból információkat beszerezni az ügy kivizsgálása érdekében. A személyes adatokat felhasználva a tényekről feljegyzés készül, amelyet az Adatkezelő jogilag értékel a szükséges lépések megtétele érdekében.		<i>Email, voice recording, phone number, call duration, other personal data shared by the caller. Wherever applicable, the Data Controller is entitled to acquire information from publicly available sources to investigate the matter. With the gathered personal data, records are made on the facts, which will be legally assessed to determine further necessary measures.</i>
Adatkezelés jogalapja / Legal basis for the processing	GDPR 6 (1) f) - Az Adatkezelő jogos érdeke Tiltakozás joga A jogos érdeken alapuló adatkezelés esetén az érintett a GDPR 21. cikk (1) bek. alapján jogosult az adatkezelés ellen tiltakozni. Ebben az esetben az adatkezelő a személyes adatokat nem kezelheti tovább, kivéve, ha bizonyítja, hogy az adatkezelést olyan kényszerítő erejű jogos okok indokolják, amelyek elsőbbséget élveznek az érintett érdekeivel, jogaival és szabadságaival szemben, vagy amelyek jogi igények előterjesztéséhez, érvényesítéséhez vagy védelméhez kapcsolódnak.		Art. 6 (1) f) of GDPR - legitimate interest of the Data Controller Right to object <i>By Art. 21 (1), the data subject shall have the right to object to processing of personal data which is based on legitimate interest. The controller shall no longer process the personal data unless the controller demonstrates compelling legitimate grounds for the processing which override the interests, rights and freedoms of the data subject or for the establishment, exercise or defence of legal claims.</i>
Jogos érdek ismertetése / Description of legitimate interest	Az Adatkezelőnek jogos érdeke fűződik ahhoz, hogy a hozzá beérkező (esetenként súlyos következményekkel való) fenyegetéseket kivizsgálja, valamint, hogy a szükséges intézkedéseket megtegye az adott ügy elhárítása és a hasonló esetek megelőzése érdekében. Az elhárítás keretében az Adatkezelőnek jogos érdeke fűződik ahhoz, hogy anonimizált formában a fenyegetéseket megőrizze oktatási anyagok formájában.		<i>The Data Controller's legitimate interest is to investigate the received threats (which occasionally bear severe consequences) and to take necessary measures to mitigate the given case and prevent other similar occurrences. For prevention, the Data Controller's legitimate interest is to preserve the threats anonymized, in the form of educational materials.</i>
Adatkezelés ideje / Retention period	A kezelt személyes adatok megőrzési ideje, az adott esetben kerül megállapításra a szükséges intézkedések megtételéhez mérten. Az adott ügy lezárultát követően a személyes adatok törlésre kerülnek. A fenyegetések tartalma (e-mail üzenete, hangfelvétel) anonimizált formában oktatási célokból megőrzésre kerül.		<i>Retention of processed personal data is determined in accordance with the determined necessary steps. Following the conclusion of the given case, the personal data will be deleted. Contents of threats (email message, voice recording) will be preserved anonymized for education purpose.</i>
Érintettek / Data subjects	Fenyegetést elkövető személyek, az ügy intézésében résztvevő munkavállalók és külső közreműködők.		<i>Persons committing threats, employees included in the management of the case, external contributors.</i>
Személyes adatok forrása / Source of personal data	A személyes adatok az érintettektől származnak, valamint az Adatkezelő a saját adatbázisából és nyilvános forrásból is adatgyűjtést végezhet.		<i>Personal data are acquired from the data subjects, and from the Data Controller's own database and collection from public sources.</i>
Az adatszolgáltatás a szerződés megkötésének az előfeltétele? (Igen/Nem) / Providing data is a precondition for concluding a contract (Yes/No)	Nem / No	Az érintett köteles a személyes adatokat megadni? (Igen/Nem) / The data subject is obliged to provide personal data (Yes/No)	Nem / No
Az adatkezelési tevékenység keretében történik profilalkotás? (Igen/Nem) / Profiling takes place as part of the data processing? (Yes/No)			Nem / No
ADATBIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK		DATA SECURITY MEASURES	
Adatbiztonsági intézkedések / Data security measures	A fenyegetésekkel kapcsolatban indult ügyekkel összefüggésben keletkező adatokhoz csak az ügy kivizsgálásában érintett személyek férnek hozzá. Az adatok elzártan kerülnek kezelésre. Az olyan személyes adatok, amelyek az ügy kivizsgálása szempontjából nem relevánsak haladéktalanul törlésre kerülnek.		<i>Only persons involved in the investigation may access personal data collected related to cases launched about threats. Data is processed in a closed environment. Personal data which is not relevant in the case will be immediately deleted.</i>
A személyes adatokhoz hozzáférő személyek / Persons (by positions) having access to the personal data	Az Adatkezelő belső megfelelőségért, biztonságért és jogi ügyekért felelős munkatársai.		<i>Employees of the Data Controller responsible for compliance, security and legal affairs.</i>
SZEMÉLYES ADATOK TOVÁBBÍTÁSA		TRANSFER OF PERSONAL DATA	
Vállalatcsoporton belül		Within the company group	
Címzettek / Name of recipients	A vállalatcsoport vizsgálatba bevont tagvállalatai		<i>Involved affiliates of the company group.</i>
Címzett minősége / Role of recipient	Közös adatkezelők		<i>Joint controllers.</i>
A továbbítás célja / Purpose of data transfer	Az incidens kivizsgálása		<i>Investigation of the incident.</i>
Hatósági intézkedés megtétele		Official measures	
Címzettek / Name of recipients	Illetékes hatóságok (nyomozóhatóság, katasztrófavédelmi szervek stb.) az adott esetben kerül mérlegelésre		<i>Competent authorities (investigation authority, disaster prevention departments etc.), decided in the given case.</i>
Címzett minősége / Role of recipient	Önálló adatkezelő		<i>Independent controller.</i>
A továbbítás célja / Purpose of data transfer	Hatósági eljárás megindítása		<i>Launching authority procedure.</i>
Külső jogi tanácsadók		External legal advisors	
Címzettek / Name of recipients	Ügyvédi irodák		<i>Law firms.</i>
Címzett minősége / Role of recipient	Önálló adatkezelő		<i>Independent controller.</i>
A továbbítás célja / Purpose of data transfer	Az eset jogi értékelése		<i>Legal assessment of the case.</i>
AZ ÉRINTETTEKET MEGILLETŐ INFORMÁCIÓS ÖNRENDELKEZÉSI JOGOK		DATA PRIVACY RIGHTS	
E jogok az Általános Adatkezelési Tájékoztatóban találhatóak meg.		<i>These rights are described in the General Data Processing Notice.</i>	

ADATKEZELÉSI TÁJÉKOZTATÓ

DATA PRIVACY NOTICE

Ü-5. AZ ÜGYFÉLSZOLGÁLATTAL KAPCSOLATOS ADATKEZELÉSEKRŐL / ON CUSTOMER SERVICE DATA PROCESSES

Az alábbi ún. speciális adatkezelési tájékoztatók az adatkezelési cél megnevezése sorban megjelölt adatkezelési tevékenységekre vonatkoznak. A speciális adatkezelési tájékoztatókban nem szabályozott kérdések tekintetében a **TAPI Hungary Industries Korlátolt Felelősségű Társaság** (cégjegyzékszám: 09-09-035675; székhelye: 4042 Debrecen, Pallagi út 13.; az „**Adatkezelő**”) általános tájékoztatója rendelkezéseit kell alkalmazni.

Egyes speciális adatkezelési célok

1. **[NEM ALKALMAZANDÓ]**
2. **Minőségi panaszok**

*The following so-called special data privacy notices shall apply to the data processing activities specified in the 'title of data processing' line. With regard to issues not regulated in the special data privacy notices, the provisions of the general data privacy notice of **TAPI Hungary Industries Limited Liability Company** (company registration number: 09-09-035675; registered office: H-4042 Debrecen, Pallagi út 13.; the "**Data Controller**") shall apply.*

Specific purposes of data processing

1. **[NOT APPLICABLE]**
2. **Quality complaints**

Ü-5.1. AZ ADATKEZELÉSI TEVÉKENYSÉG JELLEMZŐI		GENERAL CHARACTERISTICS OF THE PROCESSING ACTIVITY	
Adatkezelési cél megnevezése / <i>Title of data processing:</i>	Ü-5.1. [NEM ALKALMAZANDÓ] / [NOT APPLICABLE]		Ü-5.1. [NEM ALKALMAZANDÓ] / [NOT APPLICABLE]
Adatkezelési cél leírása / <i>Description of the purpose of processing</i>			
Kezelt személyes adatok kategóriái / <i>Categories of personal data processed</i>			
Adatkezelés jogalapja / <i>Legal basis for the processing</i>			
Jogos érdek ismertetése / <i>Description of legitimate interest</i>			
Adatkezelés ideje / <i>Retention time</i>			
Érintettek / <i>Data subjects</i>			
Személyes adatok forrása / <i>Source of personal data</i>			
Az adatszolgáltatás a szerződés megkötésének az előfeltétele? (Igen/Nem) / <i>Providing data is a precondition for concluding a contract (Yes/No)</i>		Az érintett köteles a személyes adatokat megadni? (Igen/Nem) / <i>Is the data subject obliged to provide personal data (Yes/No)</i>	Az adatkezelési tevékenység keretében történik profilalkotás? (Igen Nem) / <i>Does profiling take place as part of the data processing? (Yes/No)</i>
Az adatszolgáltatás elmaradásának a lehetséges következményei / <i>Possible consequences of non - reporting</i>			
ADATBIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK		DATA SECURITY MEASURES	
Adatbiztonsági intézkedések / <i>Data security measures</i>			
A személyes adatokhoz hozzáférő személyek / <i>Persons (by positions) having access to the personal data</i>			
SZEMÉLYES ADATOK TOVÁBBÍTÁSA		TRANSFER OF PERSONAL DATA	
Címzettek / <i>Name of recipients</i>			
Címzett minősége / <i>Role of recipient</i>			
A továbbítás célja / <i>Purpose of data transfer</i>			
Továbbítás harmadik országba / <i>Data transfer to third country</i>			
AZ ÉRINTETTEKET MEGILLETŐ INFORMÁCIÓS ÖNRENDELKEZÉSI JOGOK		DATA PRIVACY RIGHTS	

Ü-5.2. AZ ADATKEZELÉSI TEVÉKENYSÉG JELLEMZŐI		GENERAL CHARACTERISTICS OF THE PROCESSING ACTIVITY			
Adatkezelési cél megnevezése / Title of data processing:	Ü-5.2. Minőségi panaszok – üzleti partnerek esetén / Quality complaints – business partners				
Adatkezelési cél leírása / Description of the purpose of processing	Az Adatkezelő magára nézve kötelezőnek ismeri el a Good Manufacturing Practices-t (GMP). A GMP 8. fejezet (Complaints, Quality Defects and Product Recalls) alapján a beérkező ügyfélpanaszok megfelelő kezelése és kivizsgálása szükséges. Az adatkezelés célja a panaszok kivizsgálása és a kapcsolattartó személyllyel való kommunikáció érdekében a panaszban megadott, valamint a kapcsolattartó személyazonosító és elérhetőségi adatainak a kezelése. A panaszok felvétele szerződéses partnerektől a TrackWise Harmony rendszer útján történik. A farmakovigilanciával kapcsolatos bejelentések nem tartoznak jelen adatkezelési cél alá.	<i>The Data Controller expresses its commitment to be bound by Good Manufacturing Practices (GMP) as binding. Pursuant to Chapter 8 of the GMP (Complaints, Quality Defects and Product Recalls) incoming customer complaints shall be duly handled and investigated. The purpose of data processing is to investigate complaints and to communicate with the contact person upon processing their identification and contact details provided in the complaint. Complaints collected from contracting partners are provided through the TrackWise Harmony system. Pharmacovigilance reports do not fall within the scope of this data processing activity (purpose).</i>			
Kezelt személyes adatok kategóriái / Categories of personal data processed	Társaság neve / üzleti egység / részleg, teljes név, telefonszáma, email címe, panasz szövege.	<i>Company name / business unit / department, full name, telephone number, email address, text of the complaint.</i>			
Adatkezelés jogalapja / Legal basis for the processing	GDPR 6. cikk (1) bek f) pontja alapján az Adatkezelő jogos érdeke	Article 6 (1) f) of the GDPR – the Data Controller's legitimate interest			
	Tiltakozás joga A jogos érdeken alapuló adatkezelés esetén az érintett a GDPR 21. cikk (1) bek. alapján jogosult az adatkezelés ellen tiltakozni. Ebben az esetben az adatkezelő a személyes adatokat nem kezelheti tovább, kivéve, ha bizonyítja, hogy az adatkezelést olyan kényszerítő erejű jogos okok indokolják, amelyek elsőbbséget élveznek az érintett érdekeivel, jogaival és szabadságaival szemben, vagy amelyek jogi igények előterjesztéséhez, érvényesítéséhez vagy védelméhez kapcsolódnak.	Right to object <i>By Art. 21 (1), the data subject shall have the right to object to processing of personal data which is based on legitimate interest. The controller shall no longer process the personal data unless the controller demonstrates compelling legitimate grounds for the processing which override the interests, rights and freedoms of the data subject or for the establishment, exercise or defense of legal claims.</i>			
Jogos érdek ismertetése / Description of legitimate interest	Az Adatkezelőnek jogos érdeke fűződik ahhoz, hogy megismerje az üzleti partnerei munkavállalóinak és közreműködőinek esetleges panaszát, a panaszt kivizsgálja, a megfelelő intézkedéseket megtegye, továbbá a kapott visszajelzéseket felhasználva, az adott termék előállításáért felelős személyeket tájékoztatva a belső folyamatokat fejlessze és az üzleti partnerei elégedettségét növelje a megrendelésekkel kapcsolatban.	<i>The Data Controller has a legitimate interest to learn any complaints from employees and contributors of its business partners, to investigate such complaint, take the appropriate action, and use the feedback received, to inform those responsible for the production of the product in order to improve internal processes and increase business partners' satisfaction concerning purchase orders.</i>			
Adatkezelés ideje / Retention time	Panasz rögzítésétől számított 5 (öt) évig, a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény 6:22. §-a szerinti elévülési idő tartamáig kezeli	<i>Data shall be processed for a period of 5 (five) years as of the recording of the complaint, until the expiry of the limitation period based on Section 6:22 of Act V of 2013 on the Civil Code</i>			
Érintettek / Data subjects	Üzleti partnerek munkavállalói és közreműködői.	<i>Employees and agents of business partners</i>			
Személyes adatok forrása / Source of personal data	Panaszt tevő személytől				
Az adatszolgáltatás a szerződés megkötésének az előfeltétele? (Igen/Nem) / Providing data is a precondition for concluding a contract (Yes/No)	Nem / No	Az érintett köteles a személyes adatokat megadni? (Igen/Nem) / The data subject is obliged to provide personal data (Yes/No)	Nem / No	Az adatkezelési tevékenység keretében történik profilalkotás? (Igen Nem) / Profiling takes place as part of the data processing? (Yes/No)	Nem / No
Az adatszolgáltatás elmaradásának következménye	Az adatok megadása nélkül a panaszkezelés nem tud megvalósulni.		<i>Without providing data the handling of complaints cannot be carried out.</i>		
ADATBIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK		DATA SECURITY MEASURES			
Adatbiztonsági intézkedések / Data security measures	Az alkalmazott adatbiztonsági intézkedések az Általános Adatkezelési Tájékoztatóban található meg.		<i>The applied data security measures are included in the General Data Privacy Notice.</i>		
A személyes adatokhoz hozzáférő személyek / Persons (by positions) having access to the personal data	Az Adatkezelő panaszkezelésben résztvevő minőségbiztosítási osztálya		<i>The quality assurance department of the Data Controller involved in complaint handling</i>		
AZ ÉRINTETTEKET MEGILLETŐ INFORMÁCIÓS ÖNRENDELKEZÉSI JOGOK		DATA PRIVACY RIGHTS			
E jogok az Általános Adatkezelési Tájékoztatóban található meg.		<i>These rights are described in the General Data Processing Notice.</i>			

ADATKEZELÉSI TÁJÉKOZTATÓ

DATA PRIVACY NOTICE

Ü-6. AZ ÉRTÉKEÍTÉSI TEVÉKENYSÉGGEL KAPCSOLATOS ADATKEZELÉSEKRŐL / DATA PROCESSING RELATED TO SALES ACTIVITIES

Az alábbi ún. speciális adatkezelési tájékoztatók az adatkezelési cél megnevezése sorban megjelölt adatkezelési tevékenységekre vonatkoznak. A speciális adatkezelési tájékoztatókban nem szabályozott kérdések tekintetében a **TAPI Hungary Industries Korlátolt Felelősségű Társaság** (cégjegyzékszám: 09-09-035675; székhelye: 4042 Debrecen, Pallagi út 13.; az „**Adatkezelő**”) általános tájékoztatója rendelkezéseit kell alkalmazni.

Egyes speciális adatkezelési célok

1. [NEM ALKALMAZANDÓ]
2. [NEM ALKALMAZANDÓ]
3. **Mellékhatás bejelentés (farmakovigilancia)**
4. [NEM ALKALMAZANDÓ]
5. [NEM ALKALMAZANDÓ]
6. **Rendezvények és kapcsolódó természetbeni támogatások bejelentése**
7. [NEM ALKALMAZANDÓ]
8. **Promóciós anyagok és hírlevelek küldése**

*The following so-called special data privacy notices shall apply to the data processing activities specified in the 'title of data processing' line. With regard to issues not regulated in the special data privacy notices, the provisions of the general data privacy notice of **TAPI Hungary Industries Limited Liability Company** (company registration number: 09-09-035675; registered office: H-4042 Debrecen, Pallagi út 13.; the “**Data Controller**”) shall apply.*

Specific purposes of data processing

1. [NOT APPLICABLE]
2. [NOT APPLICABLE]
3. **Adverse reaction reporting (pharmacovigilance)**
4. [NOT APPLICABLE]
5. [NOT APPLICABLE]
6. **Declaration on events and related support in kind**
7. [NOT APPLICABLE]
8. **Sending Promotional Materials And Newsletters**

Ü-6.1. AZ ADATKEZELÉSI TEVÉKENYSÉG ÁLTALÁNOS JELLEMZŐI		GENERAL CHARACTERISTICS OF THE PROCESSING ACTIVITY		
Adatkezelési cél megnevezése / <i>Title of data processing:</i>		Ü-6.1. [NEM ALKALMAZANDÓ / NOT APPLICABLE]		
Adatkezelési cél leírása / <i>Description of the purpose of processing</i>				
Kezelt személyes adatok kategóriái / <i>Categories of personal data processed</i>				
Adatkezelés jogalapja / <i>Legal basis for the processing</i>				
Az adatszolgáltatás elmaradásának a lehetséges következményei / <i>Possible consequences of non - reporting</i>				
Adatkezelés ideje / <i>Retention time</i>				
Érintettek / <i>Data subjects</i>				
Személyes adatok forrása / <i>Source of personal data</i>				
Az adatszolgáltatás a szerződés megkötésének az előfeltétele? (Igen/Nem) / <i>Providing data is a precondition for concluding a contract (Yes/No)</i>		Az érintett köteles a személyes adatokat megadni? (Igen/Nem) / <i>The data subject is obliged to provide personal data (Yes/No)</i>		Az adatkezelési tevékenység keretében történik profilalkotás? (Igen Nem) / <i>Does profiling take place as part of the data processing? (Yes/No)</i>
ADATBIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK		DATA SECURITY MEASURES		
Adatbiztonsági intézkedések / <i>Data security measures</i>				
A személyes adatokhoz hozzáférő személyek / <i>Persons (by positions) having access to the personal data</i>				
SZEMÉLYES ADATOK TOVÁBBÍTÁSA		TRANSFER OF PERSONAL DATA		
Címzettek / <i>Name of recipients</i>				
Címzett minősége / <i>Role of recipient</i>				
A továbbítás célja / <i>Purpose of data transfer</i>				
Továbbítás harmadik országba / <i>Data transfer to third country</i>				
AZ ÉRINTETTEKET MEGILLETŐ INFORMÁCIÓS ÖNRENDELKEZÉSI JOGOK		DATA PRIVACY RIGHTS		
Egyéb jellemzők		Other conditions		
Az adatkezelési művelettel kapcsolatos további tudnivalók / <i>Learn more about the data management operation</i>				

Ü-6.2. AZ ADATKEZELÉSI TEVÉKENYSÉG ÁLTALÁNOS JELLEMZŐI		GENERAL CHARACTERISTICS OF THE PROCESSING ACTIVITY	
Adatkezelési cél megnevezése / <i>Title of data processing:</i>	Ü-6.2. [NEM ALKALMAZANDÓ / NOT APPLICABLE]		
Adatkezelési cél leírása / <i>Description of the purpose of processing</i>			
Kezelt személyes adatok kategóriái / <i>Categories of personal data processed</i>			
Adatkezelés jogalapja / <i>Legal basis for the processing</i>			
Az adatszolgáltatás elmaradásának a lehetséges következményei / <i>Possible consequences of non - reporting</i>			
Adatkezelés ideje / <i>Retention time</i>			
Érintettek / <i>Data subjects</i>			
Személyes adatok forrása / <i>Source of personal data</i>			
Az adatszolgáltatás a szerződés megkötésének az előfeltétele? (Igen/Nem) / <i>Providing data is a precondition for concluding a contract (Yes/No)</i>		Az érintett köteles a személyes adatokat megadni? (Igen/Nem) / <i>The data subject is obliged to provide personal data (Yes/No)</i>	Az adatkezelési tevékenység keretében történik profilalkotás? (Igen/Nem) / <i>Profiling takes place as part of the data processing? (Yes/No)</i>
ADATBIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK		DATA SECURITY MEASURES	
Adatbiztonsági intézkedések / <i>Data security measures</i>			
A személyes adatokhoz hozzáférő személyek / <i>Persons (by positions) having access to the personal data</i>			
SZEMÉLYES ADATOK TOVÁBBÍTÁSA		TRANSFER OF PERSONAL DATA	
Címzettek / <i>Name of recipients</i>			
A továbbítás célja / <i>Purpose of data transfer</i>			
Továbbítás harmadik országba / <i>Data transfer to third country</i>			
Az adattovábbítással kapcsolatos garanciák / <i>Warrantless regarding data transmission</i>			
AZ ÉRINTETTEKET MEGILLETŐ INFORMÁCIÓS ÖNRENDELKEZÉSI JOGOK		DATA PRIVACY RIGHTS	

Ű-6.3. AZ ADATKEZELÉSI TEVÉKENYSÉG JELLEMZŐI	GENERAL CHARACTERISTICS OF THE PROCESSING ACTIVITY	
<p>Adatkezelési cél megnevezése / Title of data processing:</p> <p>Adatkezelési cél leírása / Description of the purpose of processing</p>	<p>Ű-6.3. Mellékhatás bejelentés (farmakovigilancia) / Adverse reaction reporting (pharmacovigilance)</p> <p>Az adatkezelésre vonatkozó tájékoztatót az Adatkezelő weboldalán külön aloldalon teszi közzé. Amennyiben a farmakovigilanciára vonatkozó speciális tájékoztató és bármely más adatkezelési tájékoztató eltérően rendelkezik, a mellékhatás-bejelentésre vonatkozó adatkezelés rendelkezései az irányadók.</p>	<p><i>For information on the processing, the Data Controller publishes a special notice on a dedicated page on its website.</i></p> <p><i>In the event of any discrepancy among the provisions of the special notice on pharmacovigilance or any other privacy notice, the provisions of the notice on adverse reaction reporting shall prevail.</i></p>

Ü-6.4. AZ ADATKEZELÉSI TEVÉKENYSÉG ÁLTALÁNOS JELLEMZŐI		GENERAL CHARACTERISTICS OF THE PROCESSING ACTIVITY	
Adatkezelési cél megnevezése / Title of data processing:	Ü-6.4. [NEM ALKALMAZANDÓ / NOT APPLICABLE]		
Adatkezelési cél leírása / Description of the purpose of processing	(i)		(i)
Kezelt személyes adatok kategóriái / Categories of personal data processed			
Adatkezelés jogalapja / Legal basis for the processing			
Az adatszolgáltatás elmaradásának a lehetséges következményei / Possible consequences of non - reporting			
Adatkezelés ideje / Retention time			
Érintettek / Data subjects			
Személyes adatok forrása / Source of personal data			
Az adatszolgáltatás a szerződés megkötésének az előfeltétele? (Igen/Nem) / Providing data is a precondition for concluding a contract (Yes/No)			
Az érintett köteles a személyes adatokat megadni? (Igen/Nem) / The data subject is obliged to provide personal data (Yes/No)			
Az adatkezelési tevékenység keretében történik profilalkotás? (Igen/Nem) / Profiling takes place as part of the data processing? (Yes/No)			
ADATBIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK		DATA SECURITY MEASURES	
Adatbiztonsági intézkedések / Data security measures			
A személyes adatokhoz hozzáférő személyek / Persons (by positions) having access to the personal data			
SZEMÉLYES ADATOK TOVÁBBÍTÁSA		TRANSFER OF PERSONAL DATA	
Címzettek / Name of recipients			
Címzett minősége / Role of recipient			
A továbbítás célja / Purpose of data transfer			
AZ ÉRINTETTEKET MEGILLETŐ INFORMÁCIÓS ÖNRENDELKEZÉSI JOGOK		DATA PRIVACY RIGHTS	

Ü-6.5. AZ ADATKEZELÉSI TEVÉKENYSÉG JELLEMZŐI		GENERAL CHARACTERISTICS OF THE PROCESSING ACTIVITY		
Adatkezelési cél megnevezése / <i>Title of data processing:</i>	Ü-6.5. [NEM ALKALMAZANDÓ / NOT APPLICABLE]			
Adatkezelési cél leírása / <i>Description of the purpose of processing</i>				
Kezelt személyes adatok kategóriái / <i>Categories of personal data processed</i>				
Adatkezelés jogalapja / <i>Legal basis for the processing</i>				
Adatkezelés ideje / <i>Retention time</i>				
Érintettek / <i>Data subjects</i>				
Személyes adatok forrása / <i>Source of personal data</i>				
Az adatszolgáltatás a szerződés megkötésének az előfeltétele? (Igen/Nem) / <i>Providing data is a precondition for concluding a contract (Yes/No)</i>		Az érintett köteles a személyes adatokat megadni? (Igen/Nem) / <i>The data subject is obliged to provide personal data (Yes/No)</i>		Az adatkezelési tevékenység keretében történik profilalkotás? (Igen Nem) / <i>Does profiling take place as part of the data processing? (Yes/No)</i>
Az adatszolgáltatás elmaradásának a lehetséges következményei / <i>Possible consequences of non - reporting</i>				
ADATBIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK		DATA SECURITY MEASURES		
Adatbiztonsági intézkedések / <i>Data security measures</i>				
A személyes adatokhoz hozzáférő személyek / <i>Persons (by positions) having access to the personal data</i>				
AZ ÉRINTETTEKET MEGILLETŐ INFORMÁCIÓS ÖNRENDELKEZÉSI JOGOK		DATA PRIVACY RIGHTS		

Ü-6.6. AZ ADATKEZELÉSI TEVÉKENYSÉG JELLEMZŐI		GENERAL CHARACTERISTICS OF THE PROCESSING ACTIVITY
Adatkezelési cél megnevezése / <i>Title of data processing:</i>	Ü-6.6. [NEM ALKALMAZANDÓ / NOT APPLICABLE]	
Adatkezelési cél leírása / <i>Description of the purpose of processing</i>		
Kezelt személyes adatok kategóriái / <i>Categories of personal data processed</i>		
Adatkezelés jogalapja / <i>Legal basis for the processing</i>		
Adatkezelés ideje / <i>Retention period</i>		
Érintettek / <i>Data subjects</i>		
Személyes adatok forrása / <i>Source of personal data</i>		
Az adatszolgáltatás a szerződés megkötésének az előfeltétele? / <i>Providing data is a precondition for concluding a contract?</i>		
Kötelező adatkezelés? (Igen/Nem) / <i>Mandatory data processing? (Yes/No)</i>		
Profilalkotás (Igen Nem) / <i>Profiling (Yes/No)</i>		
Az adatszolgáltatás elmaradásának következménye / <i>Consequence of failure to provide data</i>		
ADATBIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK		DATA SECURITY MEASURES
Adatbiztonsági intézkedések / <i>Data security measures</i>		
A személyes adatokhoz hozzáférő személyek / <i>Persons (by positions) having access to the personal data</i>		
SZEMÉLYES ADATOK TOVÁBBÍTÁSA		TRANSFER OF PERSONAL DATA
Címzettek / <i>Name of recipients</i>		
Címzett minősége / <i>Role of recipient</i>		
A továbbítás célja / <i>Purpose of data transfer</i>		
AZ ÉRINTETTEKET MEGILLETŐ INFORMÁCIÓS ÖNRENDELKEZÉSI JOGOK		DATA PRIVACY RIGHTS

Ü-6.7. AZ ADATKEZELÉSI TEVÉKENYSÉG ÁLTALÁNOS JELLEMZŐI		GENERAL CHARACTERISTICS OF THE PROCESSING ACTIVITY	
Adatkezelési cél megnevezése / Title of data processing:	Ü-6.7.[NEM ALKALMAZANDÓ / NOT APPLICABLE]		
Adatkezelési cél leírása / Description of the purpose of processing			
Kezelt személyes adatok kategóriái / Categories of personal data processed			
Adatkezelés jogalapja / Legal basis for the processing			
Jogalap ismertetése / Description of legal basis			
Adatkezelés ideje / Retention period			
Érintettek / Data subjects			
Személyes adatok forrása / Source of personal data			
Az érintett köteles a személyes adatokat megadni, szerződés megkötésének előfeltétele? (Igen/Nem) / The data subject is obliged to provide personal data (Yes/No)		Az adatkezelési tevékenység keretében történik profilalkotás? (Igen Nem) / Profiling takes place as part of the data processing? (Yes/No)	
Az adatszolgáltatás elmaradásának a lehetséges következményei / Consequence of failure to provide data			
ADATBIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK		DATA SECURITY MEASURES	
Adatbiztonsági intézkedések / Data security measures			
A személyes adatokhoz hozzáférő személyek / Persons (by positions) having access to the personal data			
SZEMÉLYES ADATOK TOVÁBBÍTÁSA		TRANSFER OF PERSONAL DATA	
Címzettek / Name of recipients			
Címzett minősége / Role of recipient			
A továbbítás célja / Purpose of data transfer			
Továbbítás harmadik országba / Data transfer to a 3rd country			
AZ ÉRINTETTEKET MEGILLETŐ INFORMÁCIÓS ÖNRENDELKEZÉSI JOGOK		DATA PRIVACY RIGHTS	

U-6.8. AZ ADATKEZELÉSI TEVÉKENYSÉG ÁLTALÁNOS JELLEMZŐI		GENERAL CHARACTERISTICS OF THE PROCESSING ACTIVITY
Adatkezelési cél megnevezése / Title of data processing: Adatkezelési cél leírása / Description of the purpose of processing	U-6.8. Promóciós anyagok és hírlevelek küldése / Sending promotional materials and newsletters Az Adatkezelő az érintettek részére rendezvényekkel, kereskedelmi ajánlatokkal, valamint a termékeivel kapcsolatos szakmai információkat, illetve az Adatkezelőt érintő egyéb híreket küld e-mailben, sms-ben vagy postai úton, attól függően, hogy az érintett mely csatornán történő megkeresésekhez járult hozzá. Az Adatkezelő egyes marketing tevékenységeihez marketing szolgáltatókat vesz igénybe a levelek tartalmának szerkesztésére és kiküldésére. Az Adatkezelő nevében eljáró egyes adatfeldolgozók megfigyelhetik az emailekkel kapcsolatos érintetti tevékenységet (pl. megnyitás, linke kattintás). Egyes marketing szolgáltatók hírleveleket küldhetnek az érintettek részére promóciós célből az Adatkezelő tartalmaival (pl. szakmai cikkek, videointerjúk, kongresszusi beszámolók, vizsgálatok összefoglalója, kereskedelmi ajánlatok). A hírlevelek címzettjeinek személyes adatait önálló adatkezelőként a marketing szolgáltató állítja össze, és küldi ki a kezelt címekre. Az Adatkezelő az adatbázis összeállításának és a kezelésének célját és módját nem határozza meg, és abban található személyes adatokat nem ismeri meg. A marketing szolgáltató által kezelt adatbázisra és az ezzel kapcsolatos adatkezelésekre adott marketing szolgáltató adatkezelési tájékoztatója irányadó.	<i>The Data Controller will send to data subjects professional information about events, commercial offers and its products, as well as other news concerning the Data Controller, by e-mail, SMS or post, provided that the data subject has given his/her consent to the communication on such channel.</i> <i>For certain marketing activities, the Data Controller uses marketing service providers to edit and send out the content of the mailings.</i> <i>Certain data processors, acting on behalf of the Data Controller, may monitor the activity of the data subject in relation to emails (e.g. opening, clicking on links).</i> <i>Some marketing service providers may send newsletters to data subjects with the Data Controller content for promotional purposes (e.g. professional articles, video interviews, congress reports, study summaries, commercial proposals). The personal data of the recipients of the newsletters are compiled by the marketing service provider as a separate data controller and sent to the addresses processed. The Data Controller does not determine the purpose and manner of the compilation and management of the database and does not have access to the personal data contained therein. The database managed by the marketing service provider and the related data processing are governed by the privacy policy of the respective marketing service provider.</i>
Kezelt személyes adatok kategóriái / Categories of personal data processed	Egészségügyi szakemberek: Vezetéknév és keresztnév, nem, szakterület(ek), beosztás, betöltött pozíció, munkahely neve, címe és telefonszáma, email cím, jelszó, orvosok esetében pecsétszám. Minden más érintett: Név, email cím, telefonszám vagy postacím.	Healthcare professionals: Sumame and first name, gender, field(s), position, position held, job title, address and telephone number, email address, password, stamp number. Every other data subject: Name, email address, phone number or postal address.
Adatkezelés jogalapja / Legal basis for the processing	Az adatkezelés jogalapja a GDPR 6.cikk (1) a pontja alapján, az érintett hozzájárulása. Az Adatkezelő által rögzített érintetti személyes adatok kezeléséhez való hozzájárulás visszavonására általánosan az Adatkezelő címére küldött elektronikus üzenettel van lehetőség. Az érintett a részére elektronikus úton küldött üzenetben található leiratkozó link segítségével vissza tudja vonni a hozzájárulását ahhoz, hogy az Adatkezelő elektronikus formában üzenetet küldjön részére. Hozzájárulás visszavonásának joga A hozzájáruláson alapuló adatkezelés esetén az érintett a GDPR 7. cikk (3) bek. alapján jogosult a hozzájárulását bármikor visszavonni. A hozzájárulás visszavonása nem érinti a hozzájáruláson alapuló, visszavonás előtti adatkezelések jogszerűségét.	<i>The legal basis for data processing is Article 6 (1) (a) of the GDPR, the data subject's consent.</i> <i>Each data subject can withdraw the consent given to the processing of personal data collected by the Data Controller by sending an electronic message to its address. The consent on sending messages electronically can be withdrawn by using the unsubscribe link in the message sent to the data subject electronically.</i> Right to withdraw consent <i>By Art 7(3) of GDPR, in case of processing activities based on consent, the data subject may withdraw consent at any time, without affecting the lawfulness of processing based on consent before its withdrawal</i>
Az adatszolgáltatás elmaradásának a lehetséges következményei / Possible consequences of non-reporting	A hozzájárulás hiányában az Adatkezelő nem tud promóciós anyagokat, marketing célú üzeneteket, hírleveleket és kiadványokat küldeni az érintetteknek.	<i>Without consent, the Data Controller cannot send promotional materials, marketing messages, newsletters and publications to data subjects.</i>
Adatkezelés ideje / Retention time	A hozzájárulás visszavonásáig.	<i>Until the withdrawal of the consent.</i>
Érintettek / Data subjects	Egészségügyi szakemberek és a marketing célú megkeresésekhez hozzájáruló más személyek, ideértve a marketing szolgáltatók adatbázisában szereplő érintetteket is.	<i>Healthcare professionals and other persons who have consented to be contacted for marketing purposes, including data subjects in the database of marketing service providers.</i>
Személyes adatok forrása / Source of personal data	Harmadik személytől vagy nyilvánosan elérhető adatbázisból átvett adatok, és az érintett személyektől közvetlenül felvett adatok.	<i>Data obtained from a third parties or publicly available registries, and obtained directly from the data subjects.</i>
Szerződés megkötésének előfeltétele? / Required for concluding a contract?	Nem	No
Az érintett köteles a személyes adatokat megadni? / The data subject is obliged to provide personal data	Nem	No
Az adatkezelési tevékenység keretében történik profilalkotás? / Profiling takes place as part of the data processing?	Nem	No
ADATBIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK		DATA SECURITY MEASURES
Adatbiztonsági intézkedések / Data security measures	Az alkalmazott adatbiztonsági intézkedés leírását az Adatkezelési Tájékoztató tartalmazza	<i>The applied data security measures are included in the General Data Privacy Notice.</i>
A személyes adatokhoz hozzáférő személyek / Persons (by positions) having access to the personal data	A marketing tevékenységgel foglalkozó munkatársak. Informatikai adminisztrátorok. Az Adatkezelő nem rendelkezik közvetlen hozzáféréssel a nem általa gyűjtött személyes adatokhoz.	<i>Employees responsible for marketing activities. IT administrators have access to all data. The Data Controller does not have direct access to the personal data not collected by the Data Controller.</i>
SEMÉLYES ADATOK TÖVÁBBÍTÁSA		TRANSFER OF PERSONAL DATA
Címzettek / Name of recipients	Az Adatkezelő által időszakosan igénybe vett marketing szolgáltatók.	<i>Marketing service providers engaged by the Data Controller from time to time.</i>
Címzett minősége / Role of recipient	Adatfeldolgozó	<i>Data Processor</i>
A továbbítás célja / Purpose of data transfer	Adatkezelői tartalmak küldése a szolgáltató csatornáin az érintettek számára.	<i>Sending contents of the Data Controller through the channels of the service provider to data subjects.</i>
AZ ÉRINTETTEKET MEGILLETŐ INFORMÁCIÓS ÖNRENDELKEZÉSI JOGOK		DATA PRIVACY RIGHTS
E jogok az Általános Adatkezelési Tájékoztatóban találhatók meg.		<i>These rights are described in the General Data Processing Notice.</i>

ADATKEZELÉSI TÁJÉKOZTATÓ

DATA PRIVACY NOTICE

Ü-7. AZ ÁLLÁSHIRDETÉSRE JELENTKEZŐKKEL KAPCSOLATOS ADATKEZELÉSEKRŐL / AZ ÁLLÁSHIRDETÉSRE JELENTKEZŐKKEL KAPCSOLATOS ADATKEZELÉSEKRŐL

Az alábbi ún. speciális adatkezelési tájékoztatók az adatkezelési cél megnevezése sorban megjelölt adatkezelési tevékenységekre vonatkoznak. A speciális adatkezelési tájékoztatókban nem szabályozott kérdések tekintetében a **TAPI Hungary Industries Korlátolt Felelősségű Társaság** (cégjegyzékszám: 09-09-035675; székhelye: 4042 Debrecen, Pallagi út 13.; az „**Adatkezelő**”) általános tájékoztatója rendelkezéseit kell alkalmazni.

Egyes speciális adatkezelési célok

1. **Álláshirdetésre történő jelentkezések**
2. **Munkaviszony létesítését megelőző ellenőrzés és átvilágítás**
3. **Belső Ajánlási Rendszerben (BAR) történő nyilvántartás**
4. **Munkaerő-közvetítő partnerek (Toborzás)**
5. **Munkaviszony létesítésére irányuló ajánlatok**

*The following so-called special data privacy notices shall apply to the data processing activities specified in the 'title of data processing' line. With regard to issues not regulated in the special data privacy notices, the provisions of the general data privacy notice of **TAPI Hungary Industries Limited Liability Company** (company registration number: 09-09-035675; registered office: H-4042 Debrecen, Pallagi út 13.; the "**Data Controller**") shall apply.*

Specific purposes of data processing

1. **Job applications**
2. **Screening and vetting prior to employment**
3. **Registration in the Internal Recommendation System**
4. **Recruitment Agencies (Recruitment)**
5. **Offers of Employment**

Ű-7-1. AZ ADATKEZELÉSI TEVÉKENYSÉG ÁLTALÁNOS JELLEMZŐI		GENERAL CHARACTERISTICS OF THE PROCESSING ACTIVITY			
Adatkezelési cél megnevezése / Title of data processing:	Ű-7.1. Álláshirdetésre történő jelentkezések / Job applications				
Adatkezelési cél leírása / Description of the purpose of processing	A regisztrált jelentkező személyes adatait az Adatkezelő a megüresedő munkakörök betöltése során figyelembe veszi, a beérkező pályázatokat nyomon kövesse, illetve e célból a rendszerben történő adatrögzítést követően azokat törléség tárolja.		To consider the personal data of the registered applicant for empty positions, follow the applications and store such data for this purpose following their submission until their erasure.		
Kezelt személyes adatok kategóriái / Categories of personal data processed	Az Adatkezelő kifejezetten az erre a célra üzemeltetett weboldalon fogadja az érintettek jelentkezéseit. A felülre gyűjtött személyes adatok köre az itt feltüntetett személyes adat kategóriáktól eltérhet. Regisztráció során kötelezően megadandó adatok: e-mail cím, jelszó, név, lakóhely szerinti ország, az érintett hozzájárult-e ahhoz, hogy az Adatkezelő további álláshelyeket bemutató megkeresést vagy valamennyi új álláshelyről szóló értesítést küldjön számára. Álláshelyre történő jelentkezés során kötelezően megadandó adatok: név, e-mail cím, telefonszám, ország, irányítószám, érdeklődési kör, önéletrajz és egyéb kapcsolódó dokumentumok (kísérő levél, motivációs levél stb.), a lakóhelye szerinti országban munkavállalási jogosultsággal rendelkezik-e, volt-e bármikor vagy jelenleg is az Adatkezelő munkavállalója-e. Álláshelyre történő jelentkezés során az érintett választása szerint megadható adatok: otthoni telefonszám, lakcím, város, megye (állam), korábbi munkahely (kezdő és záró időpont, munkáltató neve, üzletág, beosztás), intézményi oktatás (kezdő és záró időpont, iskola, végzettség neve és fokozata), nyelvi készségek (nyelv, beszédkészség szintje, olvasási készség szintje, írási készség szintje).		The Data Controller accepts job applications via its website dedicated for such purpose. The scope of the personal data collected on the website may differ from the categories of personal data indicated here: Data to be provided during registration: email address, password, name, country of residence, declaration whether the applicant has given his/her consent to receive notifications on new positions from the Controller. Data to be provided during application for a position: name, email address, phone number, country, postal code, range of interest, resume and other related documents (cover letter, motivation letter etc.), work permit in the country of residence, employment history with the Data Controller (if any). Optional data provided during application for a position: home phone number, address, city, county (state), employment history (starting and closing date, employer name, industry, position), institutional education (starting and finishing date, institution, name and degree of diploma), language skills (language, level of proficiency, level of reading and writing skills).		
Adatkezelés jogalapja / Legal basis for the processing	GDPR 6. cikk 1. bek. a) pontja , az érintett hozzájárulása. Az álláshirdetésre történő jelentkezéssel egy időben az érintett hozzájárul adatainak az Adatkezelő számára történő továbbításához, továbbá az állásjelentkezéshez szükséges regisztrációs adatai kezeléséhez.		Art. 6 (1) a) of GDPR consent of the data subject. Simultaneously with the application to the position, the data subject gives his/her consent to transfer the personal data to the Data Controller, and the processing of his/her registration data for the application.		
	A pályázó a személyes adatai kezeléséhez való hozzájárulását a karrieroldalon történő regisztráció vagy az álláspályázata az Adatkezelő részére történő továbbítása során adja meg. A hozzájárulás kiterjed az esetleges állásinterjú, a leadott álláspályázat tartalmának tisztázásával, valamint a pályázó által az állásinterjú közölt szakmai elvárásokkal, igényekkel, és az esetleges szakmai kérdésekkel, személyes kompetenciákkal és feladatokkal kapcsolatos személyes adatok kezelésére is. Ha a pályázó álláspályázatát egyéb módon (például: személyesen, email-ben) továbbítja az Adatkezelő részére, hozzájárulása személyes adatai kezeléséhez ugyancsak megadottnak tekintendő.		Consent is provided to the Data Controller by the applicant during the registration or submitting his/her application to the Data Controller. The consent includes personal data of clarification of the contents of the application during an eventual interview, and the processing of professional expectations, requests, professional questions, personal competencies and tasks provided by the applicant. If the application is submitted to the Data Controller in any other form (e.g. in person or via email), the applicants consent to processing personal data is considered to be given.		
	Hozzájárulás visszavonásának joga A hozzájáruláson alapuló adatkezelés esetén az érintett a GDPR 7. cikk (3) bek. alapján jogosult a hozzájárulását bármikor visszavonni. A hozzájárulás visszavonása nem érinti a hozzájáruláson alapuló, visszavonás előtti adatkezelések jogszerűségét.		Right to withdraw consent By Art 7(3) of GDPR, in case of processing activities based on consent, the data subject may withdraw consent at any time, without affecting the lawfulness of processing based on consent before its withdrawal		
Adatkezelés ideje / Retention period	Az Adatkezelő által közzétett álláshirdetésre jelentkezők személyes adatait az Adatkezelő kezeli (ideértve a jelentkezéshez a jelentkező(k) által csatolt személyes dokumentumokat – így az önéletrajzot – is) a jelentkező érintett pályázatáról szóló döntés közlésétől számított 1 (egy) évig, annak érdekében, hogy az Adatkezelő az esetlegesen aktuálissá váló új álláslehetőséggel őt megkereshesse. Ezen időtartamon belül az érintett a személyes adatainak további időtartamra történő, az Adatkezelő általi kezeléséhez hozzájárulást adhat (alkalmanként további 1 (egy) évre).		Personal data (including personal documents attached to the application by the applicant(s), such as the resume) of persons applying to positions published by the Data Controller will be processed by the Data Controller for 1 (one) year following the communication of the decision regarding the application of the applicant, for the purpose of reaching out to the applicant with a potential new position. Within such period, the data subject may give his/her consent to data processing for an extended period (1 (one) additional year per occasion).		
Érintettek / Data subjects	Az Adatkezelő által meghirdetett álláshelyre jelentkezők, az Adatkezelőnél megüresedő álláshelyekre jelentkező érintettek.		Persons applying to positions promoted by the Data Controller, data subjects applying to opening positions at the Data Controller.		
Személyes adatok forrása / Source of personal data	A személyes adatok közvetlenül az érintettől származnak.		Personal data is collected directly from the data subject.		
Az adatszolgáltatás a szerződés megkötésének az előfeltétele? (Igen/Nem) / Providing data is a precondition for concluding a contract (Yes/No)	Nem / No	Az érintett köteles a személyes adatokat megadni? (Igen/Nem) / The data subject is obliged to provide personal data (Yes/No)	Igen / Yes	Az adatkezelési tevékenység keretében történik profilalkotás? (Igen/Nem) / Profiling takes place as part of the data processing? (Yes/No)	Nem / No
Az adatszolgáltatás elmaradásának a lehetséges következményei / Consequence of failure to provide data	Az adatkezelés elmaradása esetén az Adatkezelő nem tudja fogadni a meghirdetett álláshelyre történő jelentkezéseket.		In case of failure to provide data, the Data Controller cannot accept the applications to the promoted positions.		
ADATBIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK		DATA SECURITY MEASURES			
Adatbiztonsági intézkedések / Data security measures	Az alkalmazott adatbiztonsági intézkedés leírását az Adatkezelési Tájékoztató tartalmazza.		Applied data security measures are described in the General Data Processing Notice.		
A személyes adatokhoz hozzáférő személyek / Persons (by positions) having access to the personal data	Személyügy (HR), álláshely vezetője		Human Resources, Executive manager of the position.		
SZEMÉLYES ADATOK TOVÁBBÍTÁSA		TRANSFER OF PERSONAL DATA			
Címzettek / Name of recipients	Az Adatkezelő bizonyos esetekben szakmai partner támogatásával végzi a kiválasztást (ún. RPO, azaz: „recruitment process outsourcing” tevékenység); ilyen esetekben az Adatkezelő szerződéses partnere közreműködik a teljes toborzási és kiválasztási folyamatban (ide nem értve az Adatkezelő által meghirdetett pozíció meghatározását és a sikeres pályázó kiválasztását) melynek során az Adatkezelő szerződéses partnere adatfeldolgozóként jár el. Ilyen adatfeldolgozó a toborzási folyamatban: • Alexander Mann Solutions Limited (7-11 Bishopsgate, London, EC2N 3AQ), dataprotection@alexmann.com		In certain cases, the Data Controller manages recruitment with the support of a professional partner (the so-called RPO, that is “recruitment process outsourcing” activity); in such cases the contractual partner of the Data Controller is participating in the recruitment and selection process (except the description of the position opened by the Data Controller and the selection of the applicant), and the contracting partner of the Data Controller assumes the role of a data processor in these procedures. The following data processor is included in the procedures: • Alexander Mann Solutions Limited (7-11 Bishopsgate, London, EC2N 3AQ), dataprotection@alexmann.com		
Címzett minősége / Role of recipient	Adatfeldolgozó		Data processor		
A továbbítás célja / Purpose of data transfer	A kiválasztási folyamat egyes lépéseinek külső szolgáltató útján történő lefolytatása.		Performing certain steps of recruitment by an external service provider.		
Továbbítás harmadik országba / Data transfer to third country	Igen: Izrael, Egyesült Államok (ld. az általános tájékoztató rendelkezéseit)		Yes: Israel, United States (see provisions of the General Data Processing Notice)		
Az adattovábbítással kapcsolatos garanciák / Warranties regarding data transmission	Megfelelőségi határozat, általános adatvédelmi kikötések.		Adequacy decision, standard contractual clauses.		
AZ ÉRINTETTEKET MEGILLETŐ INFORMÁCIÓS ÖNRENDELKEZÉSI JOGOK		DATA PRIVACY RIGHTS			
E jogok az Általános Adatkezelési Tájékoztatóban található meg.			These rights are described in the General Data Processing Notice.		

Ü-7-2. AZ ADATKEZELÉSI TEVÉKENYSÉG ÁLTALÁNOS JELLEMZŐI		GENERAL CHARACTERISTICS OF THE PROCESSING ACTIVITY			
Adatkezelési cél megnevezése / Title of data processing:	Ü-7.2. Munkaviszony létesítését megelőző ellenőrzés és átvilágítás / Screening and vetting process preceding establishment of employment				
Adatkezelési cél leírása / Description of the purpose of processing	Az Adatkezelő a munkaviszony betöltésére irányuló ajánlat megküldését megelőzően ellenőrzi és átvilágítja a kiválasztott jelöltet. Az átvilágítás tartalma a munkakör érzékenységtől függ. A munkakör érzékenységről az Adatkezelő az adatkezelést megelőzően minden esetben tájékoztatja az érintettet. Az Adatkezelő az átvilágítás során a „kezelt személyes adatok kategóriái” részben bemutatott adatkezelési műveleteket megbízott adatfeldolgozó útján végzi el (ld. Címzettek).		<i>The Data Controller performs the screening and vetting of the final candidate of the recruitment process before sending an offer of establishing employment. The scope of such screening and vetting is determined by the sensitivity of the position. The Data Controller shall inform the data subject regarding the sensitivity of the position preceding the data processing. During the screening and vetting process, the Data Controller performs the data processing activities described in the “Categories of processed personal data” section via its assigned data processor (see in “Recipients”).</i>		
Kezelt személyes adatok kategóriái / Categories of personal data processed	<ul style="list-style-type: none"> Személyazonosító okmányokban szereplő adatok, okmányok érvényessége Az okmányok (személyi igazolvány, útlevél, vezetői engedély stb.) adatainak szemrevételezéssel történő ellenőrzése. Kapcsolattartási adatok ellenőrzése Korábbi munkaviszonyokra vonatkozó adatok (3 évre és/vagy 2 munkáltatóra, magas érzékenyséű munkakörök esetén 7 évre és/vagy 3 munkáltatóra visszamenőleg), korábbi munkáltatók ajánlása. Az Adatkezelő a kiválasztott adatfeldolgozó útján felveszi a kapcsolatot az érintett korábbi munkáltatóival és ellenőrzi a megelőző munkaviszonyokra vonatkozóan az érintett által megadott információkat. Tanulmányokra vonatkozó adatok (kizárólag magas érzékenyséű munkakörök esetén) Az Adatkezelő a kiválasztott adatfeldolgozó útján a tanulmányokra vonatkozó, érintett által megadott információk valódiságát ellenőrzi, az ezekre vonatkozó igazolások beszerzésével. A beszerzett igazolásokat az érintett megtekintheti. Büntetlen előéletre vonatkozó adatok (külön kiválasztott magas érzékenyséű munkakörök esetén) A büntügyi nyilvántartási rendszerről, az Európai Unió tagállamainak bíróságai által magyar állampolgárokkal szemben hozott ítéletek nyilvántartásáról, valamint a büntügyi és rendészeti biometrikus adatok nyilvántartásáról szóló 2009. évi XLVII. törvény (Bnyt.) 71–75/A. §§-ában foglaltak alapján az Adatkezelő által megbízott adatfeldolgozó ellenőrzi az érintett által bemutatott hatósági erkölcsi bizonyítványt. 	<ul style="list-style-type: none"> Data included in the personal identification documents, validity of IDs. Visual examination of data included in IDs (personal ID, passport, driver license etc.). Contact data review Employment history (3 years and/or 2 employers back, for high sensitivity positions 7 years and/or 3 employers back), former employer’s reference. <i>The Data Controller contacts the former line manager of the data subject and verifies the information provided by the data subject.</i> Education data (only for high sensitivity positions) <i>The Data Controller via its assigned data processor verifies the validity of the education history information provided by the data subject by acquiring the certifications thereof. Acquired certifications may be viewed by the data subject.</i> Criminal convictions and offences (selected high sensitivity positions) <i>Under Sections 71-75/A. of Act XLVII of 2009 on criminal registration system, registry of decisions made by the member states of the European Union against Hungarian citizens, and registry of criminal and law enforcement biometric data (“Criminal Records Act”), the data processor assigned by the Data Controller reviews the certificate of good conduct submitted by the data subject.</i> 			
Adatkezelés jogalapja / Legal basis for the processing	<p>GDPR 6. cikk 1. bek. f) pontja, az Adatkezelő alapos kiválasztáshoz, a munkavállalók ellenőrzéséhez és a visszaélések megelőzéséhez fűződő jogos érdeke</p> <p>GDPR 9. cikk (2) bekezdés b) pontja a büntetlen előélet megállapításához szükséges személyes adatok kezelése körében, figyelemmel a Bnyt. 71–75/A. §§-ában foglalt rendelkezésekre</p>	<p>GDPR Article 6. 1. f), <i>legitimate interest of the Data Controller of controlled recruitment, monitoring of employees and prevention of abuse</i></p> <p>GDPR Article 9. (2) b) <i>in case of processing personal data to determine criminal history, considering Sections 71-75/A of the Criminal Records Act</i></p>			
	<p>Tiltakozás joga A jogos érdeken alapuló adatkezelés esetén az érintett a GDPR 21. cikk (1) bek. alapján jogosult az adatkezelés ellen tiltakozni. Ebben az esetben az adatkezelő a személyes adatokat nem kezelheti tovább, kivéve, ha bizonyítja, hogy az adatkezelést olyan kényszerítő erejű jogos okok indokolják, amelyek elsőbbséget élveznek az érintett érdekeivel, jogaival és szabadságaival szemben, vagy amelyek jogi igények előterjesztéséhez, érvényesítéséhez vagy védelméhez kapcsolódnak.</p>	<p>Right to object <i>By Art. 21 (1), the data subject shall have the right to object to processing of personal data which is based on legitimate interest. The controller shall no longer process the personal data unless the controller demonstrates compelling legitimate grounds for the processing which override the interests, rights and freedoms of the data subject or for the establishment, exercise or defence of legal claims.</i></p>			
Adatkezelés ideje / Retention period	Az átvilágítás során gyűjtött adatok a munkakör betöltésére történő alkalmasság megállapítását követő 6 (hat) hónapon belül, vagy ezt megelőzően, ha az érintett az Adatkezelőnél alkalmazásba lép, legkésőbb a munkaszerződés hatálybalépésének napján törlesre és megsemmisítésre kerülnek. A büntetlen előéletre vonatkozó adatokat az érintett hatósági erkölcsi bizonyítvány bemutatásával igazolja. A hatósági erkölcsi bizonyítványról az Adatkezelő másolatot nem készít, a bemutatást követően a megfelelőség rögzítését követően minden erre vonatkozó adatot töröl az Adatkezelő.		<i>Data acquired during the screening and vetting process will be deleted within 6 (six) months following the decision on the employee’s fitness for the position or preceding thereof, if an employment relationship is established, on the date of the employment agreement entering into force. Criminal records data are verified by the certificate of good conduct submitted by the data subject. No copies will be made on the certificate of good conduct by the Data Controller, following its submission and recording fitness of the employee, all information related thereto will be deleted.</i>		
Érintettek / Data subjects	A meghirdetett álláshelyre jelentkezők, akik részére az Adatkezelő ajánlatot készül tenni munkaviszony létesítésére.		<i>Candidates to open positions to whom the Data Controller sends an offer of establishing employment.</i>		
Személyes adatok forrása / Source of personal data	A személyes adatok részben az érintettől, részben a korábbi munkáltatótól, illetve oktatási intézménytől származnak.		<i>Personal data is partially acquired from the data subject and from former employers and educational institutions as well.</i>		
Az adatszolgáltatás a szerződés megkötésének az előfeltétele? (Igen/Nem) / Providing data is a precondition for concluding a contract (Yes/No)	Igen / Yes	Az érintett köteles a személyes adatokat megadni? (Igen/Nem) / The data subject is obliged to provide personal data (Yes/No)	Nem / No	Az adatkezelési tevékenység keretében történik profilalkotás? (Igen Nem) / Profiling takes place as part of the data processing? (Yes/No)	Nem / No
Az adatszolgáltatás elmaradásának a lehetséges következményei / Consequence of failure to provide data	Az adatkezelés elmaradása esetén az Adatkezelő az átvilágítási folyamatot nem tudja elvégezni, amely nélkül egyetlen munkakör sem tölthető be.			<i>In case the data is not processed, the Data Controller cannot perform the screening and vetting process, in lack of such no position of trust may be filled.</i>	
ADATBIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK		DATA SECURITY MEASURES			
Adatbiztonsági intézkedések / Data security measures	Az alkalmazott adatbiztonsági intézkedés leírását az Adatkezelési Tájékoztató tartalmazza.		<i>Applied data security measures are described in the General Data Processing Notice.</i>		
A személyes adatokhoz hozzáférő személyek / Persons (by positions) having access to the personal data	Személyügy (HR), az érintett üzleti terület kiválasztást végző munkatársa, az Adatkezelő Biztonsági Szolgálat.		<i>Human Resources (HR), executive employee of the business unit concerned with the recruitment, Security Service of the Data Controller.</i>		
SEMÉLYES ADATOK TOVÁBBÍTÁSA		TRANSFER OF PERSONAL DATA			
Címzettek / Name of recipients	Az Adatkezelő szakmai partnerei támogatásával végzi az átvilágítást: ▪ Scaut s.r.o. (Inovační 122, Hodkovice, 252 41 Zlatnky-Hodkovice, Cseh Köztársaság) mint adatfeldolgozó, valamint az általa igénybe vett további adatfeldolgozók ○ Microsoft Ireland Operations Limited (Attn: Data Protection Officer, One Microsoft Place, South County Business Park, Leopardstown, Dublin 18, Ireland. Telephone: +353 1 706 3117.) ○ iCOVER SAS, France, FR ID: 530913813		<i>The Data Controller performs the screening and vetting process with the support of its professional partners: as data processor and further sub-processors assigned:</i>		

	oktatási jóváhagyási felület bizonyos esetekben, és francia nyelvű jóváhagyás szükség esetén o Screening Solutions s.r.o., CZ ID: 27120350	education verification platform in selected cases and French verifications in need
	Cseh nyelven beszélő call center ügyintéző csúcsgazdálkodási időszakban és fizikai jelenlét szükség esetén o Screening Solutions Slovakia s.r.o., SK ID:48278114	Czech speaking call center agent in peak periods and physical representation if needed
	Szlovák nyelven beszélő call center ügyintéző csúcsgazdálkodási időszakban és fizikai jelenlét szükség esetén o SASMA Europe, s.r.o., CZ ID: 07380925	Slovak speaking call center agent in peak periods and physical representation if needed
	call center ügyintéző a megrendelések teljesítésére csúcsgazdálkodási időszakban o Legal Systems s.r.o., CZ ID: 04471521	call center agent used for fulfilling orders in peak periods
	pályázói felület hosting és programozás	candidate platform hosting and programming
A továbbítás célja / Purpose of data transfer	Az átvilágítási folyamat teljes körű lefolytatása, adattárolás.	Comprehensive performance of the screening and vetting process, data storage.
Továbbítás harmadik országba / Data transfer to third country	Igen: Izrael. Az Adatfeldolgozó megosztja a személyes adatokat más országokban harmadik felekkel olyan információk gyűjtése és fordítása végett, mint a végzettségre vonatkozó adatok, szakmai életút, azokból az országokból, ahol az érintett élt, dolgozott vagy tanult.	Yes: Israel. The Data Processors may also share your personal information with third parties in other countries to collect or translate information, such as your educational qualifications or employment history, from countries or regions where you have lived, worked or studied.
Az adattovábbítással kapcsolatos garanciák / Warranties regarding data transmission	Megfelelőségi határozat, általános adatvédelmi kikötések alkalmazása	Adequacy decision, standard contractual clauses
AZ ÉRINTETTEKET MEGILLETŐ INFORMÁCIÓS ÖNRENDELKEZÉSI JOGOK		DATA PRIVACY RIGHTS
E jogok az Általános Adatkezelési Tájékoztatóban található meg.		These rights are described in the General Data Processing Notice.

Ü-7.3. AZ ADATKEZELÉSI TEVÉKENYSÉG ÁLTALÁNOS JELLEMZŐI		GENERAL CHARACTERISTICS OF THE PROCESSING ACTIVITY	
Adatkezelési cél megnevezése / Title of data processing:	Ü-7.3. Belső Ajánlási Rendszerben (BAR) történő nyilvántartás / Registration in the Internal Recommendation System		
Adatkezelési cél leírása / Description of the purpose of processing	Az Adatkezelő lehetőséget biztosít a munkavállalói számára arra, hogy a belső szabályzataiban meghatározott feltételek mellett ajánlhassák ismerőseiket, családtagjaikat az Adatkezelő nyilvántartásaiban meglévő betöltetlen álláshelyekre pályázóként. A betöltetlen munkakör munkavállaló által ajánlott jelölttel történő betöltése esetén a munkavállaló jutalomban részesül.	The Data Controller provides the opportunity for its employees to recommend their friends and family members as candidates for positions marked open in the records of the Data Controller, under the conditions set out in the internal rules of the Data Controller. In the event of a position being filled by a candidate recommended by an employee, the employee receives a bonus.	
Kezelt személyes adatok kategóriái / Categories of personal data processed	Az érintett neve, email címe, telefonszáma, ország megjelölése.	Name, email address, telephone number and country of origin of the data subject.	
Adatkezelés jogalapja / Legal basis for the processing	GDPR 6. cikk 1. bek. f) pontja, az adatkezelés az adatkezelő vagy egy harmadik fél jogos érdekeinek érvényesítéséhez szükséges	Art. 6 (1) f) of GDPR processing is necessary for the purposes of the legitimate interests pursued by the controller or by a third party	
	Tiltakozás joga A jogos érdeken alapuló adatkezelés esetén az érintett a GDPR 21. cikk (1) bek. alapján jogosult az adatkezelés ellen tiltakozni. Ebben az esetben az adatkezelő a személyes adatokat nem kezelheti tovább, kivéve, ha bizonyítja, hogy az adatkezelést olyan kényszerítő erejű jogos okok indokolják, amelyek elsőbbséget élveznek az érintett érdekeivel, jogaival és szabadságaival szemben, vagy amelyek jogi igények előterjesztéséhez, érvényesítéséhez vagy védelméhez kapcsolódnak.	Right to object By Art. 21 (1), the data subject shall have the right to object to processing of personal data which is based on legitimate interest. The controller shall no longer process the personal data unless the controller demonstrates compelling legitimate grounds for the processing which override the interests, rights and freedoms of the data subject or for the establishment, exercise or defence of legal claims.	
Jogalap ismertetése / Description of legal basis	Az Adatkezelő ahhoz fűződő jogos érdeke, hogy a nyitott álláshelyek minél gyorsabban, a leginkább alkalmas jelölttel betöltésre kerüljenek.	The Data Controller has a legitimate interest in filling open positions as quickly as possible with the most suitable candidate.	
Adatkezelés ideje / Retention period	Az ajánlás rögzítésétől számított 14 (tizennégy) nap.	Fourteen (14) days from the date of recording the recommendation.	
Érintettek / Data subjects	Az Adatkezelő munkavállalói által üres álláshely betöltésére ajánlott érintettek.	Data subjects recommended by the Data Controller's employees to fill open positions.	
Személyes adatok forrása / Source of personal data	A személyes adatok nem az érintettől származnak.	The personal data is not collected from the data subject.	
Az érintett köteles a személyes adatokat megadni? (Igen/Nem) / The data subject is obliged to provide personal data (Yes/No)	Nem / No	Az adatkezelési tevékenység keretében történik profilalkotás? (Igen Nem) / Profiling takes place as part of the data processing? (Yes/No)	Nem / No
Az adatszolgáltatás elmaradásának a lehetséges következményei / Consequence of failure to provide data	Az adatkezelés elmaradása esetén az Adatkezelő nem tudja felvenni a kapcsolatot az ajánlott érintettel, továbbá nem igazolható az ajánló munkavállaló jogosultsága az ajánlásért járó jutalomra.	In lack of processing, the Data Controller cannot contact the recommended data subject, nor can it verify the eligibility of the recommending employee to the reward for the recommendation.	
ADATBIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK		DATA SECURITY MEASURES	
Adatbiztonsági intézkedések / Data security measures	Az alkalmazott adatbiztonsági intézkedés leírását az Adatkezelési Tájékoztató tartalmazza.	Applied data security measures are described in the General Data Processing Notice.	
A személyes adatokhoz hozzáférő személyek / Persons (by positions) having access to the personal data	Személyügy (HR), toborzás-kiválasztásért felelős külső szolgáltató.	Human Resources (HR), external recruitment and selection service provider.	
SZEMÉLYES ADATOK TOVÁBBÍTÁSA		TRANSFER OF PERSONAL DATA	
Címzettek / Name of recipients	Az Adatkezelő szakmai partner támogatásával végzi a toborzási feladatokat: Alexander Mann Solutions Limited (7-11 Bishopsgate, London, EC2N 3AQ), dataprotection@alexmann.com	The Data Controller carries out recruitment tasks with the support of a professional partner: Alexander Mann Solutions Limited (7-11 Bishopsgate, London, EC2N 3AQ), dataprotection@alexmann.com	
Címzett minősége / Role of recipient	Adatfeldolgozó	Data processor	
A továbbítás célja / Purpose of data transfer	A toborzási feladatok elvégzése, kapcsolatfelvétel az ajánlott érintettel, kiválasztási folyamat elvégzése.	Carrying out the recruitment tasks, contacting the recommended contact person, carrying out the selection process.	
Továbbítás harmadik országba / Data transfer to a 3rd country	Igen: Izrael, Egyesült Államok (ld. az általános ügyfél tájékoztató rendelkezéseit)	Yes: Israel, United States (see General Notice).	
AZ ÉRINTETTEKET MEGILLETŐ INFORMÁCIÓS ÖNRENDELKEZÉSI JOGOK		DATA PRIVACY RIGHTS	
E jogok az Általános Adatkezelési Tájékoztatóban található meg.		These rights are described in the General Data Processing Notice.	

Ü-7.4. AZ ADATKEZELÉSI TEVÉKENYSÉG ÁLTALÁNOS JELLEMZŐI		GENERAL CHARACTERISTICS OF THE PROCESSING ACTIVITY
Adatkezelési cél megnevezése / Title of processing	Ü-7.4. Munkaerő-közvetítő partnerek (Toborzás) / Recruitment agencies (recruitment) / M-1.3.1.	
Adatkezelési cél leírása / Purpose of processing	Az Adatkezelő munkaerő toborzásra külső szolgáltatókat is igénybe vesz. A szolgáltatók továbbítják az Adatkezelő részére az adott pozícióra alkalmas, adatbázisukban szereplő érintettek nevét. Az Adatkezelő összeveti ezeket az adatokat a saját nyilvántartásával. Az ismert érintettek kívüli jelöltek adatait megküldi a szolgáltató az Adatkezelő részére. Az Adatkezelő lefolytatja a kiválasztási folyamatot. Az Adatkezelő tájékoztatja a szolgáltatót a kiválasztás eredményéről. Az álláshely közvetített jelöltekkel történő betöltése esetén az Adatkezelő tájékoztatja a szolgáltatót a munkaszerződés megkötéséről és a felvett munkavállaló munkabérééről a szolgáltatót megillető díj kiszámítása és elszámolása végett.	The Data Controller uses external service providers for recruitment as well. The service providers will forward to the Data Controller the names of the relevant persons in their database who are suitable for the position concerned. The Data Controller will compare this data to its own records. Candidates other than known candidates will be sent to the Data Controller by the service provider. The Data Controller will conduct the selection process. The Data Controller shall inform the service provider of the result of the selection. If the job is filled by a submitted candidate, the Data Controller shall inform the service provider of the conclusion of the employment contract and of the salary of the recruited employee for the purpose of calculating and settling the fee payable to the service provider.
Kezelt személyes adatok kategóriái / Categories of personal data	Az Adatkezelő számára nem ismert jelöltek első interjúját a szolgáltató elvégzi és ennek eredményét, a jelölt önéletrajzát, a vállalható kezdési időpontról és bérigényről tett jelölti nyilatkozatot, valamint a kapcsolattartási adatokat továbbítja az Adatkezelőnek. Sikeres kiválasztás esetén az Adatkezelő közli a munkaviszony létrejöttének tényét és a munkabér mértékét a szolgáltatóval a szolgáltató díjának számításához.	The first interview of candidates unknown to the Data Controller will be carried out by the service provider and the results of this interview, the candidate's CV, the candidate's statements of the start date, sought salary, and contact details will be forwarded to the Data Controller. In the event of a successful selection, the Data Controller shall disclose the establishment of the employment and the salary rate to the service provider for the purpose of calculating the service provider's fee.
Adatkezelés jogalapja / Legal basis of processing	GDPR 6. (1) f) Az Adatkezelő ahhoz fűződő jogos érdeke, hogy a nyitott álláshelyek minél gyorsabban, a leginkább alkalmas jelölttel betöltésre kerüljenek. Az Adatkezelő toborzó szolgáltatóval fennálló szerződése teljesítéséhez fűződő jogos érdeke.	Article 6 (1) f) of GDPR The Data Controller has a legitimate interest in filling vacancies as quickly as possible with the most suitable candidates. The Data Controller pursues the legitimate of performing its contract with the recruitment service provider.
	Tiltakozás joga A jogos érdeken alapuló adatkezelés esetén az érintett a GDPR 21. cikk (1) bek. alapján jogosult az adatkezelés ellen tiltakozni. Ebben az esetben az adatkezelő a személyes adatokat nem kezelheti tovább, kivéve, ha bizonyítja, hogy az adatkezelést olyan kényszerítő erejű jogos okok indokolják, amelyek elsőbbséget élveznek az érintett érdekeivel, jogaival és szabadságaival szemben, vagy amelyek jogi igények előterjesztéséhez, érvényesítéséhez vagy védelméhez kapcsolódnak.	Right to object By Art. 21 (1), the data subject shall have the right to object to processing of personal data which is based on legitimate interest. The controller shall no longer process the personal data unless the controller demonstrates compelling legitimate grounds for the processing which override the interests, rights and freedoms of the data subject or for the establishment, exercise or defense of legal claims.
	Az Adatkezelő jogos érdeke a toborzási folyamat során a legalkalmasabb jelölt megtalálása az elérhető legszélesebb körből, a gazdasági tevékenysége végzéséhez és az ehhez szükséges személyi feltételek biztosításához. Az Adatkezelő a szolgáltatókkal szerződést köt, amelyekben a teljesítés igazolásához és az elszámolás teljesítéséhez a munkaviszony létesítéséről és annak bértartalmáról adatot szolgáltat a szolgáltatónak.	The Data Controller has a legitimate interest in the recruitment process to find the most suitable candidate from the widest possible pool of candidates, to carry out its business activities and to ensure the required human resources. The Data Controller enters into contracts with service providers, in which it provides the service provider with data on the establishment of the employment relationship and its salary content for the purposes of proof of performance and settlement of accounts.
Adatkezelés ideje / Retention period	A szolgáltató által továbbított jelöltek nevét az Adatkezelő a polgári jogi általános elévülési ideig megőrzi, a szolgáltatóval fennálló szerződés teljesítésének igazolására (5 év).	The names of the candidates forwarded by the service provider will be kept by the Data Controller for the general limitation period under civil law to prove the performance of the contract with the service provider (5 years).
Érintettek / Data subjects	Álláshelyre jelentkező érintettek	Data subjects applying for jobs.
Személyes adatok forrása / Source of personal data	A közvetítői tevékenységet végző szolgáltató nyilvántartása.	Registration of the recruitment service provider.
Szerződés megkötésének az előfeltétele? / Necessary to enter into a contract?	Igen	Yes
Köteles megadni az érintett? / The data subject is obliged to provide the personal data?	Nem	No
Az adatkezelés elmaradásának következménye / Consequences of failure to provide such data	Az Adatkezelő nem tudja fogadni és értékelni a közvetítő szolgáltatóktól érkező jelöltek jelentkezését.	The Data Controller is unable to receive and assess applications received from the recruitment service providers.
Az adatkezelési tevékenység keretében történik profilalkotás? / Profiling?	Nem	No
ADATBIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK		DATA SECURITY MEASURES
Adatbiztonsági intézkedések / Data security measures	Az alkalmazott adatbiztonsági intézkedések leírását az Általános Adatkezelési Tájékoztató tartalmazza.	The applied data security measures are included in the General Employee Data Processing Notice.
A személyes adatokhoz hozzáférő személyek / Persons (by positions) having access to the personal data	A kiválasztásért felelős szervezeti egység, szakmai terület képviselője.	Department responsible for recruitment, manager of the professional department concerned.
SZEMÉLYES ADATOK TOVÁBBÍTÁSA		TRANSFER OF PERSONAL DATA
Címzettek / Recipients	(i) Hays Hungary Kft. (1054 Budapest, Szabadság tér 7., hungary@hays.hu), önálló adatkezelő, (ii) Alexander Mann Solutions Limited (7-11 Bishopsgate, London, EC2N 3AQ), dataprotection@alexmann.com , adatfeldolgozó (iii) Dr. Pendl & Dr. Piswanger International Kft. (1054 Budapest, Kálmán Imre utca 1.), önálló adatkezelő; (iv) Az Adatkezelő által eseti jelleggel megbízott további munkaerő-közvetítők (önálló adatkezelők)	(i) Hays Hungary Kft. (1054 Budapest, Szabadság tér 7., hungary@hays.hu), individual controller, (ii) Alexander Mann Solutions Limited (7-11 Bishopsgate, London, EC2N 3AQ), dataprotection@alexmann.com , data processor (iii) Dr. Pendl & Dr. Piswanger International Kft. (1054 Budapest, Kálmán Imre utca 1.), individual controller; (iv) Other recruitment agencies engaged occasionally by the Company (individual controllers)
Címzett minősége / Role of recipient	Ld. Fent	Ld. fent
A továbbítás célja / Purpose of data transfer	Szerződés teljesítése, díjazás megállapítása, elszámolás.	Fulfillment of contract, calculating fees, settlement.
Továbbítás harmadik országba / Data transfer to a third country	Nem	No
Az adattovábbítással kapcsolatos garanciák / Appropriate safeguards applied for the data transfer	N/A	N/A

Ü-7.5. AZ ADATKEZELÉSI TEVÉKENYSÉG ÁLTALÁNOS JELLEMZŐI		GENERAL CHARACTERISTICS OF THE PROCESSING ACTIVITY
Adatkezelési cél megnevezése / Title of processing	Ü-7.5. Munkaviszony létesítésére irányuló ajánlatok / Offers of employment / M-1.3.2.	
Adatkezelési cél leírása / Purpose of processing	Munkaviszony létesítésére irányuló ajánlat megküldése emailben. A személyes adatok az ajánlat véglegesítéséhez szükségesek. Az elfogadott ajánlat alapján az Adatkezelő előkészíti a munkaszerződést.	<i>Sending an offer of employment by email. Processing personal data is necessary to finalise the offer. On the basis of the accepted offer, the Data Controller will prepare the employment contract.</i>
Kezelt személyes adatok kategóriái / Categories of personal data	Név, email cím, az ajánlat tartalma, az érintett döntése az ajánlat elfogadásáról.	<i>Name, email address, content of the offer, decision of the data subject to accept the offer.</i>
Adatkezelés jogalapja / Legal basis of processing	GDPR 6. (1) b) munkaszerződés megkötését megelőző lépések	Art 6(1)(b) of GDPR <i>steps taken prior to entering into an employment agreement</i>
Adatkezelés ideje / Retention period	Az emailben elküldött ajánlatokat 6 hónapig őrzi meg az Adatkezelő. Amennyiben az érintett elfogadja az ajánlatot, az ajánlat adatainak megőrzésére a munkaszerződések kezelésére vonatkozó rendelkezések irányadók.	<i>Offers sent by email are kept by the Data Controller for 6 months. If the data subject accepts the offer, the provisions on the processing of employment contracts shall apply to the retention of the data relating to the offer.</i>
Érintettek / Data subjects	Kiválasztott jelentkező.	<i>Selected candidate.</i>
Személyes adatok forrása / Source of personal data	Érintett	<i>Data subject</i>
Szerződés megkötésének az előfeltétele? / Necessary to enter into a contract?	Igen	<i>Yes</i>
Köteles megadni az érintett? / The data subject is obliged to provide the personal data?	Nem	<i>No</i>
Az adatkezelés elmaradásának következménye / Consequences of failure to provide such data	Az Adatkezelő nem küldi meg a munkaviszony létesítésére vonatkozó ajánlatát.	<i>The Data Controller will not send its offer of employment.</i>
Az adatkezelési tevékenység keretében történik profilalkotás? / Profiling?	Nem	<i>No</i>
ADATBIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK		DATA SECURITY MEASURES
Adatbiztonsági intézkedések / Data security measures	Az alkalmazott adatbiztonsági intézkedés leírását az Adatkezelési Tájékoztató tartalmazza.	<i>The applied data security measures are included in the General Data Processing Notice.</i>
A személyes adatokhoz hozzáférő személyek / Persons (by positions) having access to the personal data	A kiválasztásért felelős szervezeti egység, szakmai terület képviselője.	<i>Department responsible for recruitment, manager of the professional department concerned.</i>
SZEMÉLYES ADATOK TOVÁBBÍTÁSA		TRANSFER OF PERSONAL DATA
Címzettek / Recipients	Levelezőrendszer szolgáltatók.	<i>Mail system providers.</i>
Címzett minősége / Role of recipient	Adatfeldolgozó	<i>Data processor.</i>
A továbbítás célja / Purpose of data transfer	Az ajánlat elektronikus úton történő megküldése.	<i>Electronic transmission of the offer.</i>
Továbbítás harmadik országba / Data transfer to a third country	Nem	<i>No</i>
Az adattovábbítással kapcsolatos garanciák / Appropriate safeguards applied for the data transfer	N/A	<i>N/A</i>

ADATKEZELÉSI TÁJÉKOZTATÓ

DATA PRIVACY NOTICE

Ü-8. A KÁBITÓSZERNEK MINŐSÜLŐ ANYAGOK FORGALM KAPCSOLATOS ADATKEZELÉSEKRŐL / ON DATA PROCESSING ACTIVITIES RELATED TO THE DISTRIBUTION OF NARCOTIC SUBSTANCES

Az alábbi ún. speciális adatkezelési tájékoztatók az adatkezelési cél megnevezése sorban megjelölt adatkezelési tevékenységekre vonatkoznak. A speciális adatkezelési tájékoztatókban nem szabályozott kérdések tekintetében a **TAPI Hungary Industries Korlátolt Felelősségű Társaság** (cégjegyzékszám: 09-09-035675; székhelye: 4042 Debrecen, Pallagi út 13.; az „**Adatkezelő**”) általános tájékoztatója rendelkezéseit kell alkalmazni.

The following so-called special data privacy notices shall apply to the data processing activities specified in the 'title of data processing' line. With regard to issues not regulated in the special data privacy notices, the provisions of the general data privacy notice of **TAPI Hungary Industries Limited Liability Company** (company registration number: 09-09-035675; registered office: H-4042 Debrecen, Pallagi út 13.; the “**Data Controller**”) shall apply.

Ü-8. AZ ADATKEZELÉSI TEVÉKENYSÉG ÁLTALÁNOS JELLEMZŐI		GENERAL CHARACTERISTICS OF THE PROCESSING ACTIVITY				
Adatkezelési cél megnevezése / Title of data processing:	Ü-8. Szolgálati rendelvények és megbízólevelek kitétele / Filling service orders and assignment letters		Ü-8. Kábítószeres és pszichotróp anyagok megrendelése / Ordering narcotics and psychotropic substances		Ü-8. Tevékenységi engedély ellenőrzése / License verification	
Adatkezelési cél leírása / Description of the purpose of processing	<p>Szolgálati rendelvény: A kábítószeres minősülő anyagok kíséretét végző személyek erre való jogosultságának igazolására történő okirat kiállítása és megőrzése.</p> <p>Megebízólevél: A kábítószeres minősülő anyagok szállítását végző személyek erre való jogosultságának igazolására történő okirat kiállítása és megőrzése.</p>	<p>Service order: Issuing and preserving documents to certify authorization of persons escorting substances classify as narcotics.</p> <p>Assignment letter: Issuing and preserving documents to certify authorization of persons transferring substances classify as narcotics.</p>	<p>Kábítószeres és pszichotróp anyagok megrendelése az Adatkezelőtől a 66/2012. (IV. 2.) Korm. rendelet 6. mellékletében foglalt megrendelőiappal a Korm. rendelet 18. §-ában foglalt előírásoknak megfelelően.</p>	<p>Ordering narcotics and psychotropic substances from the Data Controller, by the order form described in Appendix 6 of Gov. Decree 66/2012. (IV. 2.), by the provisions described in Section 18 thereof.</p>	<p>A kábítószeres és pszichotróp anyagok, valamint új pszichoaktív anyagok gyártása, exportja, importja, transzfere, beszerzése, forgalmazása, raktározása, tárolása, tartása, átadása, használat, kizárólag tevékenységi engedély birtokában folytatható.</p> <p>Az ilyen anyagok szállítványozását végző gazdálkodó szervezet köteles a tevékenységet a tevékenység jellegének pontos megjelölésével és a kábítószerért felelős személyi megnevezésével a Nemzeti Népegészségügyi és Gyógyszerészeti Központ (NNGYK) részére bejelenteni.</p> <p>Az Adatkezelő a megrendelés teljesítését megelőzően a tevékenységi engedély meglétét és a nyilvántartásba vétel tényét ellenőrzi.</p>	<p>Manufacture, export, import, transfer, procurement, distribution, storage, warehousing, preservation, handover and use of narcotics and psychotropic substances and new psychoactive substances is permitted only if an activity license is obtained.</p> <p>Each economic entity transporting such substances shall declare their activity to the National Center for Public Health and Pharmacy, indicating the exact nature of the activity and the person responsible for narcotics.</p> <p>Preceding the fulfillment of the order, the Data Controller checks the activity permit and the registration.</p>
Kezelt személyes adatok kategóriái / Categories of personal data processed	<p>Minden okirat esetén: teljes név és aláírás, a társasági tulajdon vásárlásának időpontja, a vásárolt eszköz megnevezése és darabszáma.</p> <p>Szolgálati rendelvény többlettartalma: munkáltató neve, munkahely adatai (kezdet, vége, vezető neve, munkakör).</p> <p>Megebízólevél többlettartalma: a szolgálati rendelvény tartalma, társaság neve, üzleti egység, vezetői engedély száma, anyja neve.</p>	<p>Each document: full name and signature, date of purchasing company equipment, description and number of pieces of purchased equipment.</p> <p>Service order additional contents: employer name, employment data (start, end, driver name, position).</p> <p>Assignment letter additional contents: service order contents, company name, business unit, driver license number, mother's name.</p>	<p>A megrendelő neve és címe, aláírása, megrendelés és átvétel dátuma, megrendelés adatai (tételiszám, megnevezés, kiszerezési egység, megrendelt mennyiség, kiadott mennyiség).</p>	<p>Customer name, address, signature, handover date, order data (unit number, description, package size, ordered quantity, released quantity).</p>	<p>A tevékenységet végző személy neve, végzettségének (diploma) száma. A kábítószerért felelős személy neve, személyazonosító igazolvány vagy egyéb, a személyazonosság igazolására alkalmas más igazolvány száma, születési hely, idő, anyja neve, telefonszám, e-mail.</p>	<p>Name, diploma number of the person pursuing the activity. Name, number of ID or other document suitable for identification, birth place, date, mother's name, phone number, email of the person responsible for substances.</p>
Adatkezelés jogalapja / Legal basis for the processing	GDPR 6. cikk 1. bek. c) pontja az adatkezelő jogi kötelezettségének teljesítése		Art. 6 (1) c) of GDPR compliance with a legal obligation to which the controller is subject			
A jogalap ismertetése / Description of the legal basis	A 66/2012. (IV. 2.) Korm. rendelet 20. §-a szerinti kötelezettség teljesítéséhez szükséges.	Processing is necessary for compliance with Section 20 of Gov. Decree 66/2012. (IV. 2.).	A 66/2012. (IV. 2.) Korm. rendelet 18. §-a szerinti kötelezettség teljesítéséhez szükséges.	Processing is necessary for compliance with Section 18 of Gov. Decree 66/2012. (IV. 2.).	A 66/2012. (IV. 2.) Korm. rendelet 3. §-a szerinti kötelezettség ellenőrzéséhez szükséges.	Processing is necessary for compliance with Section 3 of Gov. Decree 66/2012. (IV. 2.).
Adatkezelés ideje / Retention period	A 66/2012. (IV. 2.) Korm. rendelet szerinti minden tevékenységre vonatkozó iratot (iratmásolatokat) - ideértve a selejtezést is - az irat kiállítási időpontjától számított legalább 5 (öt) évig kell megőrizni, kivéve a 6. melléklet szerinti nyomtatvány ötödik példányait, amelyek 2 (két) év eltelte után megsemmisíthetőek.		All documents (copies of documents) pertaining activities under the scope of Gov. Decree 66/2012. (IV.2.) shall be preserved for 5 (five) years following the issue date of the document at the least, except for the fifth copy of the forms described in appendix 6, which may be destroyed.			
Érintettek / Data subjects	A kábítószer szállításban érintett szerződéses partner, annak munkavállalója.	Contracting partner and employee thereof concerned by the transport of narcotics.	A kábítószeres minősülő anyag megrendelője.	Buyer of the substance considered narcotics.	A kábítószeres minősülő anyag megrendelője.	Buyer of the substance considered narcotics.

Személyes adatok forrása / <i>Source of personal data</i>	Az érintettek.					
Az érintett köteles a személyes adatokat megadni? (Igen/Nem) / <i>The data subject is obliged to provide personal data (Yes/No)</i>	Igen.			Yes		
Az adatszolgáltatás elmaradásának a lehetséges következményei / <i>Consequence of failure to provide data</i>	A kábítószeres szállításának nyilvántartására vonatkozó jogi kötelezettségek nem teljesíthetők.	<i>Legal obligations related to narcotics transport cannot be complied with.</i>	A megrendelés nem teljesíthető.	<i>The order cannot be fulfilled.</i>	A megrendelés nem teljesíthető, az anyag szállításra át nem vehető.	<i>The order cannot be fulfilled, the substance cannot be taken over for transport.</i>
Az adatkezelési tevékenység keretében történik profilalkotás? (Igen/Nem) / <i>Profiling takes place as part of the data processing? (Yes/No)</i>	Nem			No.		
ADATBIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK				DATA SECURITY MEASURES		
Adatbiztonsági intézkedések / <i>Data security measures</i>	<p>Az alkalmazott garanciális intézkedések a következők: (i) a személyes adatok kizárólag az Adatkezelő erre feljogosított munkavállalói, valamint a bevont jogi tanácsadó szolgáltatók férnek hozzá, akiket köt az üzleti titokra vonatkozó vagy az ügyvédi titoktartási kötelezettség; (ii) a személyes adatok az erre biztosított külön szerveren kerülnek letárolásra, és kizárólag az említett személyi kör részére kerülnek továbbításra; és (iii) a személyes adatok kizárólag az előre meghatározott korlátozott és a fentiekben meghatározott szükséges ideig kerülnek tárolásra.</p> <p>A személyes adatokhoz az arra jogosult kizárólag a számára biztosított felhasználónévvel és jelszóval jogosult hozzáférni, a személyes adatokat tároló szerver szobába kizárólag az arra jogosult személyek léphetnek be. A belépés feltételeit írásbeli szabályzat rögzíti. Valamennyi szerver szoba kamera- és riasztórendszerrel ellátott.</p>			<p><i>Applied guarantee measures are the following: (i) only eligible employees or assigned legal counsel providers may have access to the personal data, with obligations to preserve business secrets or legal professional privilege; (ii) personal data is stored in a dedicated server and only transferred to the aforementioned recipients; and (iii) personal data is stored exclusively for the preliminarily described necessary period mentioned above.</i></p> <p><i>Personal data may be accessed only by the eligible person with his/her account name and password, only authorized persons may enter into the server room storing personal data. Conditions of access are described in written policies. Each server room is fitted with CCTV and alarm systems.</i></p>		
A személyes adatokhoz hozzáférő személyek / <i>Persons (by positions) having access to the personal data</i>	A biztonsági szolgálat alkalmazottai, a Létesítményüzemeltetési Csoport.			<i>Employees of security service provider, Facility Management Team.</i>		
SZEMÉLYES ADATOK TOVÁBBÍTÁSA				TRANSFER OF PERSONAL DATA		
Címzettek / <i>Name of recipients</i>	(i) Szolgálati rendelvény esetén nagykereskedők és gyártók részére történik az okirat továbbítása. (ii) Az egyes dokumentumok benyújtása az NNGYK részére, illetve ellenőrzés esetén jogszabály szerint.			(i) <i>In case of service orders, the document is transferred to wholesalers and manufacturers.</i> (ii) <i>Each document is submitted to the National Center for Public Health and Pharmacy.</i>		
Címzett minősége / <i>Role of recipient</i>	Önálló Adatkezelő.			<i>Independent Controller.</i>		
A továbbítás célja / <i>Purpose of data transfer</i>	(i) A nagykereskedők és a gyártók a szolgálati rendelvény ismeretében győződhetnek meg arról, hogy a kábítószer a szállítónak kiadható. (ii) A 66/2012. (IV. 2.) Korm. rendelet szerinti jogi kötelezettség teljesítése.			(i) <i>Wholesalers and manufacturers may verify by the service order that the narcotic may be handed out to the transporter.</i> (ii) <i>Compliance with legal obligations included in Gov. Decree 66/2012. (IV. 2.).</i>		
Továbbítás harmadik országba / <i>Data transfer to third country</i>	Nem			No.		
AZ ÉRINTETTEKET MEGILLETŐ INFORMÁCIÓS ÖNRENDELKEZÉSI JOGOK				DATA PRIVACY RIGHTS		
E jogok az Általános Adatkezelési Tájékoztatóban található meg.				<i>These rights are described in the General Data Processing Notice.</i>		

ADATKEZELÉSI TÁJÉKOZTATÓ

DATA PRIVACY NOTICE

Ü-9. A KLINIKAI VIZSGÁLATOKKAL KAPCSOLATOS ADATKEZELÉSEKRŐL / ON DATA PROCESSING RELATING TO CLINICAL TRIALS

[NEM ALKALMAZANDÓ]

[NOT APPLICABLE]

AZ ADATKEZELÉSI TEVÉKENYSÉG ÁLTALÁNOS JELLEMZŐI		GENERAL CHARACTERISTICS OF THE PROCESSING ACTIVITY			
Adatkezelési cél megnevezése / Title of data processing:					
Adatkezelési cél leírása / Description of the purpose of processing					
Kezelt személyes adatok kategóriái / Categories of personal data processed					
Adatkezelés jogalapja / Legal basis for the processing					
A jogalap ismertetése / Description of the legal basis					
Adatkezelés ideje / Retention period					
Érintettek / Data subjects					
Személyes adatok forrása / Source of personal data					
Az érintett köteles a személyes adatokat megadni? (Igen/Nem) / The data subject is obliged to provide personal data (Yes/No)					
Az adatszolgáltatás elmaradásának a lehetséges következményei / Consequence of failure to provide data					
Az adatkezelési tevékenység keretében történik profilalkotás? (Igen Nem) / Profiling takes place as part of the data processing? (Yes/No)					
ADATBIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK		DATA SECURITY MEASURES			
Adatbiztonsági intézkedések / Data security measures					
A személyes adatokhoz hozzáférő személyek / Persons (by positions) having access to the personal data					
SZEMÉLYES ADATOK TOVÁBBÍTÁSA		TRANSFER OF PERSONAL DATA			
Címzettek / Name of recipients					
Címzett minősége / Role of recipient					
A továbbítás célja / Purpose of data transfer					
Továbbítás harmadik országba / Data transfer to third country					
AZ ÉRINTETTEKET MEGILLETŐ INFORMÁCIÓS ÖNRENDELKEZÉSI JOGOK		DATA PRIVACY RIGHTS			

ADATKEZELÉSI TÁJÉKOZTATÓ

DATA PRIVACY NOTICE

Ü-10. AZ ADATKEZELÉS MEGFELELŐSÉGÉVEL KAPCSOLATOS ADATKEZELÉSRŐL / ON DATA PROCESSING RELATED TO ACCOUNTABILITY

Az alábbi ún. speciális adatkezelési tájékoztatók az adatkezelési cél megnevezése sorban megjelölt adatkezelési tevékenységekre vonatkoznak. A speciális adatkezelési tájékoztatókban nem szabályozott kérdések tekintetében a TAPI Hungary Industries Korlátolt Felelősségű Társaság (cégjegyzékszám: 09-09-035675; székhelye: 4042 Debrecen, Pallagi út 13.; az „Adatkezelő”) általános tájékoztatója rendelkezéseit kell alkalmazni.

The following so-called special data privacy notices shall apply to the data processing activities specified in the 'title of data processing' line. With regard to issues not regulated in the special data privacy notices, the provisions of the general data privacy notice of TAPI Hungary Industries Limited Liability Company (company registration number: 09-09-035675; registered office: H-4042 Debrecen, Pallagi út 13.; the “Data Controller”) shall apply.

Ü-10. AZ ADATKEZELÉSI TEVÉKENYSÉG ÁLTALÁNOS JELLEMZŐI		GENERAL CHARACTERISTICS OF THE PROCESSING ACTIVITY
Adatkezelési cél megnevezése / Title of data processing:	Ü-10. Adatvédelmi irányítási rendszerrel kapcsolatos adatkezelés / Processing related to data protection management system	
Adatkezelési cél leírása / Description of the purpose of processing	A GDPR 5. cikk (2) bekezdése alapján az Adatkezelő feladata, hogy valamennyi általa folytatott adatkezelési tevékenység jogszerűségét biztosítsa, és ennek részeként képesnek kell lennie a jogi megfelelés bizonyítására is. Ennek megfelelően az Adatkezelő, általános jelleggel kezeli a jogi megfelelés bizonyításához szükséges dokumentumokat és az azokban található személyes adatokat.	By Article 5 (2) of GDPR, the Data Controller shall ensure the lawfulness of each data processing activity conducted thereby and as part of such task, the Data Controller shall be able to prove legal compliance. Accordingly, the Data Controller generally processes the necessary documents and personal data included therein, necessary to verify compliance.
Kezelt személyes adatok kategóriái / Categories of personal data processed	Az érintett által adott hozzájárulások (név, aláírás, dátum), az online felületen adott hozzájárulás esetén, a hozzájárulás megadását rögzítő naplók; a jogos érdek tesztek (név, pozíció, aláírás, dátum), az adatvédelmi tájékoztatók (név, pozíció, aláírás, dátum), adatkezelési tevékenység nyilvántartása (név, pozíció, aláírás, dátum); adatvédelmi hatásvizsgálatok (név, pozíció, aláírás, dátum); belső szabályzatok (név, pozíció, aláírás, dátum); szerződések (név, pozíció, aláírás, dátum); társasági jogi dokumentumok (határozat tartalma, név, pozíció, aláírás, dátum); valamennyi az adatkezelési műveletek megfelelésével kapcsolatban keletkezett egyéb levelezés és dokumentum (és az azokban foglalt személyes adatok).	Consents provided by the data subject (name, signature, date), in case of online provided consent, the logs recording thereof; balancing tests (name, position, signature, date), data processing notices (name, position, signature, date), registry of data processing activities (name, position, signature, date); data protection impact assessment (name, position, signature, date), internal policies (name, positions, signature, date); contracts (name, position, signature, date), corporate law documents (decision contents, name, position, signature, date); other correspondence and documentation related to the compliance of data processing activities (and personal data included therein).
Adatkezelés jogalapja / Legal basis for the processing	GDPR 6. cikk 1. bek. f) pontja, az adatkezelés az adatkezelő vagy egy harmadik fél jogos érdekeinek érvényesítéséhez szükséges	Art. 6 (1) f) of GDPR processing is necessary for the purposes of the legitimate interests pursued by the controller or by a third party
	Tiltakozás joga A jogos érdeken alapuló adatkezelés esetén az érintett a GDPR 21. cikk (1) bek. alapján jogosult az adatkezelés ellen tiltakozni. Ebben az esetben az adatkezelő a személyes adatokat nem kezelheti tovább, kivéve, ha bizonyítja, hogy az adatkezelést olyan kényszerítő erejű jogos okok indokolják, amelyek elsőbbséget élveznek az érintett érdekeivel, jogaival és szabadságaival szemben, vagy amelyek jogi igények előterjesztéséhez, érvényesítéséhez vagy védelméhez kapcsolódnak.	Right to object By Art. 21 (1), the data subject shall have the right to object to processing of personal data which is based on legitimate interest. The controller shall no longer process the personal data unless the controller demonstrates compelling legitimate grounds for the processing which override the interests, rights and freedoms of the data subject or for the establishment, exercise or defence of legal claims.
Jogos érdek ismertetése / Description of legitimate interest	Az Adatkezelő feladatát képezi – a GDPR 5. cikk (2) bekezdése szerint – hogy az általa folytatott adatkezelési műveletek jogi megfelelését bizonyítsa. Adott esetben az Adatkezelő ennek a rendelkezésnek úgy tud csak eleget tenni, hogy az adatkezelési művelet megfelelésével kapcsolatban kiállított dokumentumokat, a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény 6:22. § (1) bekezdése által meghatározott általános 5 (éves) elévülési ideig megőrzi. Ennek megfelelően a dokumentumok és az abban foglalt személyes adatok megőrzéséhez az Adatkezelőnek jogos érdeke fűződik. Az Adatkezelő az adatvédelmi jogi megfelelés bizonyításához szükséges dokumentumokat úgy hozza létre, hogy azokban csak az elengedhetetlenül szükséges személyes adatok kerüljenek rögzítésre, és azok a kapcsolódó adatkezelési műveletek keretében gyűjtött személyes adatoktól (adatbázisoktól) leválaszthatók legyenek.	Under Art. 5 (2) of GDPR, the Data Controller shall verify the legal compliance of its data processing activities. In certain events, the Data Controller may comply with such provisions in a manner that the Data Controller preserves the documents issued pertaining the data processing activity for the general lapsing period of 5 (five) years as described in Section 6:22 (1) of Act V of 2013 on the Civil Code. Accordingly, the Data Controller's legitimate interest is to preserve such documents and personal data included therein. The Data Controller drafts the documents required to verify data protection legal compliance in a manner that they include only essential personal data, and that they may be severed from the personal data collected during the related data processing activities (databases).
Adatkezelés ideje / Retention period	Az adatkezelési művelet (cél) megszűnésétől számított 5 (öt) évig kerülnek a dokumentumok megőrzésre.	5 (five) years following the termination of the data processing activity (purpose).
Érintettek / Data subjects	Az Adatkezelő ügyfelei, ügyfeleinek képviselői és kapcsolattartói, valamint üzleti partnerei, üzleti partnereinek képviselői és kapcsolattartói.	Clients of Controller, representatives, contact persons and business partners of the clients, representatives and contact persons of business partners.
Személyes adatok forrása / Source of personal data	A személyes adatokat közvetlenül az érintettek adják meg az Adatkezelő részére, vagy ha az Adatkezelő nyilvántartásaiban, illetve cégjegyzékben már rögzítésre kerültek, úgy az Adatkezelő a személyes adatokat innen is felveheti.	Personal data is provided directly by the data subjects to the Data Controller, or if the personal data is already included in the registries of the Data Controller, or the company register, the Data Controller may collect the data from such databases.
ADATBIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK		DATA SECURITY MEASURES
Adatbiztonsági intézkedések / Data security measures	Az alkalmazott adatbiztonsági intézkedés leírását az Adatkezelési Tájékoztató tartalmazza.	
A személyes adatokhoz hozzáférő személyek / Persons (by positions) having access to the personal data	A hozzájáruláshoz csak az adatkezelésért felelős terület fér hozzá. A többi dokumentum főszabály szerint az Adatkezelő bármely munkavállalója által hozzáférhető.	
SZEMÉLYES ADATOK TOVÁBBÍTÁSA		TRANSFER OF PERSONAL DATA
Címzettek / Name of recipients	(1) hatóságok, (2) bíróságok, (3) a vállalatcsoport kapcsolt vállalkozása, (4) külső jogi képviselő	(1) authorities, (2) courts, (3) other affiliates of the company group, (4) external legal advisor
Címzett minősége / Role of recipient	Ónálló Adatkezelő	Independent Controller
A továbbítás célja / Purpose of data transfer	(1) hatósági eljárásban a hatóság kérése alapján, illetve bizonyítás céljából, (2) peres eljárásban a bíróság határozata alapján, illetve bizonyítás céljából, (3) csoport színű irányítás biztosítása céljából, (4) dokumentumok elkészítése és jogvitában való képviselést ellátása.	(1) in authority procedures by the request of the authority or for proof, (2) in civil litigation procedures by the request of the court or for proof, (3) ensuring group level control, (4) preparing documents and providing legal representation in disputes.
Továbbítás harmadik országba / Data transfer to third country	Az Adatkezelő nemzetközi szinten működik és ekként az Európai Gazdasági Térség (EGT) állami kívüli harmadik országokba, mint az Amerikai Egyesült Államokba és Izraelbe továbbítja az ÖNG adatait.	The Data Controller is operating on an international level and therefor transfers personal data outside the states of the European Economic Area (EEA), such as United States and Israel.
Az adattovábbítással kapcsolatos garanciák / Warranties regarding data transmission	Izraelbe az Európai Bizottság Európai Unióból Izraelbe történő adattovábbításáról létrejött egyenértékűségi határozat alapján történik a személyes adatok továbbítása; az Egyesült Államokba a címzett kapcsolt vállalkozás és az Adatkezelő közötti általános adatvédelmi kikötések alkalmazása alapján történik a személyes adatok továbbítása; az EGT országain kívülre történő továbbítás esetén az Adatkezelő az EU Bizottság által elfogadott általános szerződéses rendelkezéseket alkalmazza.	Data is transferred to Israel by the adequacy decision of the European Commission on data transfer from the European Union of Israel; data is transferred to the United States by applying standard data protection clauses between the recipient and the Data Controller; data is transferred outside the EEA by the standard data protection clauses approved by the EU Commission.
AZ ÉRINTETTEKET MEGILLETŐ INFORMÁCIÓS ÖNRENDELKÉZÉSI JOGOK		DATA PRIVACY RIGHTS
E jogok az Általános Adatkezelési Tájékoztatójában található meg.		These rights are described in the General Data Processing Notice.

